



INBETRIEBNAHME

- Vergewissern Sie sich, dass das Geräteventil vor Arbeitsbeginn geschlossen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung am Regelventil nicht beschädigt oder verloren gegangen ist. Gegebenenfalls ist die Dichtung zu ersetzen.
- Die Gewinde an der Druckgaspackung und am Regelventil sind Rechtsgewinde. Schrauben Sie die Druckgaspackung im Uhrzeigersinn handfest in das Regelventil so dass die Verbindung dicht ist. Halten Sie dazu die Druckgaspackung senkrecht.

ACHTUNG: Benutzen Sie für diese Verbindung kein Werkzeug!

- Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Gerätes.

ENTZÜNDEN UND EINSTELLEN DES BRENNERS

ACHTUNG:
Entzünden Sie den Brenner nur im Freien bzw. in gut belüfteten Räumen!
Das Gerät immer von Personen und Tieren entfernt halten!

ACHTUNG:
Das Gerät während der Verwendung nicht schütteln oder in waagrechte Position bringen, da sich sonst eine sehr starke Flamme entwickeln kann.

- Das Geräteventil/Regelventil mit dem Einstellknopf (5) im Gegenurzeigersinn öffnen.
- Entzünden Sie nun sofort das Gas durch drücken des Piezo-Zündknopfes am Verlängerungsrohr des Gerätes.
- Durch drehen des Einstellknopfes (5) in (+)Plus- bzw. (-)Minus-Richtung die Leistung des Gerätes so einstellen, dass eine volle/satte Flamme erreicht wird.
- Das Gerät immer nach unten halten (max. 45°), um eine lodernde Flamme zu vermeiden.
- Bei Arbeitsunterbrechungen das Geräteventil stets schließen, damit die Flamme erlischt und somit keine Gefahr darstellen kann.

BEENDIGUNG DER ARBEITEN – ABSTELLEN DES BRENNERS

- Nach Gebrauch zuerst das Geräteventil schließen.
- Gerät aber noch so lange verwenden bzw. nicht ablegen bis die restliche Gasmenge aus dem Verlängerungsrohr verbraucht ist.
- Nach dem Erlöschen der Flamme das Gerät abkühlen lassen, da gewisse Geräteteile bereits ab kurzem Gebrauch sehr heiß werden können.

ACHTUNG: Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Kleinkinder vom Gerät fernhalten.

ACHTUNG: Nur im abgekühlten Zustand demontieren und verpacken!

AUSWECHSELN DER DRUCKGASPACKUNG

- Das Geräteventil mit dem Einstellknopf (5) im Uhrzeigersinn schließen.
- Gerät aber noch so lange verwenden bzw. nicht ablegen bis die restliche Gasmenge aus dem Verlängerungsrohr verbraucht ist.

ACHTUNG:
Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Kleinkinder vom Gerät fernhalten.

ACHTUNG:
Wechseln Sie die Druckgaspackung nur im Freien bzw. in gut belüfteten Räumen!

- Die verbrauchte Druckgaspackung gegen den Uhrzeigersinn vom Regelventil abschrauben.

- Vergewissern Sie sich dass das Geräteventil immer noch geschlossen ist.
- Vergewissern Sie sich dass die Dichtung am Regelventil nicht beschädigt oder verloren gegangen ist. Gegebenenfalls ist die Dichtung zu ersetzen.
- Schrauben Sie die neue Druckgaspackung im Uhrzeigersinn handfest in das Regelventil so dass die Verbindung dicht ist. Halten Sie dazu die Druckgaspackung senkrecht.

ACHTUNG:
Benutzen Sie für diese Verbindung kein Werkzeug!

- Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Gerätes.

WARTUNG / INSTANDHALTUNG

Grundsätzlich ist das Gerät Wartungsfrei! Bringen Sie das Gerät bei einem Betriebsfehler zu einem kompetenten Fachmann, oder setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung.

ERSETZEN DER DICHTUNG (4):

- Die beschädigte Dichtung des Gerätes von deren Sitz entfernen.
- Die neue Dichtung in den Sitz legen, indem man mit einem flachen Gegenstand (z.B. Schlitz-Schraubendreher) auf den Rand drückt, ohne die Dichtung dabei zu beschädigen.

ÜBERPRÜFEN DES FÜLLSTANDES DER

DRUCKGASPACKUNG:

- Die Druckgaspackung vom Regelventil abschrauben.
- Schutzkappe auf das Gewindeventil der Druckgaspackung montieren.
- Schütteln Sie die Druckgaspackung, um festzustellen, ob das Geräusch des Flüssiggases noch hörbar ist.

LAGER- UND TRANSPORTBEDINGUNGEN

ACHTUNG:
Nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren.

- Bei längeren Pausen oder für den Transport mit Fahrzeugen ist die Druckgaspackung zu entfernen.
- Vergewissern Sie sich dazu, dass das Geräteventil geschlossen ist.
- In senkrechter Haltung die Druckgaspackung gegen den

Uhrzeigersinn abschrauben.

- Das Unkrautvertilgungsgerät und die Druckgaspackung an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort aufbewahren.
- Die Druckgaspackung vor Sonneneinstrahlung schützen und nie einer Temperatur über 50°C aussetzen.
- Die Druckgaspackung nach Gebrauch nicht durchstoßen oder verbrennen.
- Die Druckgaspackung „multigas 300“ ist nicht wieder befüllbar und ist nach Verbrauch sachgemäß zu entsorgen.

RECYCLING



Nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recyceln bei einer Wertstoffsammelstelle abgeben. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.



GB SAFETY INSTRUCTIONS

Important: Read and understand the safety and operating instructions in this manual completely before you use the device. Keep this manual in a safe place for future reference. Failure to observe the instructions in the manual can lead to serious injury and may invalidate the guarantee.

Do not modify the device or change any settings made by the manufacturer. It can be dangerous to modify the device, to remove parts or to use parts other than those specified by the manufacturer.

BEFORE CONNECTING THE GAS CARTRIDGE

- Important: This device may only be used with the ROTHENBERGER „multigas 300“ disposable propane / butane gas cartridge.
- **It can be dangerous to connect the burner to other types of gas cartridge.**
- Use only approved replacement parts.
- Never connect a gas cartridge to the device without first reading the instructions printed on the gas cartridge.
- Before connecting the gas cartridge ensure that the seal between the device and the cartridge is intact.
- Never use the device if the seal is damaged or worn. Never use the device if it is not airtight, damaged or does not function properly.
- Do not connect a hose between the device and the gas cartridge.

- Never operate the device if any part is damaged.
- Gas cartridges may only be changed or connected in a well ventilated location. Preferably outdoors and away from all possible sources of ignition such as open flames, pilot lights, electric cooking appliances and away from other persons.
- Always ensure that the regulator valve is shut before you connect or change a gas cartridge.
- Make certain that all connections are air tight and ensure that the gas connection is air tight before you light the burner.
- It is prohibited to smoke while connecting the gas cartridge. Observe the instructions on using the device.

DIAGRAM / TECHNICAL SPECIFICATIONS

- 1 Gas cartridge multigas 300* (Butane/Propane mixture)
- 2 Gas cartridge thread
- 3 Valve and regulator
- 4 Seal
- 5 Regulator knob
- 6 Injection nozzle
- 7 Handle
- 8 Extension tube

- 9 Burner
- 10 Piezo ignition

The diagram is for illustrative purposes only, the actual device may vary slightly. The manufacturer reserves the right to make changes without notice.

	Mod. Nr. 030966, 030969	Mod. Nr. 030966TP
Flame temperature:	940 °C	960 °C
Gas consumption during normal use:	133 g/h / 1.70 kW	152 g/h / 1.95 kW
Nozzle diameter:	0.35 mm	0.40 mm
Category:	Direct pressure butane / propane mixture	
Gas cartridge:	ROTHENBERGER Propane / Butane disposable cartridge 'multigas 300'	

OPERATING CONDITIONS

- The device may not be used underground.
- Do not use the device in the proximity of heat sources (radiators, oven, open fires or similar).
- Use the device only outdoors or in well-ventilated rooms. Observe applicable national regulations:
 - On the air supply
 - On preventing the accumulation of dangerous amounts of unburnt gas.
- Use the burner only well away from inflammable or oily materials. Wear clothing which is clean and free of oil.
- Always close the regulator valve when you take a break from work.
- The device may not be left unattended during operation as gas

- can escape if the flame goes out. This is potentially dangerous.
- Always store the device out of the reach of children and prevent children from gaining access to the device. Ensure that the device can not fall from the location at which it is stored.
- If the device is cold or if the device is operated with a new gas cartridge an irregular flame can be produced, which becomes stable after a short while.
- To prevent the risk of burns, do not touch the burner after use, even if the device has only been in use for a short while.
- Do not modify the device. Have any necessary repairs performed by competent personnel.

WHAT TO DO IN CASE OF A LEAK

- If gas escapes from the device (smell of gas), take the device outdoors immediately to a well-ventilated location away from sources of ignition, where the leak can be safely detected and repaired.
- Take the device outdoors before checking for leaks.

- Never check for leaks using a flame; always use a soapy solution or a leak-detection spray!
- Identify the source or the leak by checking for bubbles or a build-up of foam.

INSTRUCTIONS FOR USE

SCOPE OF USE

This high-performance burner is ideal for warming, thawing, burning off, welding and heat shrinking of foils, chemical free weed killing and more.

Important: This device may only be used with the ROTHENBERGER „multigas 300“ disposable propane / butane gas cartridge. Due to the properties of the propane / butane mixture in the „multigas 300“ gas cartridge, the burner is also ideal for thawing and de-icing in winter.

Killing weeds using a burner is a non-toxic and environmentally friendly way of eliminating unwanted foliage on paved pathways etc. The device is not suitable for use on flower beds or lawns. Weeds are heated from above with the flame and subsequently dry out.

Guide the burner slowly over the weeds. The weeds should not be burned, but heated with the tip of the flame for 5 - 8 seconds. Keep an appropriate distance away from the plant - approximately 15 cm.

Thick weeds or weeds with 'woody' roots should be exposed to the flame longer than 'normal' weeds. A second treatment may be necessary after a few days.

CAUTION: A risk of fire exists if the ground is too dry! It is dangerous to the device if it is damaged or fouled!



USING THE DEVICE

- Ensure that the valve is closed before you start work.
- Ensure that the seal in the regulator valve is intact and undamaged. Replace the valve if necessary.
- The threads on the gas cartridge and the regulator valve are right-handed. Screw the gas cartridge clockwise firmly into the regulator valve so that the connection is air tight. Hold the gas cartridge upright.

CAUTION: Do not use tools to connect the cartridge to the valve!

- Ensure that the device is airtight.

LIGHTING AND EXTINGUISHING THE BURNER

CAUTION:
Ignite the burner only outdoors or in well-ventilated rooms!
Keep the device away from other persons and animals!

CAUTION:
Do not shake the device or hold it horizontally during use as otherwise a very strong flame can be produced.

- Open the valve by turning the regulator knob (5) anti-clockwise.
- Ignite the gas immediately by pressing the Piezo ignition on the device's extension tube.
- Rotate the regulator knob (5) towards the (+) plus or (-) minus sign to adjust the output of the device until a full flame is produced.
- The device must always be pointed downwards (max. 45°) to prevent an irregular flame.
- Always close the valve during breaks to extinguish the flame and prevent danger.

FINISHING WORK - EXTINGUISHING THE FLAME

- Shut the valve after using the device.
- Be sure to burn off any gas remaining in the extension tube before you put the device down.
- After the flame has gone out, allow the device to cool down completely as parts of the device can become very hot even if the device is only used for a short while.

CAUTION: Accessible parts can be very hot.
Keep small children away from the device.

CAUTION: The device must be allowed to cool down completely before disassembly and packaging!

CHANGING GAS CARTRIDGES

- Shut the valve by turning the regulator knob (5) clockwise.
- Burn off any gas remaining in the extension tube before you put the device down.

CAUTION:
Exposed parts can be very hot. Keep small children away from the device.

CAUTION:
Change cartridges only outdoors or in well-ventilated rooms!

- Unscrew the spent gas cartridge from the regulator valve by turning it anti-clockwise.

- Ensure that the valve is closed.
- Ensure that the seal in the regulator valve is intact and undamaged. Replace the seal if necessary.
- Screw the new gas cartridge clockwise into the regulator valve until the seal is airtight. Hold the gas cartridge upright.

CAUTION:
Do not use tools to connect the cartridge to the valve!

- Ensure that the device is airtight.

Maintenance

The device is maintenance-free. Have faulty devices repaired by a competent person or contact the manufacturer.

REPLACING THE SEAL (4):

- Remove the damaged seal from its seat.
- Insert the new seal into the seat by pressing it gently on the edge with a blunt object (for example a slotted screwdriver). Take care not to damage the seal.

CHECKING THE CONTENTS OF THE GAS CARTRIDGE:

- Unscrew the gas cartridge from the regulator valve.
- Put the protective cap on to the thread of the gas cartridge.
- Shake the gas cartridge to establish if liquefied gas can be heard in the cartridge.

STORAGE AND TRANSPORT

CAUTION:
Keep the device out of the reach of children.

- Unscrew the gas cartridge during longer breaks and during transport in vehicles.
- Ensure that the valve is closed.
- Hold the device upright and unscrew the gas cartridge anti-clockwise.

- Store the device and the gas cartridge in a cool, dry and well-ventilated place.
- Protect the gas cartridge from sunlight and never expose the gas cartridge to temperatures above 50°C.
- Do not pierce or burn the gas cartridge even after use.
- The „multigas 300“ gas cartridge is not refillable and must be disposed of properly after use.

RECYCLING



Worn out machines must be recycled at a suitable recycling facility. Do not dispose of in the household waste.





FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Important : Avant d'utiliser l'appareil, lire et comprendre dans leur intégralité les consignes de sécurité et de fonctionnement fournies dans le présent mode d'utilisation. Conserver ce mode d'emploi dans un endroit sûr, afin de pouvoir le consulter à tout moment. Toute erreur lors du respect des instructions contenues dans les présentes instructions peut provoquer de

graves blessures et entraîner la perte de la garantie. L'assemblage et les réglages faits par le fabricant ne doivent pas être modifiés. Il peut s'avérer dangereux de procéder à des modifications de son propre chef sur l'appareil, d'enlever des pièces ou d'en utiliser d'autres non homologuées par le fabricant pour l'appareil.

MESURES AVANT LE RACCORDEMENT DE LA CARTOUCHE DE GAZ SOUS PRESSION

- Important : Le présent appareil ne doit être exploité qu'avec la cartouche de gaz butane-propane sous pression à jeter ROTHENBERGER « multigas 300 ».
- Il peut être extrêmement dangereux d'essayer de raccorder d'autres récipients de gaz.
- N'utiliser que les pièces de rechange prescrites.
- Ne jamais raccorder une cartouche de gaz sous pression sans avoir préalablement lu les instructions qu'elle porte sur elle.
- Avant de raccorder la cartouche de gaz sous pression, s'assurer que le joint soit présent entre l'appareil et la cartouche de gaz sous pression.
- N'utiliser aucun appareil dont les joints sont endommagés ou usés. N'utiliser aucun appareil ayant des fuites ou des endommagements ou ne fonctionnant pas correctement.
- Ne pas utiliser de flexibles entre l'appareil et la cartouche de gaz sous pression.

- Ne jamais mettre un appareil en service dont une pièce est endommagée.
- Remplacer ou fermer la cartouche de gaz sous pression dans un endroit bien aéré, de préférence au plein et à l'écart de toute source d'inflammation possible telle que flammes vives, flammes d'allumage, appareils de cuisson électriques et de toute autre personne.
- Toujours s'assurer que la soupape de l'appareil soit fermée avant de raccorder ou de changer une cartouche de gaz sous pression.
- Toujours s'assurer de l'étanchéité de tous les points de raccord et toujours veiller à établir une liaison hermétique au gaz avant d'allumer le brûleur.
- Interdiction de fumer en raccordant la cartouche de gaz sous pression. Le cas échéant, respecter les instructions pour la mise en service du brûleur.

DÉSIGNATION DES PIÈCES / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- 1 Cartouche de gaz sous pression multigas 300
- 2 Soupape fileté de la cartouche de gaz sous pression
- 3 Soupape de l'appareil/soupape de régulation
- 4 Joint
- 5 Bouton de réglage
- 6 Buse d'injection
- 7 Poignée
- 8 Tube de rallonge

- 9 Brûleur
- 10 Bouton d'allumage piézo

Il est possible que certains détails des illustrations du présent manuel ne correspondent éventuellement pas précisément à l'appareil livré. Le fabricant se réserve le droit de procéder à d'éventuelles modifications sans préavis.

	Mod. Nr. 030966, 030969	Mod. Nr. 030966TP
Température de la flamme :	940 °C	960 °C
Consommation de gaz pour utilisation normale :	133 g/h / 1,70 kW	152 g/h / 1,95 kW
Diamètre de buse :	0,35 mm	0,40 mm
Catégorie d'appareil :	pression immédiate du mélange butane-propane	
Cartouche de gaz :	Cartouche de gaz propane-butane sous pression à jeter ROTHENBERGER « multigas 300 »	

CONDITIONS D'EXPLOITATION

- L'appareil ne doit pas être utilisé à même le sol.
- Ne utiliser l'appareil à proximité de sources thermiques (chauffage, four, flamme vive ou autres).
- Ne l'exploiter qu'en plein air ou dans des pièces bien ventilées, les réglementations nationales étant valables :
- pour l'alimentation en air de combustion
- pour éviter l'accumulation de quantités dangereuses de gaz non brûlé.
- Exploiter seulement à l'écart de matériaux inflammables ou de matières grasses. Porter des vêtements exempts de graisse.
- Toujours fermer la soupape de l'appareil en interrompant le travail.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation, car le gaz risque éventuellement de s'échapper en cas d'extinction

- de la flamme et de constituer alors une source de dangers.
- Ranger l'appareil hors de la portée d'enfants et veiller à ce qu'ils ne risquent pas d'y accéder. Veiller à ce que l'appareil ne puisse pas tomber de son lieu de rangement.
- Lors de la mise en place d'une nouvelle bouteille de gaz et lorsque l'appareil se trouve à froid, une flamme irrégulière peut se former ; elle se stabilise peu de temps après.
- Après avoir utilisé l'appareil - aussi courtement soit-il -, ne pas toucher le brûleur afin d'éviter toute brûlure.
- Ne pas modifier l'appareil. Si une réparation s'avère nécessaire, ne la confier qu'à du personnel expert en la matière.

COMPORTEMENT EN CAS DE FUITES

- Si du gaz s'échappe de l'appareil (odeur de gaz), amener immédiatement ce dernier dehors, dans un endroit bien aéré et éloigné de toute source d'allumage, permettant d'identifier l'endroit de la fuite.
- Ne vérifier l'étanchéité de l'appareil qu'en plein air.

- Ne jamais rechercher une fuite en utilisant une flamme, mais recourir pour cela à une lessive savonneuse ou à un spray de recherche de fuite !
- Les fuites de gaz sont signalées par la formation de petites bulles ou de mousse.

MODE D'EMPLOI

UTILISATION

Ce type de brûleur très performant sert à réchauffer, décongeler, flamber, pour soudage et thermotraction des films ainsi que pour l'élimination biologique des mauvaises herbes et mousses. **Important :** Le présent appareil ne doit être exploité qu'avec la cartouche de gaz butane-propane sous pression à jeter ROTHENBERGER « multigas 300 ». Grâce à l'utilisation du mélange de propane/butane de la cartouche de gaz sous pression « multigas 300 », le brûleur convient de façon idéale à la décongélation et au dégel pendant la période hivernale.

La désherbage avec une source de chaleur est une méthode à la fois atoxique et peu nocive pour l'environnement afin d'éliminer la mousse et les mauvaises herbes sur des chemins et des accès. L'appareil ne convient qu'à une utilisation dans les planches de fleurs et le gazon. Les mauvaises herbes sont chauffées à partir du haut par la flamme et séchent alors. Diriger lentement le brûleur au-dessus des

mauvaises herbes. Ces dernières ne doivent pas être brûlées mais seulement échauffées pendant 3 à 8 secondes environ avec le bout de la flamme. Veiller par conséquent conserver une distance de 15 cm environ par rapport à la plante. Si les mauvaises herbes sont plus épaisses ou ligneuses (chiendent, pousses à racine pivotante, etc.), la chaleur doit être exercée plus longtemps que sur des mauvaises herbes normales. Il est possible d'un deuxième traitement s'avère nécessaire au bout de quelques jours.

ATTENTION : Risque d'incendie de surface en cas de forte sécheresse du sol !
Il est dangereux d'utiliser des appareils endommagés ou défilants !





MISE EN SERVICE

- S'assurer que la soupape de l'appareil est toujours bien fermée, avant de commencer le travail.
- S'assurer que le joint de la soupape de régulation n'est ni endommagé, ni perdu. Le cas échéant, remplacer le joint.
- Le filetage sur la cartouche de gaz sous pression et sur la soupape de régulation sont des filetages à droite. Visser la cartouche de gaz sous pression dans la soupape de régulation, à la main et dans le sens des aiguilles d'une montre, de sorte que le raccord soit hermétique. Tenir pour cela la cartouche de

gaz sous pression à la verticale.

ATTENTION :
ne pas utiliser d'outil pour ce raccord !

- Vérifier l'étanchéité de l'appareil.

ALLUMER ET RÉGLER LE BRÛLEUR

ATTENTION :
n'allumer le brûleur qu'en plein air ou dans des pièces bien aérées !
Toujours tenir l'appareil à l'écart de personnes et d'animaux !

ATTENTION :
ne pas secouer l'appareil, ni l'amener en position horizontale pendant l'utilisation, car une très forte flamme risque alors de se former.

- Ouvrir la soupape de l'appareil/de régulation en tournant le bouton de réglage (5) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Allumer alors immédiatement le gaz en appuyant sur le bouton d'allumage piézo se trouvant sur le tube de rallonge de l'appareil.
- En tournant le bouton de réglage (5) dans le sens plus (+) ou moins (-), la puissance de l'appareil peut être réglée de manière à obtenir une flamme pleine.
- Toujours tenir l'appareil vers le bas (45° max), pour éviter que la flamme ne monte.
- Toujours fermer la soupape de l'appareil pendant les arrêts de travail, pour que la flamme s'éteigne et ne constitue ainsi aucune source de danger.

ACHEVER LES TRAVAUX - COUPER LE BRÛLEUR

- Après l'utilisation, commencer par refermer la soupape de l'appareil.
- Continuer d'utiliser cependant l'appareil et ne pas le déposer tant que la quantité résiduelle de gaz se trouvant dans le tube de prolongation n'a pas été consommée.
- Après l'extinction de la flamme, faire refroidir l'appareil, car certains éléments de l'appareil peuvent devenir très chauds même après une courte utilisation.

ATTENTION : les pièces accessibles peuvent être très chaudes. Tenir les enfants en bas âge à l'écart de l'appareil.

ATTENTION : ne démonter et emballer l'appareil que lorsqu'il a refroidi !

REMPACEMENT DE LA CARTOUCHE DE GAZ SOUS PRESSION

- Fermer la soupape de l'appareil en tournant le bouton de réglage (5) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Continuer d'utiliser cependant l'appareil et ne pas le déposer tant que la quantité résiduelle de gaz se trouvant dans le tube de prolongation n'a pas été consommée.

ATTENTION :
les pièces accessibles peuvent être très chaudes. Tenir les enfants en bas âge à l'écart de l'appareil.

ATTENTION :
ne remplacer la cartouche de gaz sous pression qu'en plein air ou dans des pièces bien aérées !

- Dévisser la cartouche de gaz sous pression usée de la soupape de régulation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- S'assurer que la soupape de l'appareil est toujours bien fermée.
- S'assurer que le joint de la soupape de régulation n'est ni endommagé, ni perdu. Le cas échéant, remplacer le joint.
- Visser la nouvelle cartouche de gaz sous pression à la main et dans le sens des aiguilles d'une montre, dans la soupape de régulation, de manière à ce que l'assemblage soit étanche. Tenir pour cela la cartouche de gaz sous pression à la verticale.

ATTENTION : ne pas utiliser d'outil pour ce raccord !

- Vérifier l'étanchéité de l'appareil.

MAINTENANCE / ENTRETIEN

D'une manière générale, l'appareil est exempt de maintenance ! En cas de défaillance du fonctionnement, amener l'appareil à un spécialiste généraliste ou se mettre en rapport avec le fabricant.

REMPACEMENT DU JOINT (4) :

- Retirer de son siège le joint d'appareil endommagé.
- Poser le joint neuf sur le siège en exerçant une pression sur le bord, à l'aide d'un objet plat (tel qu'un tournevis à fente, par ex.), sans endommager le joint.

VÉRIFIER LE NIVEAU DE REMPLISSAGE DE LA CARTOUCHE DE GAZ SOUS PRESSION :

- Dévisser la cartouche de gaz sous pression de la soupape de régulation.
- Monter le capuchon de protection sur la soupape filettée de la cartouche de gaz sous pression.
- Secouer la cartouche de gaz sous pression pour vérifier si le bruit du gaz liquide est encore audible.

CONDITIONS DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT

ATTENTION :
à ne pas conserver à la portée d'enfants.

- Les cartouches de gaz sous pression doivent être retirées en cas de pauses prolongées ou pour le transport sur véhicules.
- S'assurer que la soupape de l'appareil est bien fermée.
- Dévisser la cartouche de gaz sous pression dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, en la maintenant à la verticale.

- Conserver la désherbeuse et la cartouche de gaz sous pression dans un endroit frais, sec et bien aéré.
- Mettre la cartouche de gaz sous pression à l'abri des rayons du soleil et ne jamais l'exposer à une température supérieure à 50°C.
- Ne percer, ni brûler la cartouche de gaz sous pression après son utilisation.
- La cartouche de gaz sous pression « multigaz 300 » ne peut pas être de nouveau remplie et doit être éliminée en bonne et due forme après l'utilisation.

RECYCLAGE



Remettre les appareils inutilisables à un centre de ramassage de matériaux pour le recyclage. Ne pas les jeter dans les ordures ménagères.



ВЪЗ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Важно: Преди да използвате уреда, прочетете и разберете напълно указанията за безопасност и за работа с уреда в настоящото упътване за употреба. Запазете това упътване на сигурно място за бъдещи справки. Грешки при спазването на посочените в упътването инструкции могат да доведат до тежки наранявания и до загубване на гаранцията.

Съблюдяване и настройки, извършени от производителя, да не се променят. Може да е опасно да се извършват всеобщо конструктивни изменения на уреда, да се отстраняват части или да се използват други части, които не са разрешени за уреда от производителя.

МЕРКИ ПРЕДИ СВЪРЗВАНЕ НА ОПАКОВКАТА СЪС СГЪСТЕН ГАЗ

- Важно: Този уред трябва да се използва само с опаковката за еднократна употреба със състен газ пропан-бутан ROTHENBERGER „multigas 300“.
- Може да е опасно, ако опитате да свържете газови контейнери от друг вид.
- Използвайте само предписаните резервни части.
- Никога не свързвайте опаковка със състен газ, без преди това да прочетете поставените върху нея инструкции.
- Преди да свържете опаковката със състен газ, се уверете, че упътнението между уреда и опаковката със състен газ е налице.
- Не използвайте уред с повредени или износени упътнения. Не използвайте уред, който не е херметичен или е повреден, или който не работи надлежно.
- Не използвайте маркучи между уреда и опаковката със състен газ.

- Никога не работете с уред с повредена част.
- Сменяйте и затваряйте опаковката със състен газ на добре проветрено място. За предпочитане на открито и далече от всички възможни източници на запалване, като открити пламъци, запалващи пламъци, електрически готварски уреди и далече от други лица.
- Винаги се уверявайте, че вентилът на уреда е затворен, преди да свържете или да смените опаковката със състен газ.
- Винаги се уверявайте, че всички места на съединения са херметични и винаги внимавайте да се получава газонепропускливо съединение, преди да запалите горелката.
- При свързване на опаковката със състен газ пушнете и забранено. Вземете под внимание също така инструкциите за пускане на горелката в действие.

НАИМЕНОВАНИЕ НА ЧАСТИТЕ / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

- 1 Опаковка със състен газ „multigas 300“ (смес бутан/пропан)
- 2 Вентил с резба на опаковката със състен газ
- 3 Вентил на уреда/регулиращ вентил
- 4 Упътнение
- 5 Копче за настройка
- 6 Дюза за въпръскване
- 7 Ръкохватка
- 8 Удължителна тръбичка

- 9 Горелка
- 10 Копче за гизоз запалване

Някои детайли във фигурите от настоящото упътване може евентуално да не съответстват съвсем точно на доставения уред. Производителят си запазва възможността да извършва евентуални изменения без предизвестие.

	Mod. Nr. 030966, 030969	Mod. Nr. 030966TP
Температура на пламъка:	940 °C	960 °C
Разход на газ при нормална употреба:	133 g/h / 1,70 kW	152 g/h / 1,95 kW
Диаметър на дюзата:	0,35 mm	0,40 mm
Категория на уреда:	Някоосредствено налягане на сместа от пропан-бутан	
Газова бутилка:	Опаковка за еднократна употреба ROTHENBERGER „multigas 300“ - състен газ пропан-бутан	

РАБОТНИ УСЛОВИЯ

- Уредът да не се използва под нивото на земната повърхност.
- Не поставяйте уреда близо до източници на топлина (отопление, печка, открит пламък или др. подобни).
- Използвайте уреда само в добре проветрявани помещения, като спазвате националните изисквания:
 - * за снабдяване с въздух, необходим за горенето
 - * за избягване на събирането на опасни количества неизгорял газ
- Работете само далече от запалими вещества или мазни материали. Носете неомаслено облекло.
- При прекъсване на работата винаги затваряйте вентила на уреда.
- По време на работа не оставяйте уреда без надзор, защото

- при евентуално изгасване на пламъка може да изтече газ, който представлява източник на опасност.
- Винаги съхранявайте уреда далече от деца и го пазете от достъп на деца. Внимавайте уредаът да не може да падне от мястото, където е съхранява.
- При поставяне на нова газова бутилка и когато уредът се намира в студено състояние, може да се образува неравнотрен пламък, който се стабилизира след кратко време.
- След използване на уреда, дори ако сте работили кратко време, не докосвайте горелката, за да избегнете изгаряния.
- Да не се извършват изменения на уреда. Ако се налага ремонт, той да се извърши само от компетентен персонал.

ПОВЕДЕНИЕ ПРИ ТЕЧОВЕ

- Ако от Вашия уред излиза газ (мирише на газ), изнесете го веднага навън на място с добра циркулация на въздуха и далече от източници на запалване, където течът може да се идентифицира.
- Проверявайте херметичността на Вашия уред само на

- открито.
- Никога не търсете теч с пламък, а използвайте за целта спрей за търсене на теч или сапунен разтвор!
- Течовете на газ се познават по образуването на мехурчета или пяна.

УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този високорепродуцибилна горелка е идеална за подгриване, стапане, изгаряне, заваряване и горещо лечение на фолио, унищожаване на плевели без химикали и други.

Важно: Този уред трябва да се използва само с опаковката за еднократна употреба със състен газ пропан-бутан ROTHENBERGER „multigas 300“.

С използването на сместа от пропан-бутан на опаковката със състен газ „multigas 300“ горелката е много подходяща през зимата също за размразяване и за отстраняване на лед.

Унищожаването на бурени с помощта на висока температура е натовен и екологичен метод за отстраняване на нежелана растителност на павирани пътища и пр. Уредът не е подходящ за използване в лехи с цветя и в тревни площи. Бурените се нагряват отгоре с пламъка и после изсъхват.

Движете горелката бавно над бурените. Бурените не трябва да

се изгорят, а само се нагряват с върха на пламъка за около 5 – 8 секунди. Затова поддържайте съответно разстояние от около 15 cm до растението.

При по-големи или дървовидни бурени (диворастящи треви, растения с коренища и пр.) нагряването трябва да продължи по-дълго, отколкото при нормални бурени. Възможно е след няколко дни да се наложи втора обработка.

ВНИМАНИЕ: При твърде суха почва има опасност от пожар на голяма площ!
Опасно е да се използват повредени или неизправни уреди!



ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ

- Преди да започнете работа, се уверете, че вентилът на уреда е затворен.
- Уверете се, че уплътнението на регулиращия вентил не е повредено и не се е загубило. Ако е необходимо, уплътнението трябва да се смени.
- Резбите на опаковката със състен газ и на регулиращия вентил са десни резби. Заветите опаковката със състен газ здраво с ръка по посока на часовниковата стрелка в

регулация вентил, така че съединението да е херметично. При това дръжте опаковката със състен газ вертикално.

ВНИМАНИЕ: Не използвайте инструмент за това съединение!

- Проверете херметичността на Вашия уред.

ЗАПАЛВАНЕ И НАСТРОЙКА НА ГОРЕЛКАТА

ВНИМАНИЕ:
Запалвайте горелката само на открито или в добре проветрени помещения!
Винаги дръжте уреда далече от хора и животни!

ВНИМАНИЕ:
По време на употреба не клатете уреда и не го поставяйте в хоризонтално положение, защото иначе може да се образува много силен пламък.

- Отваряйте вентила на уреда и регулиращия вентил с колчето за настройка (5) в посока, обратна на часовниковата стрелка.
- Сера запалете веднага газа, като натиснете колчето за пиезо запалване на удължителната тръбичка на уреда.
- Като въртите колчето за настройка (5) в посока (+) или (-) минус, настройте мощността на уреда така, че да се постигне пълен пламък.
- Дръжте уреда винаги надолу (макс. 45°), за да избегнете бунен пламък.
- При прекъсвания на работата винаги затваряйте вентила на уреда, за да угасне пламъкът - така няма да представлява опасност.

ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТИТЕ - ПРИБИРАНЕ НА ГОРЕЛКАТА

- След употреба първо затворете вентила на уреда.
- Не използвайте уреда още дотогава, докато бъде изразходван и количеството газ, останало в удължителната тръбичка, и едва след това приберете уреда.
- След угасяване на пламъка оставете уреда да изстине, защото някои части на уреда могат да станат много горещи и след кратко използване.

ВНИМАНИЕ: Достъпните части може да са много горещи. Дръжте малките деца далече от уреда.

ВНИМАНИЕ: Демонтирайте и опаковките само в охлаждено състояние!

СМЯНА НА ОПАКОВКАТА СЪС СЪСТЕН ГАЗ

- С колчето за настройка (5) затворете вентила на уреда по посока на часовниковата стрелка.
- Не използвайте уреда още дотогава, докато бъде изразходван и количеството газ, останало в удължителната тръбичка, и едва след това приберете уреда.

ВНИМАНИЕ:
Достъпните части може да са много горещи. Дръжте малките деца далече от уреда.

ВНИМАНИЕ:
Сменяйте опаковката със състен газ само на открито или в добре проветрени помещения!

- Отвинтете изразходваната опаковка за състен газ от

регулация вентил в посока, обратна на часовниковата стрелка.

- Уверете се, че вентилът на уреда все още е затворен.
- Уверете се, че уплътнението на регулиращия вентил не е повредено и не се е загубило. Ако е необходимо, уплътнението трябва да се смени.
- Заветите здраво с ръка новата опаковка със състен газ по посока на часовниковата стрелка в регулиращия вентил, така че да се получи херметично съединение. При това дръжте опаковката със състен газ вертикално.

ВНИМАНИЕ:
Не използвайте инструмент за това съединение!

- Проверете херметичността на Вашия уред.

ПОДДРЪЖКА И ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

По принцип уредът не се нуждае от поддръжка! При неизправност по време на работа занесете уреда на компетентен специалист или се свържете с производителя.

СМЯНА НА УПЛЪТНЕНИЕТО (4)

- Отстранете повреденото уплътнение на уреда от неговото гнездо.
- Поставете новото уплътнение в гнездото, като натиснете с плосък предмет (напр. плоска отвертка) по края на уплътнението, без при това да повредите уплътнението.

ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА НАПЪЛВАНЕ НА ОПАКОВКАТА СЪС СЪСТЕН ГАЗ:

- Отвинтете опаковката със състен газ от регулиращия вентил.
- Монтирайте защитна капачка върху резбовия вентил на опаковката със състен газ.
- Разклатете опаковката със състен газ, за да проверите, дали още се чува шумът от втечняния газ.

УСЛОВИЯ ЗА СЪХРАНЯВАНЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

ВНИМАНИЕ:
Да не се съхранява в обсега на деца.

- При по-продължителни паузи или при транспортиране с автомобили опаковката със състен газ да се отстрани.
- При това се уверете, че вентилът на уреда е затворен.
- Като дръжите опаковката със състен газ във вертикално положение, отвинтете я в посока, обратна на часовниковата стрелка.

- Съхранявайте уреда за унищожаване на бурени и опаковката за състен газ на хладно, сухо и добре проветрено място.
- Пазете опаковката със състен газ от слънчева светлина и никога не я излагайте на температура над 50°C.
- След употреба опаковката със състен газ да не се пробива или изгаря.
- Опаковката със състен газ „multigas 300“ не може да се пълни отново и след изразходването ѝ трябва да се отведе като отпадък по надлежния ред.

РЕЦИКЛИРАНЕ



Уредите, които не могат да се използват повече, да се предават за рециклиране в пункт за вторични суровини. Не отвеждайте уреда заедно с битовите отпадъци.



CZ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Důležité: Než začnete přístroj používat, přečtěte si všechny pokyny o bezpečnosti a obsluze, které jsou obsahem tohoto návodu k obsluze. Tento návod uschovejte na bezpečném místě, abyste do něj mohli později v případě potřeby nahlédnout. Nedodržení pokynů v tomto návodu může vést ke vzniku vážného zranění a mít za následek ztrátu záruky. Neupravujte konstrukci ani nastavení přístroje od výrobce.

Nebezpečné mohou být svévolné zásahy do přístroje, konstrukční změny, demontáž součástí nebo použití jiných součástí, které výrobce neschválil pro použití s tímto přístrojem.

OPATŘENÍ PŘED MONTÁŽÍ PLYNOVÉ PATRONY

- Důležité: Tento přístroj použijte výlučně s patronou „multigas 300“ se stlačenou propanbutanovou směsí na jedno použití od společnosti ROTHENBERGER.
- Montáž jiných typů plynových patron může být nebezpečná.
- Použijte jen předepsané náhradní díly.
- Nikdy neinstalujte plynovou patronu, aniž byste si přečetli instrukce uvedené na jejím obalu.
- Před montáží plynové patrony se ujistěte, že mezi přístrojem a plynovou patronou je vloženo těsnění.
- Přístroj s poškozeným nebo opotřebovaným těsněním nepoužívejte. Nikdy nepoužívejte přístroj, jenž netěsní, vykazuje vady nebo řádně nefunguje.
- Přístroj a plynovou patronu npropojujte hadičkami.
- Nikdy nepoužívejte přístroj, jehož některá součást je poškozena.
- Výměnu nebo montáž plynové patrony provádějte na dobře větraném místě. Využijte především volné prostranství, které se

nachází v dostatečné vzdálenosti od všech možných zápalných zdrojů, jako např. otevřeného plamene, zapalovacích plámků, elektrických vodičů, a které se nachází v dostatečné vzdálenosti od jiných osob.

- Před montáží nebo výměnou plynové patrony se vždy ujistěte, že přístrojový ventil je uzavřený.
- Ověřte těsnost všech spojení a vždy dbejte toho, aby před zapálením hořáku každé spojení bylo těsné.
- Během montáže plynové patrony platí zákaz kouření.
- Objeďte taktéž pokyny ke zprovoznění hořáku.

NÁZVY SOUČÁSTÍ/TECHNICKÉ ÚDAJE

- Plynová patrona
- „multigas 300“ (propanbutanová směs)
- Ventil plynové patrony se závitem
- Přístrojový/regulační ventil
- Těsnění
- Kmofik regulačního ventilu
- Vstříkovací tryška
- Rukojeť
- Prodlužovací trubka
- Hořák
- 10 Tlačítko piezokeramického zapalovače

Některé detaily na obrázcích této příručky se mohou nepatrně lišit od dodaného přístroje. Výrobce si vyhrazuje právo případných změn bez předchozího upozornění.

	Mod. Nr. 030966, 030969	Mod. Nr. 030966TP
Teplota plamene:	940 °C	960 °C
Spotřeba plynu při běžném používání:	133 g/h / 1,70 kW	152 g/h / 1,95 kW
Průměr trysky:	0,35 mm	0,40 mm
Kategorie zařízení:	Přímý tlak propanbutanové směsi	
Plynová patrona:	Patrona „multigas 300“ se stlačenou propanbutanovou směsí na jedno použití od společnosti ROTHENBERGER	

PRACOVNÍ PODMÍNKY

- Přístroj nepoužívejte v podzemí!
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti tepelných zdrojů (topení, kamna, otevřený plamen apod.).
- Přístroj používejte jen v dobře větraných prostorách, přičemž dodržujte místní předpisy:
 - o zajištění přívodu vzduchu pro spalování
 - o zamezení koncentrace nebezpečného množství nespáleného plynu.
- Přístroj používejte v dostatečné vzdálenosti od hořlavých látek a mastných materiálů. Noste oděv, jenž nevykazuje mastné stopy.
- Před přerušením práce přístrojový ventil vždy uzavřete.
- Během používání nenechávejte přístroj bez dohledu, neboť po případném uhasnutí plamene může dále unikat plyn, který může

- představovat zdroj nebezpečí.
- Přístroj uschovejte mimo dosah dětí a zamezte jim v přístupu k němu. Zajistěte, aby přístroj z místa uskladnění nemohl spadnout.
- V případě, že používáte novou plynovou patronu a přístroj se ještě nezahřál, může hořák hořet nepravidelným plamenem, jenž se po krátkém čase uklidní.
- Abyste se vyhnuli vzniku popálenin, nedotýkejte se hořáku ani po krátkém používání přístroje.
- Přístroj neupravujte. V případě nutnosti opravy svěďte opravu kvalifikovaným osobám.

POSTUP PŘI ZJIŠTĚNÍ NETĚSNOSTI

- Zečne-li z vašeho přístroje unikat plyn (ucitěte-li zápach plynu), přístroj ihned vynesete na volné prostranství s dobrou cirkulací vzduchu z dosahu zápalných zdrojů, kde můžete unik lokalizovat.
- Těsnost vašeho přístroje kontrolujte jen na volném prostranství.
- Netěsné místo nikdy nelokalizujte plamenem, ale použijte k

tomuto účelu mýdlový roztok nebo sprej na lokalizaci netěsnosti!
Místo úniku plynu je indikováno vznikem bublinek nebo vyvíjením páry.

NÁVOD K OBSLUZE

POUŽÍVÁNÍ

Tento vysoce výkonný hořák se hodí k nahřívání, rozmrazování, opalování, svařování a smršťování fólií, jakž i k biologickému hubení plevelů a ostražování mechu.

Důležité: Tento přístroj používejte výlučně s patronou „multigas 300“ se stlačenou propanbutanovou směsí na jedno použití od společnosti ROTHENBERGER.

Díky použití propanbutanové směsi v plynové patroně „multigas 300“ se hořák v zimním období skvěle hodí k rozmrazování a odstraňování námrazy.

Hubení plevelů zářem je netoxická a ekologická metoda likvidace nezářících rostlin, které rostou na oázařných chodnicích apod. Přístroj není vhodné používat v květinových záhonech a na trávnících. Plevel se plamenem shora zahřeje a následně uschne.

Hořákem pomalu pohybujte nad plevelem. Plevel byste neměli

spálit na troud - konec plamenu by jej měl zahřívát po dobu 5 - 8 sekund. Z tohoto úvodu udržujte od rostliny patřičný odstup cca 15 cm.

U silnějšího nebo dřevnatého plevelu (dívce rostoucí plevel, pahýly kofenu atd.) byste měli nechat žár působit delší dobu, než je tomu v případě běžných druhů plevelů. Může se stát, že po několika dnech budete muset likvidaci plevelů zopakovat.

POZOR: Při vyprahlé půdě hrozí nebezpečí vzniku plošného požáru.
Používání poškozených nebo vadných přístrojů je nebezpečné!



ZPROVOZNĚNÍ

- Před zahájením prací se přesvědčte, že přístrojový ventil je uzavřený.
- Přesvědčte se, že těsnění regulačního ventilu není poškozeno nebo se neztratilo. V případě potřeby těsnění vyměňte.
- Zavít plynové patrony a regulačního ventilu je pravotočivý. Plynovou patronu našroubujte do regulačního ventilu ve směru otáčení hodinových ručiček a utáhněte ji rukou tak, aby vzniklo těsné spojení. Plynovou patronu přitom držte svíslé.

POZOR: K montáži plynové patrony nepoužívejte nářadí!

- Zkontrolujte těsnost vašeho přístroje.

ZAPÁLENÍ A NASTAVENÍ HOŘÁKU

POZOR:
Hořák zapalujte jen na volném prostranství nebo v dobře větráných prostorách!
S přístrojem vždy manipulujte v dostatečné vzdálenosti od jiných osob a zvířat!

POZOR:
Při používání přístrojem netřeste ani jej nenatáčajte do vodorovné polohy, protože se může rozhořet velký plamen.

- Otáčením knoflíku regulačního ventilu (5) proti směru hodinových ručiček přístrojový/regulační ventil otevřete.
- Plyn ihned zapalíte stisknutím tlačítka piezoelektrického zapalovače, jež se nachází na prodlužovací trubce přístroje.
- Otáčením knoflíku regulačního ventilu (5) ve směru (+) nebo (-) nastavte výkon přístroje tak, abyste získali plyn/saturovaný plamen.
- Přístroj vždy držte nakloněný směrem dolů (max. 45°), aby nevzniknul plápolající plamen.
- Před přerušením práce přístrojový ventil vždy uzavřete, aby plamen uhasnul a nemohl nikoho ohrozovat.

UKONČENÍ PRÁCE - ZHASNUTÍ HOŘÁKU

- Po použití nejdříve uzavřete přístrojový ventil.
- Přístroj však nadále používejte nebo jej neodkládejte do té doby, dokud se nespoutá zbylé množství plynu v prodlužovací trubce.
- Po uhasnutí plamene nechejte přístroj vychladnout, protože některé součásti přístroje se s ním zahřejí i po krátkém používání.

POZOR: Obnažené části mohou být velmi horké. Přístroj nepatří do rukou malých dětí.

POZOR: Přístroj nechte vychladnout a až poté jej demontujte a zabalte!

VÝMĚNA PLYNOVÉ PATRONY

- Otáčením knoflíku regulačního ventilu (5) ve směru hodinových ručiček přístrojový ventil uzavřete.
- Přístroj však nadále používejte nebo jej neodkládejte do té doby, dokud se nespoutá zbylé množství plynu v prodlužovací trubce.

POZOR:
Obnažené části mohou být velmi horké. Přístroj nepatří do rukou malých dětí.

POZOR:
Plynovou patronu vyměňujte na volném prostranství nebo v dobře větráných prostorách!

- Vypotřebovanou patronu odsroubujte z regulačního ventilu otáčením proti směru hodinových ručiček.

- Před demontáží se přesvědčte, že přístrojový ventil je stále uzavřený.

- Před demontáží se přesvědčte, že těsnění regulačního ventilu není poškozeno nebo se neztratilo. V případě potřeby těsnění vyměňte.
- Novou plynovou patronu našroubujte do regulačního ventilu ve směru otáčení hodinových ručiček a utáhněte ji rukou tak, aby vzniklo těsné spojení. Plynovou patronu přitom držte svíslé.

POZOR:
K montáži plynové patrony nepoužívejte nářadí.

- Zkontrolujte těsnost vašeho přístroje.

ÚDRŽBA/OPRAVA

Tento přístroj v zásadě nevyžaduje žádnou údržbu! V případě výskytu závady světe přístroj do opravy kvalifikovanému odborníkovi, nebo kontaktujte výrobce.

VÝMĚNA TĚSNĚNÍ (4):

- Vyměňte ze sedla poškozené těsnění přístroje.
- Nové těsnění vložíte do sedla tak, že plochým předmětem (např. šroubovákem s plochým břítem) zatlačíte na okraj těsnění, aniž jej přitom poškodíte.

KONTROLA MNOŽSTVÍ NÁPLNĚ V PLYNOVÉ PATRONĚ:

- Plynovou patronu odsroubujte z regulačního ventilu.
- Na ventil plynové patrony se závitěm nasadte ochrannou čepičku.
- Zařete plynovou patronou, abyste zjistili, zda je ještě slyšet zvuk zkvalněného plynu.

PODMÍNKY PŘI SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVĚ

POZOR:
Přístroj uschovte mimo dosah dětí.

- Při delším nepoužívání nebo před přepravou ve vozidle demontujte plynovou patronu.
- Před demontáží se přesvědčte, že přístrojový ventil je uzavřený.
- Plynovou patronu držte svíslé a odsroubujte ji otáčením proti směru hodinových ručiček.

- Přístroj na hubení plevele a plynovou patronu uschovte na chladném, suchém a dobře větráném místě.
- Plynovou patronu chraňte před slunečním zářením a nevystavujte ji teplotám nad 50°C.
- Po vypotřebování plynovou patronu nepropichujte ani nevzhazujte do ohně.
- Plynová patrona „multigas 300“ není určena k opětovnému naplnění, a proto ji po vypotřebování náležitě zlikvidujte.

RECYKLACE



Neupotřebitelné přístroje odevzdejte k recyklaci ve sběrné druhotných surovin. Nelikvidujte jako komunální odpad.



DK SIKKERHEDSANVISNINGER

Vigtigt: Læs og forstå alle sikkerheds- og ibrugtagningsforskrifter fuldstændig, før du anvender apparatet. Gem denne brugsanvisning et sikkert sted, så du kan læse den igen næste gang du bruger apparatet. Manglende overholdelse af brugsanvisningens forskrifter kan medføre alvorlige ulykker, og kan betyde at garantien bortfalder.

Sammenkoblinger og indstillinger der er udført af producenten må ikke ændres. Det kan være farligt at udføre konstruktionsændringer på apparatet, at fjerne dele eller anvende andre dele, end dem som producenten anbefaler.

FORHOLDSREGLER FØR DU TILSLUTTER GASPATRONEN

- Vigtigt: Dette apparat må udelukkende anvendes med ROTHENBERGER propan-butan-engangs-komprimeret gas patron „multigas 300“.
- **Det kan være farligt at forsøge, at tilslutte andre gasbeholdere.**
- Der må kun anvendes de foreskrevne reservedele.
- Tilslut aldrig en gaspatron, uden først at læse instruktionerne på patronen.
- Forvis dig om at pakningen mellem apparat og patron er i orden, inden du tilslutter patronen.
- Anvend aldrig et apparat med beskadigede eller udtjente pakninger. Anvend aldrig et apparat, der er utæt eller i stykker eller som ikke virker korrekt.
- Der må ikke anvendes slanger mellem apparatet og gaspatronen.

- Anvend aldrig et apparat med dele der er beskadiget.
- Skift hhv. tilslut altid gaspatronen et sted med god ventilation. Fortrinsvis udendørs og fjern fra mulige gnistkilder, som åbn lid, vågeblus, elektriske kogeplader og i god afstand til andre personer.
- Forvis dig altid om at apparatventilen er lukket, inden du tilslutter eller skifter en gaspatron.
- Kontroller altid at alle forbindelser er tætte, og at der er en gastæt forbindelse, inden du tænder for brænderen.
- Tobaksrøgning er forbudt, når gaspatronen tilsluttes. Overhold alle instruktioner om ibrugtagning af brænderen.

ENKELT DELE / TEKNISKE DATA

- 1 Komprimeret gas patron „multigas 300“ (butan/propan blanding)
- 2 Gevindventil på den komprimerede gas patron
- 3 Apparatventil/reguleringsventil
- 4 Pakning
- 5 Indstillingshåndtag
- 6 Indsprøjtningssdyse
- 7 Greb
- 8 Forlængerrør

- 9 Brænder
- 10 Piezo tændknop

Visse detaljer i illustrationerne i denne brugsanvisning kan afvige fra det leverede apparat. Producenten forbeholder sig muligheden, for at gennemføre eventuelle ændringer uden varsel.

	Mod. Nr. 030966_030969	Mod. Nr. 030966TP
Flamme-temperatur:	940 °C	960 °C
Gasforbrug ved normalt brug:	133 g/h / 1,70 kW	152 g/h / 1,95 kW
Dyse-diameter:	0,35 mm	0,40 mm
Apparatkategori:	Butan-propan-blandingsens umiddelbare tryk	
Gaspatron:	ROTHENBERGER propan-butan-engangs-komprimeret gas patron „multigas 300“	

DRIFTSBETINGELSER

- Apparatet må ikke benyttes under terræn.
- Apparatet må ikke opstilles i nærheden af varmekilder (radiator, kældervov, åben ild o.lign).
- Må kun anvendes i lokaler med god ventilation, idet de nationale regler er gældende:
 - For tilførsel af forbrændingsluft
 - For at undgå ophobning af farlige mængder af uforbrændt gas
- Må kun anvendes i tilstrækkelig afstand fra brændbare stoffer eller fedtede materialer. Arbejdstøjet skal være fri for fedt.
- Ved afbrydelser i arbejdet skal brænderdelen altid lukkes.
- Når apparatet er i brug må det ikke efterlades uden opsyn, da der kan være eksplosionsfare ved udstrømmende gas, hvis flammen skulle blæse ud.

- Apparatet skal altid opbevares utilgængeligt for børn. Opbevar apparatet et sikkert sted, hvor det ikke kan falde ned.
- Når der sættes en ny gasflaske og når apparatet er køldt, kan der forekomme en uregelmæssig flamme, som dog stabiliserer sig efter kort tid.
- Brænderen må ikke berøres, når apparatet har været i brug, også hvis det kun er kortvarigt, der er risiko for forbrænding.
- Apparatet må ikke ændres. Såfremt der kræves en reparation, må denne udelukkende udføres af kvalificeret personale.

FORHOLDSREGLER VED LÆKAGER

- Såfremt der siver gas fra dit apparat (gaslugt), skal det straks flyttes væk til et sted med god luftcirkulation og uden gnistkilder, hvor lækagen så kan findes og afhjælpes.
- Du skal altid kontrollere om apparatet er tæt i fri luft.
- Ved aldrig efter en lækage med en flamme, hertil anvendes en

- sæbeopløsning!
- Gaslækager viser sig som bobler eller skumdannelse.

BRUGSANVISNING

ANVENDELSE

Den her højtydende brænder er ideel for at opvarme, afise, forbrænde, svejse, varmekrympe folier, udføre kemikaliefri ukrudtsbekæmpelse og mere.

Vigtigt: Dette apparat må udelukkende anvendes med ROTHENBERGER propan-butan-engangs-komprimeret gas patron „multigas 300“.

Når der anvendes den propan/butan-blanding der er i „multigas 300“ gaspatronen, er brænderen også velegnet til optøning og afisning om vinteren.

Ukrudtsbekæmpelse med varme er en giftfri og miljøvenlig metode, til at fjerne uønsket plantevækst på fortove og brolagte arealer. Apparatet er ikke egnet til blomstrende og planer. Ukrudtet opvarmes oppefra af flammen og tørrer ud.

Før brænderen langsomt henover ukrudtet. Ukrudtet skal

ikke brændes, men blot varmes i ca. 5 – 8 sekunder med flammespidsen. Hold derfor en passende afstand på ca. 15 cm til planten. Ved kraftigere eller træet ukrudt (urter, pælerodsplanter osv.) kræves en længere varmetid end ved almindeligt ukrudt. Muligvis kræver det en fornyet behandling efter et par dage.

GIV AGT: Ved for tørre jordbundsforhold er der risiko for idebrand i vegetationen!
Det er farligt at anvende beklagede eller fejlbefættede apparater!



IBRUGTAGNING

- Forvis dig om at apparatventilen er lukket inden du starter.
- Forvis dig om, at pakningen ved reguleringsventilen er ubeskadiget og at den er der. Udskift pakningen hvis det er påkrævet.
- Gevindet på gaspatronen og på reguleringsventilen er højregevind. Skru gaspatronen stramt fast med håndkraft i retning med uret ind i reguleringsventilen til forbindelsen er tæt. Her skal gaspatronen altid holdes lodret.

GIV AGT: Brug aldrig værktøj til at stramme denne forbindelse!

- Kontroller at dit apparat er tæt.

TÆND OG INDSTIL BRÆNDEREN

GIV AGT: Brænderen må kun tændes i det fri hhv. i godt ventilerede rum! Apparatet skal altid holdes væk fra personer og dyr!

GIV AGT: Når apparatet er i brug må det ikke rystes eller holdes vandret, da der så kan opstå en meget kraftig flamme.

- Åbn apparatventil/reguleringsventil ved at dreje indstillingshåndtaget (5) mod uret.
- Tænd straks gassen ved at rykke på Piezo-tændknappen på apparatets forlængerrør.
- Indstil apparatet ved at dreje indstillingshåndtaget (5) i (+)plus-hhv. (-)minus-retning, så der dannes en fuld/mættet flamme.
- Hold altid apparatet nedad (maks. 45°), for at undgå en opblussende flamme.
- Ved afbrydelser i arbejdet skal apparatventilen altid lukkes, så flammen slukkes og der dermed ikke er fare for ulykker.

AFSLUTNING AF ARBEJDER – AFSÆTNING AF BRÆNDEREN

- Efter brug skal apparatets ventil lukkes først.
- Apparatet skal bruges indtil hhv. må ikke lægges væk for den resterende gas i forlængerrøret er opbrugt.
- Når flammen er slukket skal apparatet køle af, da visse dele af apparatet kan blive meget varme også efter kortvarigt brug.

GIV AGT: De tilgængelige dele kan blive meget varme. Små børn bør holdes i god afstand til apparatet.

GIV AGT: Må kun skilles ad og pakkes ned når det er afkølet!

UDSKIFTNING AF GASPATRON

- Apparatets ventili lukkes ved at dreje indstillingshåndtaget (5) med uret.
- Apparatet skal bruges indtil hhv. må ikke lægges væk for den resterende gas i forlængerrøret er opbrugt.

GIV AGT: De tilgængelige dele kan blive meget varme. Små børn bør holdes i god afstand til apparatet.

GIV AGT: Udskiftning af gaspatron må kun ske i det fri eller evt. i godt ventilerede rum.

- Den brugte gaspatron skrues ud ved at dreje den mod uret.
- Forvis dig om at apparatventilen stadig er lukket.

- Forvis dig om at pakningen ved reguleringsventilen er ubeskadiget og at den er der. Udskift pakningen hvis det er påkrævet.
- Skru den nye gaspatron på ved at dreje den med uret med håndkraft så den sidder fast og tæt i reguleringsventilen. Her skal gaspatronen altid holdes lodret.

GIV AGT: Brug aldrig værktøj til at stramme denne forbindelse!

- Kontroller at dit apparat er tæt.

VEDLIGEHOLDELSE / REPARATION

Apparatet er grundlæggende vedligeholdelsesfrit! Ved funktionsfejl skal apparatet repareres af kompetente fagfolk, eller du kan kontakte producenten.

UDSKIFTNING AF PAKNING (4)

- Fjern den odelagte pakning fra sin placering.
- Indsæt den pakning i sin placering, idet man presser med en flad genstand (f.eks. en kerv-skruetrækker) på randen, uden at odelægge pakningen.

KONTROL AF GASPATRONENS RESTINDHOLD:

- Skru gaspatronen ud af reguleringsventilen.
- Sæt beskyttelsesknappen på gaspatronens gevindventil.
- Ryst gaspatronen, og konstater om du stadig kan høre lyden af flydende gas.

LAGER- OG TRANSPORTBETINGELSER

GIV AGT: Skal opbevares utilgængeligt for børn.

- Ved længere pauser eller ved transport med køretøj skal gaspatronen fjernes.
- Forvis dig om at apparatventilen er lukket.
- Gaspatronen holdes lodret og skrues mod uret og fjernes.
- Ukruet bekæmpelses apparatet skal opbevares et køligt, tørt og godt ventileret sted.

- Gaspatronen skal beskyttes mod direkte sollys og må ikke udsættes for temperaturer over 50°C.
- Efter brug må gaspatronen ikke punkteres eller brændes.
- Gaspatronen „multigas 300“ kan ikke fyldes igen og skal efter brug kasseres og leveres til offentlig genbrugsplads.

GENBRUG



Udtjente apparater skal afleveres til genbrugspladser. De må ikke indgå i alm. dagrenovation.



EE OHUTUSNÕUDED

NB! Lugege enne seadme kasutust kasutusjuhendis olevad ohutus- ja tööjuhised täielikult läbi. Hoidke juhend kindlas kohas alles, et seda vajadusel uuesti lugeda. Kui juhendis olevaid juhiseid ei järgita, võib see viia raskete õnnetuste ja garantii kaotamiseni.

Valmistaja tehtud montaaži ja seadistusi ei tohi muuta. Omavoliline ehituslike muudatuste tegemine seadme juures,

osade eemaldamine või teiste osadega asendamine, mida valmistaja ei luba seadmel kasutada, võib olla ohtlik.

MEETMED ENNE SURVEGAASIBALLOONI ÜHENDAMIST

- NB! Seadet tohib kasutada üksnes ROTHENBERGERi propaan-butaani ühekoritse survegaasiballooniga „multigas 300“.
- Muude gaasiballoonide ühendamine võib olla ohtlik.
- Kasutage ainult tootja poolt ette nähtud varustusi.
- Enne gaasiballoonide ühendamist lugege alati läbi ballooni etiketil kirjas olevad juhised.
- Veenduge enne gaasiballoonide ühendamist, et seadme ja ballooni vahel on olemas tihendus.
- Arge kasutage seadet, kui selle tihend on kahjustatud või kulunud. Arge kasutage seadet, kui see lekib, sel esineb rikkeid või see ei tööta korralikult.
- Arge kasutage seadme ja gaasiballoonide vahel voolikuid.
- Arge mitte kunagi kasutage seadet, kui selle mistahes osa on kahjustatud.
- Vahetage või sulgege gaasiballon hästi õhutatud kohas. Tehke seda eelistatavalt väljas ja eemal mistahes süttimisallikatest,

nagu lahtine leek, sädemed, elektriseadmed, ning teistest inimestest.

- Veenduge enne gaasiballoonide ühendamist või vahetust alati selles, et seadme ventiil on suletud.
- Kontrollige alati enne põleti süütamist, kas kõik õhenduskohtad on tihedad, ja jälgige, et nendest ei lekiks gaasi.
- Süüetamine on gaasiballoonide ühendamise ajal rangelt keelatud! Jälgige samuti põleti kasutusele võtmise juhiseid.

OSADE LOETELU / TEHNILISED ANDMED

- 1 Survegaasiballon „multigas 300“ (butaani-propaani segu)
- 2 Survegaasiballoonide keeratav ventiil
- 3 Seadme ventiil/regulaator
- 4 Tihend
- 5 Reguleeritav nupp
- 6 Sissepritsedüüs
- 7 Käepide
- 8 Pikenõustor

- 9 Põleti
- 10 Piezo süütenupp

Käesolevas käsiraamatus võivad osa joonistel toodud detailid tärnitud seadme detailidest erineda või seadme osadele mitte vastata. Tootja jätab endale õiguse teha muudatusi eelneva etteatamiseta.

	Mod. Nr. 030966, 030969	Mod. Nr. 030966TP
Leegi temperatuur:	940 °C	960 °C
Gaasikulu tavapärasel kasutamisel:	133 g/h / 1,70 kW	152 g/h / 1,95 kW
Düüside läbimõõt käepidemel:	0,35 mm	0,40 mm
Seadme kategooria:	Otsene propaan-butaaani segu surve	
Gaasiballon:	ROTHENBERGERi ühekoritse propaan-butaaani survegaasiballon „multigas 300“	

KÄITAMISTINGIMUSED

- Seadet ei tohi kasutada alpool maapinda.
- Seadet ei tohi paigutada soojusallikate (kütteseadmed, ahi, lahtine tuli jms) lähedusse.
- Kasutage seadet ainult hästi õhutatud ruumides, järgides kohaliku omavalitsuse nõudeid:
 - nõuded põlemisohuga varustamiseks
 - Et vältida põletamata gaasi ohtliku koguse hulka
- Arge kasutage seadet kunagi põlevate ainetega või õliga määratud materjalide läheduses. Kandke puhast kaitseriietust, mis ei oleks õliga määratud.
- Töö katkestamisel sulgege alati kohe seadme ventiil.
- Ohtliku olukorra vältimiseks ei tohi seadet jätta töö ajal

järelevalveta, sest leegi juhulikul kustumisel võib gaas voolata.

- Hoidke seadet lastele varjatud ja kättesaamatus kohas. Pöörake tähelepanu sellele, et seade ei saaks ladustamiskohast alla kukkuda.
- Pärast uue gaasiballoonide kasutusele võtmist ja kui seade ei ole veel üles soojenenud, võib leek olla ebakorrapärane. See aga stabiliseerub lühikese aja jooksul.
- Põletuste vältimiseks ei tohi pärast seadme kasutamise lõpetamist või lühiajalist kasutamist põletit käega katsuda.
- Arge modifitseerige seadet. Laske seadet parandada vaid pädeva personalil.

KÄITUMINE LEKKE KORRAL

- Kui teie seadme eritub gaas (tunnete gaasilõhna), viige see kohe välja hästi õhutatavasse kohta ja süttivatest allikatest eemale, kus saate lekke kindlaks teha.
- Kontrollige seadme tihedust ainult vabas õhus.
- Arge mitte kunagi kasutage lekke tuvastamiseks leeki, vaid

- spetsiaalset aerosooli või seebivetti!
- Lekkivat kohtadele moodustuvad muld või vaht.

KASUTUSJUHS

KASUTAMINE

See suure töövõimega põleti on täislik soojendamiseks, süttamiseks, põletamiseks, kilede kaevitamiseks ja termokandamiseks, kemikaalivabaks umbrohutõrjens ning muuks.

NB! Seadet tohib kasutada üksnes ROTHENBERGERi propaan-butaani ühekoritse survegaasiballooniga „multigas 300“. Kasutades propaan-butaaani seguiga survegaasiballoon „multigas 300“, sobib põleti talvel suurepäraselt ka lume ja jää sulatamiseks.

Kuumuse abil toimuv umbrohutõrje on mürgivaba ja keskkonnasõbralik meetod kõrvaldamiseks silutatud teedel jm soovimatuid taimi. Seadet ei sobi kasutada lillepeenardel ja murul. Umbrohtu kuumutatakse ülevälilt pool leegiga, misjärel see kuivab. Juhtige põletit aeglaselt üle umbrohu. Arge põletage umbrohtu, vaid kuumutage seda vaid leegi otsaga umbes 5–8 sekundit.

Sealjuures hoidke taimega u 15 cm vahet.

Lugevama või puitumma umbrohu puhul peab kuumutamise toimuma kauem kui tavalise umbrohu puhul. Võimalik, et mõne päeva pärast on vaja protseduuri korrata.

TÄHELEPANU: Kui pinnas on väga kuiv, tekib põlenguoh! Kahjustatud või mitte töökorras seadme kasutamine on ohtlik!



KASUTUSELEVÖTT

- Veenduge, et seadme ventiil on enne tööle asumist suletud.
- Veenduge, et regulaatori tihend pole kahjustunud ega kadunud.
- Vajadusel asendage tihend.
- Survegaasiballoon ja regulaatori keermed on parempidised. Keerake gaasiballoon kääga regulaatorist päripäeva kinni, ni et ühendus on tihne. Hoidke selleks gaasiballoon püsti.

TÄHELEPANU: Ärge kasutage ühendamiseks ühtegi tööriista!

- Kontrollige, kas seade on tihedalt kinni.

PÕLETI SÜÜTAMINE JA REGULEERIMINE

TÄHELEPANU:

Süüdake põleti vaid vabas õhus või hästi õhutatud ruumis!
Hoidke seade alati inimestest ja loomadest eemal!

TÄHELEPANU:

Ärge raputage seadet ega pange seda kasutamise ajal horisontaalasendisse, kuna siis võib tekkida väga suur leek.

- Avage seadme ventiil/regulaator, keerates reguleerivat nuppu (5) vastupäeva.
- Süüdake seejärel kohe gaas, vajutades piezo-süütenuppu seadme pikendustorul.
- Keerates reguleerivat nuppu (5) suunas pluss (+) või miinus (-), reguleerige seadme võimsus nii, et tekiks läisleek.
- Hoidke seadet alati suunaga allapoole (maks. 45°), et vältida suurt leeki.
- Töö katkestamisel sulgege kohe seadme ventiil, nii et leek kustub ega kujuta seetõttu ohtu.

TÖÖ LÕPETAMINE – PÕLETI SULGEMINE

- Töö lõppedes sulgege kõigepealt seadme ventiil.
- Käituge seadet nii kaua, kuni voolikutes olev gaas on lõpuni põlenud ja leek kustunud.
- Laske pärast leegi kustumist seadmel jahtuda. Juba lühiajalisel kasutusel võivad seadme teatud osad väga kuumaks minna.

TÄHELEPANU: Seadme puuteosad võivad olla väga kuumad.
Hoidke väikesed lapsed seadmest eemal.

TÄHELEPANU: Demonteerige ja pakkige sisse alles pärast jahtumist!

GAASIBALLOONI VAHETUS

- Sulgege seadme ventiil, keerates reguleerivat nuppu (5) päripäeva.
- Käituge seadet nii kaua, kuni voolikutes olev gaas on lõpuni põlenud ja leek kustunud.

TÄHELEPANU:

Seadme puuteosad võivad olla väga kuumad. Hoidke väikesed lapsed seadmest eemal.

TÄHELEPANU:

Vahetage survegaasiballoon ainult vabas õhus või hästi õhutatud ruumis!

- Krivige kasutatud gaasiballoon regulaatorist päripäeva lahti.
- Veenduge, et seadme ventiil on eridiselt suletud.

- Veenduge, et regulaatori tihend pole kahjustunud ega kadunud. Vajadusel asendage tihend.
- Krivige uus gaasiballoon regulaatorist päripäeva kinni, ni et ühendus on tihne. Hoidke selleks gaasiballoon püsti.

TÄHELEPANU:

Ärge kasutage ühendamiseks ühtegi tööriista!

- Kontrollige, kas seade on tihedalt kinni.

HOOLDUS JA KORRASHOID

Põhimõtteliselt on seade hooldusvaba. Laske seadet remontida ainult kvalifitseeritud eksperdil või võtke ühendust tootja esindajaga.

TIHENDI ASENDAMINE (4):

- Eemaldage rummu küljest seadme kahjustunud tihend.
- Asetage rummu külge uus tihend seda samal ajal lameda esemega (nt krivikeerajaga) ääre pealt surudes seajuures tihendit kahjustamata.

SURVEGAASIBALLOONI TÄITUVUSE KONTROLLIMINE:

- Keerake survegaasiballoon regulaatorist lahti.
- Monteeri survegaasiballoon keermega ventiili peale katseklaapi.
- Raputage survegaasiballoon, et kindlaks teha, kas on veel vedeigaasi kuulda.

LADUSTAMIS- JA TRANSPORTINGIMUSED

TÄHELEPANU:

Hoidke lastele kättesaamatus kohas.

- Pikemate pauside või sõidukiga transportimise ajal tuleb survegaasiballoon eemaldada.
- Veenduge, et seadme ventiil on suletud.
- Püstises asendis keerake survegaasiballoon lahti vastupäeva.
- Hoidke umbrohutõrjeseadet ja surveõhupalooni jahedas, kuivas

ja hästi õhutatud kohas.

- Kaitske gaasiballoon päikesekiirte toime eest. Ümbrisev temperatuur ei tohi kunagi ületada 50 °C.
- Gaasiballoon pärast kasutust mitte katki torgata või põletada.
- Survegaasiballoon „multigas 300“ ei ole taastäidetav ja see tuleb pärast kasutust vastavalt reeglitele ladustada.

TAASKASUTUS



Kasutuskoõlbmatu seade tuleb taaskasutuseks viia metalli kogumispunkti. Ärge visake seadet olmeprügi hulka.



ES INDICACIONES DE SEGURIDAD

Importante: Lea y comprenda completamente las instrucciones de seguridad y servicio indicadas en estas instrucciones de operación antes de empezar a usar este equipo. Conserve estas instrucciones en un lugar seguro para aplicaciones posteriores. Errores en la observación de las instrucciones contenidas en estas indicaciones, pueden causar graves lesiones o la pérdida de la garantía.

No se han de modificar el montaje ni los ajustes realizados por el fabricante. Pueden surgir riesgos en caso de aplicar arbitrariamente modificaciones constructivas en el equipo, desmontar piezas o usar piezas diferentes que no han sido autorizados por el fabricante para este equipo.

MEDIDAS ANTES DE LA CONEXIÓN DEL ENVASE DE GAS A PRESIÓN

- Importante: Este equipo debe operarse exclusivamente con el envase de gas a presión de propano-butano de uso único ROTHENBERGER „multigas 300“.
- Pueden surgir riesgos en caso de conectar otro tipo de recipientes de gas. Utilice exclusivamente las piezas de repuesto prescritas.
- Nunca se ha de conectar un envase de gas a presión sin haber leído previamente las instrucciones.
- Asegúrese antes de la conexión del envase de gas a presión que se encuentra la empaquetadura entre el equipo y el envase de gas a presión.
- No se ha de usar un equipo con obturaciones dañadas o desgastadas. No se ha de utilizar el equipo en caso de estar con fugas o daños o bien cuando no trabaja correctamente.
- No utilice mangueras entre el equipo y el envase de gas a presión.

- Nunca se debe operar un equipo que cuenta con piezas dañadas.
- El envase de gas a presión debe cambiarse o bien conectarse en un espacio con buena ventilación. Preferentemente a la intemperie y a distancia de posibles fuentes de ignición, como llamas abiertas, llamas de ignición, cocinas eléctricas y a distancia de otras personas.
- Asegúrese siempre que la válvula del equipo esté cerrada antes de conectar o cambiar el envase de gas a presión.
- Controle siempre la estanqueidad de todas las posiciones de unión y asegúrese que se haya generado una unión estanca al gas antes de encender el quemador.
- Está estrictamente prohibido fumar durante la conexión del envase de gas a presión. Observar también las instrucciones para la puesta en servicio del quemador.

DENOMINACIÓN DE PIEZAS / DATOS TÉCNICOS

- 1 Envase de gas a presión „multigas 300“ (Mezcla de butano/propano)
- 2 Válvula roscada del envase de gas a presión
- 3 Válvula de equipo/Válvula reguladora
- 4 Empaquetadura
- 5 Botón de ajuste
- 6 Tobera de inyección
- 7 Empuñadura
- 8 Tubo de extensión

- 9 Quemador
- 10 Botón de ignición Piezo

Algunos detalles de las ilustraciones de este manual pueden eventualmente no coincidir precisamente con el equipo suministrado. El fabricante se reserva la posibilidad de aplicar cambios sin aviso previo.

	Mod. Nr. 030966, 030969	Mod. Nr. 030966TP
Temperatura de llama:	940 °C	960 °C
Consumo de gas con uso normal:	133 g/h / 1,70 kW	152 g/h / 1,95 kW
Diámetro de tobera:	0,35 mm	0,40 mm
Categoría de equipo:	Presión inmediata de la mezcla de butano-propano	
Cartucho de gas:	ROTHENBERGER Envase de gas a presión de propano/butano de uso único „multigas 300“	

CONDICIONES DE OPERACIÓN

- El equipo no debe utilizarse por debajo del nivel de suelo.
- El equipo no se debe levantar cerca de fuentes térmicas (calefacción, estufa, llama abierta, etc.).
- Se ha de operar sólo en espacios con buena ventilación, con aplicación de los siguientes requerimientos:
 - Para la alimentación con aire de combustión.
 - Para prevenir la acumulación de cantidades peligrosas de gas no quemado.
- Se ha de operar con suficiente distancia a sustancias inflamables o materiales grasos. Usar ropa sin grasa.
- En caso de interrupciones de trabajo, debe cerrarse siempre la válvula del equipo.
- Durante el uso del equipo, éste no se debe dejar sin vigilancia, ya

- que en caso de una extinción de la llama puede purgarse el gas y formar una fuente de riesgo.
- El equipo debe almacenarse fuera del alcance de niños, protegiéndolo de su acceso. Se ha de asegurar que el equipo no pueda caerse de su lugar de conservación.
- En caso de usar una nueva botella de gas y cuando el equipo se encuentra en estado frío, puede generarse una llama poco regular que se estabiliza después de poco tiempo.
- Después del uso del equipo, incluso en caso de usos muy cortos, no se debe tocar el quemador para evitar eventuales quemaduras.
- No está permitido aplicar cambios en el equipo. En caso que surja la necesidad de una reparación, debe realizarse ésta por parte de personal técnico.

COMPORTAMIENTO EN CASO DE FUGAS

- En caso de una fuga de gas (olor a gas), debe transportarse el equipo inmediatamente a un lugar con buena circulación de aire y sin fuentes de ignición, para proceder con la identificación de la fuga. La hermeticidad de su equipo debe controlarse exclusivamente en el espacio libre.

- ¡Nunca se debe realizar la detección de fugas con una llama; se ha de utilizar lejía de jabón o un spray apropiado de detección de fuga!
- Las fugas de gas se indican mediante la formación de burbujas o espuma.

INSTRUCCIONES DE USO

UTILIZACIÓN

Este quemador de alto rendimiento es apropiado para calentar, descongelar, secar moldes, soldar y encoger láminas, así como para el exterminio biológico de malas hierbas y la extinción de musgo. **Importante:** Este equipo debe operarse exclusivamente con el envase de gas a presión de propano-butano de uso único ROTHENBERGER „multigas 300“. Mediante el uso de la mezcla de propano-butano del envase de gas a presión „multigas 300“, puede usarse el quemador durante el invierno también perfectamente para descongelar y deshelar.

La extirpación de malas hierbas mediante calor es un método no tóxico y amigable con el medio ambiente para eliminar las malas hierbas en caminos adoquinados. El equipo no resulta apto para el uso en arriates o pasto. Las malas hierbas son calentadas desde arriba con la llama y se secan a continuación.

El quemador debe conducirse lentamente por sobre las malas hierbas. Las malas hierbas no deben quemarse, sino solamente calentarse con la punta de la llama durante aprox. 5 a 8 segundos. Por lo tanto debe mantenerse una distancia correspondiente de aprox. 15 cm a la planta. En caso de malas hierbas más grandes o similares a florista (hierbas salvajes, vegetales de raíces centrales, etc.) debe prolongarse la influencia del calor. En caso dado se requerirá un segundo tratamiento después del transcurso de algunos días.

ATENCIÓN: ¡En caso de un suelo muy seco surge el riesgo de un incendio de gran extensión superficial!
¡Resultado peligroso usar equipos dañados o defectuosos!



PUESTA EN MARCHA

- Asegúrese que la válvula del equipo esté cerrada antes de iniciar el trabajo.
- Asegúrese que la empaquetadura en la válvula reguladora no esté dañada ni perdida. Reemplazar la empaquetadura en caso dado.
- La rosca en el envase de gas a presión y en la válvula reguladora son roscas derechas. Atornille el envase de gas a presión en sentido de las agujas del reloj con la mano en la válvula

reguladora para crear así una unión estanca. Para ello, mantenga el envase de gas a presión en posición vertical.

ATENCIÓN: ¡No utilice herramientas para este tipo de unión!

- Controle la estanqueidad de su equipo.

ENCENDIDO Y AJUSTE DEL QUEMADOR

ATENCIÓN:

¡Encienda el quemador sólo a la intemperie o en espacios bien ventilados!
¡Mantenga el equipo siempre a distancia de personas y animales!

ATENCIÓN:

No agite ni coloque el equipo en posición horizontal durante su uso, ya que en caso contrario puede generarse una llama muy grande.

- La válvula de equipo/válvula reguladora debe abrirse con el botón de ajuste (5) contra el sentido de las agujas del reloj.
- Encienda ahora inmediatamente el gas mediante pulsación del botón de ignición Piezo ubicado en el tubo de extensión del equipo.
- Mediante giro del botón de ajuste (5) en dirección (+) Más o bien (-) Menos debe ajustarse la potencia del equipo de tal modo que se alcanza una llama viva.
- El equipo debe direccionarse siempre hacia abajo (máx. 45°) para evitar una llama ardiente.
- En caso de interrupciones de trabajo debe cerrarse siempre la válvula del equipo para extinguir la llama, de modo que ya no surge ningún riesgo de éla.

TERMINACIÓN DE LOS TRABAJOS - DESACTIVACIÓN DEL QUEMADOR

- Cerrar primero la válvula de equipo después del uso.
- No obstante, el equipo debe mantenerse funcionado o bien no dejarse hasta que se haya gastado la cantidad restante de gas en el tubo de extensión.
- Después de la extinción de la llama debe enfriarse el equipo, ya que algunas piezas del equipo pueden calentarse mucho incluso después de un uso muy breve.

ATENCIÓN: Las piezas accesibles pueden calentarse mucho.

Mantener el equipo fuera del alcance de niños pequeños.

ATENCIÓN: ¡Desmontar y embalar sólo en estado frío!

REEMPLAZO DEL ENVASE DE GAS A PRESIÓN

- La válvula de equipo debe cerrarse girando el botón de ajuste (5) en sentido de las agujas del reloj.
- No obstante, el equipo debe mantenerse funcionado o bien no dejarse hasta que se haya gastado la cantidad restante de gas en el tubo de extensión.

ATENCIÓN:

Las piezas accesibles pueden calentarse mucho. Mantener el equipo fuera del alcance de niños pequeños.

ATENCIÓN:

¡El envase de gas a presión debe cambiarse exclusivamente a la intemperie o bien en espacios bien ventilados!

- Desatornillar el envase de gas a presión usado contra el sentido

de las agujas del reloj, de la válvula reguladora.

- Asegúrese que la válvula del equipo siga conectada.

- Asegúrese que la empaquetadura en la válvula reguladora no esté dañada ni perdida. Reemplazar la empaquetadura en caso dado.

- Atornille el nuevo envase de gas a presión con la mano en sentido de las agujas del reloj en la válvula reguladora para generar una unión estanca. Para ello, mantenga el envase de gas a presión en posición vertical.

ATENCIÓN:

¡No utilice herramientas para esta unión!

- Controle la estanqueidad de su equipo.

MANTENIMIENTO / REPARACIÓN

¡Por regla básica, el aparato no requiere trabajos de mantenimiento! En caso de un fallo del equipo debe entregarse éste a un técnico especializado o bien se ha de contactar el fabricante.

REEMPLAZO DE LA EMPAQUETADURA (4):

- Extraer la empaquetadura dañada del equipo de su posición.
- Colocar la nueva empaquetadura en su asiento, presionándola en su borde con un objeto plano (p. ej. atornillador) sin dañar la empaquetadura.

CONTROL DEL ESTADO DE LLENADO DEL ENVASE DE GAS A PRESIÓN:

- Desatornillar el envase de gas a presión de la válvula reguladora.
- Montar la tapa protectora sobre la válvula roscada del envase de gas a presión.
- Agitar el envase de gas a presión para determinar si se puede escuchar el ruido del gas líquido.

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

ATENCIÓN:

Conservar fuera del alcance de niños.

- En caso de pausas prolongadas o para el transporte con vehículos, debe retirarse el envase de gas a presión.
- Asegúrese que la válvula del equipo esté conectada.
- Desatornillar el envase de gas a presión en posición vertical contra el sentido de las agujas del reloj.

- Conservar el equipo desherbador de malas hierbas y el envase de gas a presión en un sitio frío, seco y bien ventilado.
- Proteger el envase de gas a presión de la radiación solar y no exponer a temperaturas superiores a 50°C.
- No penetrar ni quemar el envase de gas a presión después de su uso.
- El envase de gas a presión „multigas 300“ no puede rellenarse y debe eliminarse correctamente después de su uso.

RECICLAJE



Los equipos fuera de uso deben ser entregados a los puntos de colección para materiales de reciclaje. No eliminar conjuntamente con la basura doméstica.



FI TURVAOHJEET

Tärkeää: Lue ja ymmärrä tämän käyttöohjeen turvallisuus- ja toimintaohjeet täydellisesti, ennen kuin käytät laitetta. Säilytä tätä ohjetta tulevaa käyttöä varten varmassa paikassa. Ohjeen sisältämien määräysten noudattamatta jättäminen voi johtaa vaikeisiin loukkautumisiin ja takuun raukeamiseen. Valmistajan tekemää kokoonpanoa ja säätöä ei saa muuttaa. Voi olla vaarallista tehdä omavaltaisesti laitteen rakenteellisia

muutoksia, poistaa osia tai käyttää muita osia, joita valmistaja ei ole laitteelle hyväksynyt.

TOIMENPITEET ENNEN PAINKAASUPAKKAUKSEN LIITTÄMISTÄ

- Tärkeää: Tätä laitetta saa käyttää yksinomaan ROTHENBERGERin kertakäyttöisen propaani-butaani-painekaasupakkauksen "multigas 300" kanssa.
- **Voi olla vaarallista yrittää kiinnittää toisenlaisia kaasusäiliöitä.**
- Käytä ainoastaan ohjeiden mukaisia varaosia.
- Älä koskaan kytkie painekaasupakkausta lukematta esitettyjä ohjeita.
- Varmista ennen painekaasupakkauksen liittämistä, että laitteen ja painekaasupakkauksen välillä on tiiviste.
- Älä käytä laitetta, jonka tiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet.
- Älä käytä laitetta, joka on vuotava tai viallinen, tai joka ei toimi asianmukaisesti.
- Älä käytä letkuja laitteen ja painekaasupakkauksen välillä.
- Älä koskaan ota käyttöön laitetta, jossa on vioittunut osa.

- Vaihda tai sulje painekaasupakkaus hyvin tuuletetussa paikassa. Ensimmäisessä ulkona ja kaukana kaikista mahdollisista syytymislähteistä, kuten avoimesta tulesta, syytymiskeistä, sähköisistä ruoantekolaitteista ja kaukana muista ihmisistä.
- Varmistu aina, että laitteen venttiili on suljettu, ennen kuin liität tai vaihdat painekaasupakkausta.
- Varmistu aina liitoskohdan tiivyydestä ja kiinnitä huomiota aina siihen, että on tehty kaasutiivis liitos, ennen kuin poltтин syytetään.
- Tupakoiminen painekaasupakkauksen liittämisen aikana on kielletty. Huomioi samoin polttimen käyttöönoton ohjeet.

OSATUNNUS / TEKNISET TIEDOT

- 1 Painekaasupakkaus "multigas 300" (butaani/propaani-seos)
- 2 Painekaasupakkauksen kierreventtiili
- 3 Laitteventtiili/säätöventtiili
- 4 Tiiviste
- 5 Säätönuppi
- 6 Injektiosuutin
- 7 Kädensija
- 8 Jatkosputki

- 9 Poltin
- 10 Piezo-sytytysnappi

Osa tämän käyttöoppaan kuvien yksityiskohdista ei välttämättä vastaa täysin toimitettua laitetta. Valmistaja pidättää itsellään oikeuden mahdollisiin muutoksiin ilman ennakkoilmoitusta.

	Mod. Nr. 030966_030969	Mod. Nr. 030966TP
Syttymislämpötila:	940 °C	960 °C
Kaasunkulutus normaalissa käytössä:	133 g/h / 1,70 kW	152 g/h / 1,95 kW
Suuttimen halkaisija:	0,35 mm	0,40 mm
Laittekatteoria:	Suora butaani-propaani-seoksen paine	
Kaasupatruna:	ROTHENBERGERin kertakäyttöinen propaani-butaani-painekaasupakkaus "multigas 300"	

KÄYTTÖEHDOT

- Laitetta ei saa käyttää maan alla.
- Laitetta ei saa käyttää lämmönlähteiden (lämmitys, uuni, avoin tuli, jne.) lähellä.
- Käytä vain ulkona tai hyvin tuuletetuissa tiloissa, missä kansalliset vaatimukset ovat voimassa:
 - Palamisilman huolehtimisesta
 - Palamattoman kaasun vaarallisten määrien kerääntymisen välttämiseksi
- Käyttö vain kaukana palavista aineista tai rasvaisista materiaaleista. Käytä rasvattomia vaatteita.
- Sulje laiteventtiili aina, kun keskeytät työskentelyä.
- Käytön aikana laitetta ei saa jättää ilman valvontaa, sillä kaasua voi mahdollisesti vuotaa liekin sammussa. Tämä on silloin yksi

- vaaran lähde.
- Laitetta on säilytettävä kaukana lapsista ja estettävä heidän pääsyänsä siihen. Kiinnitä huomiota siihen, ettei laite voi pudota säilytyspaikastaan.
- Uuden kaasupullon käytössä ja laitteen ollessa kylmässä tilassa, voi esiintyä epäsuunnollinen liekki, joka vakaantuu hetken kuluttua.
- Laitteen käytön jälkeen, myös lyhyessä käytössä, älä koske polttimen välttämiseksi palovammat.
- Älä tee laitteeseen muutoksia. Anna vain asiantuntevan henkilöstön suorittaa tarpeellisten korjaukset.

VUOTOTILANTEESSA KÄYTTÄYTYMINEN

- Jos laitteenne vuotaa kaasua (kaasun hajua), vie se heti ulos paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto ja kaasua tulenarosta lähteistä, missä vuoto voidaan tunnistaa.
- Tarkista laitteen tiivisy ainoastaan ulkoilmassa.
- Älä koskaan etsi vuotoa liekillä, vaan käytä tähän saippuuliuosta

- tai vastaavaa vuodonetsintäsprayta!
- Kaasuvuodot tulevat ilmi kuplina tai vaahdon muodostumisena.

KÄYTTÖOHJE

KÄYTTÖ

Den her højtydende brænder er ideal for at opvarme, afise, forbrænde, svejse, varmekrympe folier, udføre kemikaliefri ukrudtsbekæmpelse og mere.

Tärkeää: Tätä laitetta saa käyttää yksinomaan ROTHENBERGERin kertakäyttöisen propaani-butaani-painekaasupakkauksen "multigas 300" kanssa.

Käytettäessä "multigas 300" painekaasupakkausta propaani/butaani-seoksella soveltuu poltтин enimmäisesti myös talvella sulattamiseen ja jäänpoistoon.

Kitkeminen kuumentamalla on myrkytön ja ympäristöystävällinen menetelmä ei-haluttujen kasvien poistamiseksi kivettyiltä teiltä. Laitte ei ole soveltuva käytettäväksi kukkapenkkeihin ja nurmikkoihin. Rikkaruoho kuunnennetaan yhäältä liekillä ja se kuolee tämän jälkeen kuivutuena.

Vie poltinta hitaasti rikkaruohojen yläpuolella. Rikkaruohon ei tule palaa, vaan sitä kuunnennetaan vain liekin kärjellä noin 5 - 8 sekuntia. Pidä siitä syystä n. 15 cm:n mukainen etäisyys kasviin. Vahvalta tai puuvarisella rikkaruoholla (vilyritti, pääjuunikasvit, jne.) tulee kuunnennusvaikutuksen kestää pitemmän aikaan kuin normaalilla rikkaruoholla. Toinen käsitteily voi olla mahdollisesti tarpeellista muutamaan päivän jälkeen.

HUOMIO: Liian kuivassa maaperässä on pintapalojen vaara!
On vaarallista käyttää rikkinäisiä tai viallisia laitteita!



KÄYTTÖOHOTTO

- Varmista, että laiteventiili on suljettu ennen työn aloitusta.
- Varmista, että säätöventiilin tiiviste ei ole vaurioitunut tai kadonnut. Tarvittaessa tiiviste täytyy vaihtaa.
- Kierret paineikasupakkauksessa ja säätöventiilissä ovat oikeakierteisiä. Ruuvaa paineikasupakkaus myötäpäivään tiukasti säätöventiiliin niin että liitos on tiivis. Pidä samalla paineikasupakkausta kohtisuorassa.

HUOMIO: Älä käytä tähän liittämiseen työkalua!

- Tarkista laitteesi tiivisy.

POLTTIMEN SYYTTÄMINEN JA SÄÄTÄMINEN

HUOMIO:
Syttyä poltin vain ulkona tai hyvin tuuletetuissa tiloissa!
Pidä laite aina loitolla ihmisistä ja eläimistä!

HUOMIO:
Älä ravista laitetta käytön aikana tai vie sitä vaakasuoraan asentoon, koska muutoin voi kehittyä hyvin voimakas liekki.

- Avaa laiteventiili/säätöventiili säätönupilla (5) kääntämällä sitä vastapäivään.
- Sytytä nyt välittömästi kaasu painamalla pietsosytytysnapppia laitteen jatkosputkessa.
- Säätönupin (5) kääntämisellä plus (+) - tai minus (-) -suuntaan säädä laitteen teho niin, että saavutetaan täysi/pieni liekki.
- Pidä laitetta aina alaspäin (enint. 45°) välttääksesi roihuavan liekin.
- Sulje laiteventiili hyvin työn keskeytyksen ajaksi, jotta liekki sammuu eikä voi aiheuttaa vaaraa.

TYÖN LOPETUS - POLTTIMEN SULKEMINEN

- Sulje käytön jälkeen ensin laiteventiili.
- Käytä laitetta vielä niin kauan eli älä laske käsistäsi ennen kuin loppu kaasumäärä on käytetty jatkosputkesta.
- Anna laitteen jäähtyä liekin sammumisen jälkeen, koska tietyt laitteen osat voivat kuumeta hyvin paljon jo lyhyestä käytöstä.

HUOMIO: Avoimet osat voivat olla erittäin kuumia. Pidä lapset kaukana laitteesta.

HUOMIO: Pura osiin ja pakkaa vain jäähtyneessä tilassa!

PAINEKAASUPAKKAUKSEN VAIHTAMINEN

- Sulje laiteventiili/säätönupilla (5) kääntämällä sitä myötäpäivään.
- Käytä laitetta vielä niin kauan eli älä laske käsistäsi ennen kuin loppu kaasumäärä on käytetty jatkosputkesta.

HUOMIO:
Avoimet osat voivat olla erittäin kuumia. Pidä lapset kaukana laitteesta.

HUOMIO:
Vaihda paineikasupakkaus vain ulkona tai hyvin tuuletetuissa tilassa.

- Ruuvaa käytetty paineikasupakkaus irti vastapäivään säätöventiilistä.

- Varmistu, että laiteventiili on edelleen suljettu.
- Varmistu, että säätöventiiliin tiiviste ei ole rikki tai kadonnut. Tarvittaessa tiiviste täytyy vaihtaa.
- Ruuvaa uusi paineikasupakkaus myötäpäivään tiukasti säätöventiiliin, jotta liitos on tiivis. Pidä sitä varten paineikasupakkausta kohtisuorassa.

HUOMIO:
Älä käytä tähän liittöksen työkalua!

- Tarkista laitteesi tiivisy.

HUOLTO / KUNNOSSAPITO

Periaatteessa laite on huoltovapaa! Käyttövyrheen sattuessa vie laite valtuutetulle ammattilaiselle, tai ole yhteydessä valmistajaan.

TIIVISTEEN VAIHTAMINEN (4):

- Poista laiteen vioittunut tiiviste paikaltaan.
- Laita uusi tiiviste paikalleen painamalla sitä reunasta tasaisella esineellä (esim. talttapää-ruuvimeisselillä) vahingoittamatta tiivistettä.

PAINEKAASUPAKKAUKSEN TÄYTTÖTASON TARKISTUS:

- Ruuvaa paineikasupakkaus irti säätöventiilistä.
- Asenna suojakupu paineikasupakkauksen kierreventiiliin päälle.
- Ravista paineikasupakkausta varmistaksesi, että nestekaasun ääni on vielä kuuluttava.

SÄILYTYS- JA KULJETUSEDELITYKSET

HUOMIO:
Älä säilytä lasten läheisyydessä.

- Pitkillä tauoilla tai ajoneuvoilla kuljettaessa on paineikasupakkaus poistettava.
- Varmistu sen lisäksi, että laiteventiili on suljettu.
- Ruuvaa paineikasupakkaus irti myötäpäivään kohtisuorassa asennossa.

- Säilytä kiittämiseen käytettävää laitetta ja paineikasupakkausta viileässä, kuivassa ja hyvin tuuletetuissa paikoissa.
- Suojaa paineikasupakkaus auringonpaisteilta ja yli 50 °C lämpötilalta.
- Älä puhkaise tai polta paineikasupakkausta käytön jälkeen.
- Paineikasupakkaus "multigas 300" ei ole uudelleentäytettävä, ja se täytyy hävittää asian kuuluvalla tavalla käytön jälkeen.

KIERRÄTYS



Käytökelvottomat laitteet on toimitettava asianmukaiseen kierrätyspisteeseen. Älä hävitä talousjätteen mukana.





GR ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σημαντικό: Διαβάστε και κατανοήστε πλήρως τις υποδείξεις ασφαλείας και λειτουργίας αυτών των οδηγιών χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε την συσκευή. Τα φυλάσσεται αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση σε ασφαλή σημείο. Τα σφάλματα πήξης των υποδείξεων που περιέχονται σε αυτές τις οδηγίες μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς και σε απώλεια της γγύσης.

Δεν πρέπει να τροποποιείται η συναρμολόγηση και οι ρυθμίσεις που έχουν εκτελεστεί από τον κατασκευαστή. Μπορεί να είναι επικίνδυνη η εκτέλεση ιδιωτικών δοκιμών τροποποίησης στη συσκευή, η απομάρκωση εξαρτημάτων ή η χρήση άλλων εξαρτημάτων που δεν είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή για τη συσκευή.

ΜΕΤΡΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΠΕΠΙΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΙΟΥ

- Σημαντικό: Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά με την μονοδρομική συσκευασία πεπισμένου αερίου Προπανίου-Βουτανίου της ROTHENBERGER "multigas 300".
- **Μπορεί να είναι επικίνδυνη η προσπάθεια σύνδεσης δοχείων αερίου άλλου τύπου.**
- Να χρησιμοποιείτε μόνο προδιαγραφόμενα ανταλλακτικά.
- Ποτέ μην συνδέετε μια συσκευασία πεπισμένου αερίου χωρίς να διαβάσετε πρώτα τις οδηγίες που βρίσκονται επάνω της.
- Να διασφαλίσετε πριν από την σύνδεση της συσκευασίας πεπισμένου αερίου ότι υπάρχει η ταμεία ανάμεσα στην συσκευή και την συσκευασία πεπισμένου αερίου.
- Μη χρησιμοποιείτε συσκευές με χαλασμένες ή φθαρμένες τσιμούρες. Μην χρησιμοποιείτε καμία συσκευή που είναι μη στεγανή ή ελαττωματική ή που δεν λειτουργεί κανονικά.
- Μην χρησιμοποιείτε ελαστικούς σωλήνες ανάμεσα στην συσκευή και στην συσκευασία πεπισμένου αερίου.

- Ποτέ μη θέσετε σε λειτουργία μια συσκευή με χαλασμένο εξάρτημα.
- Να αντικαθιστάτε ή να συνδέετε την συσκευασία πεπισμένου αερίου σε καλά αεριζόμενο σημείο. Κυρίως σε ανοιχτό χώρο και μακριά από όλες τις πιθανές πηγές ανάφλεξης, όπως ανοιχτές φλόγες, φλόγιστρα, ηλεκτρικές συσκευές μαγειρέματος και μακριά από άλλα άτομα.
- Να διασφαλίσετε πάντα ότι είναι συνδεδεμένη η βαλβίδα της συσκευής πριν να συνδέσετε ή να αντικαταστήσετε μια συσκευασία πεπισμένου αερίου.
- Να βεβαιώνετε πάντα για την στεγανότητα όλων των συνδεδειγμένων σημείων και να προσέχετε πάντα να έχει υλοποιηθεί μια στεγανή σύνδεση αερίου πριν από την ανάφλεξη του φλογαίου.
- Δεν επιτρέπεται το κίνηση κατά την σύνδεση της συσκευασίας πεπισμένου αερίου. Να προσέχετε πάντα και τις υποδείξεις για την θέση σε λειτουργία του φλογαίου.

ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ / ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- 1 Συσκευασία πεπισμένου αερίου "multigas 300" (Μίγμα Βουτανίου/Προπανίου)
- 2 Βαλβίδα με σπείρωμα της συσκευασίας πεπισμένου αερίου
- 3 Βαλβίδα συσκευής/ρυθμιστική βαλβίδα
- 4 Τσιμούρα
- 5 Ρυθμιστικό κουμπί
- 6 Ακροφύσιο ψεκασμού
- 7 Χειρολαβή
- 8 Σωλήνας επέκτασης

- 9 Φλογαίο
- 10 Πιεζοηλεκτρικό κουμπί ανάφλεξης

Μερικές λεπτομέρειες των εικόνων σε αυτό το εγχειρίδιο ενδέχεται να μην αντιστοιχούν ακριβώς στην συσκευή παράδοσης. Ο κατασκευαστής έχει την δυνατότητα εκτέλεσης τυχόν τροποποιήσεων χωρίς προηγούμενη ενημέρωση.

	Mod. Nr. 030966_030969	Mod. Nr. 030966PT
Θερμοκρασία φλόγας:	940 °C	960 °C
Κατανάλωση αερίου με κανονική χρήση:	133 g/h / 1,70 kW	152 g/h / 1,95 kW
Διάμετρος ακροφυσίου:	0,35 mm	0,40 mm
Κατηγορία συσκευής:	Απειθείας πίεση του μίγματος Βουτανίου-Προπανίου	
Φύσιγγα αερίου:	Μονοδρομική συσκευασία πεπισμένου αερίου Προπανίου-Βουτανίου της ROTHENBERGER "multigas 300"	

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται κάτω από το έδαφος.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας (θέρμανση, φούρνος, ανοιχτές φλόγες κ.λπ.).
- Να χρησιμοποιείτε την συσκευή μόνο σε ανοιχτούς ή καλά αεριζόμενους χώρους, όπου ισχύουν οι εθνικές απαιτήσεις:
 - Για την τροφοδοσία με αέρα καύσης
 - για να αποτρέψετε τη συγκέντρωση επικίνδυνων ποσοτήτων άκαυστου αερίου
- Λειτουργία μόνο μακριά από εύφλεκτα υλικά ή υλικά που έχουν λίπη. Να φοράτε ρούχα που δεν έχουν λίπη.
- Στη διακοπή εργασίας να κλείνετε πάντα την βαλβίδα της συσκευής.
- Στη διάρκεια της χρήσης δεν πρέπει να μένει η συσκευή χωρίς

- επίτηρηση, επειδή σε περίπτωση σβήσιματος της φλόγας μπορεί να διαφύγει αέριο δημουργώντας έτσι μια πηγή κινδύνου.
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά και να είναι προστατευμένη από αυτό. Να διασφαλίσετε ότι η συσκευή δεν μπορεί να πέσει από το σημείο φλόγας.
- Κατά την τοποθέτηση νέας φιάλης αερίου και όταν η συσκευή βρίσκεται σε ψυχρή κατάσταση, μπορεί να προκύψει μια ακονιστική φλόγα, η οποία σταθεροποιείται μετά από μικρό χρονικό διάστημα.
- Μετά τη χρήση της συσκευής, ακόμα και μετά από σύντομη χρήση, μην αφήσετε τον φλογαίο για λόγους αποφυγής εγκαυμάτων.
- Μην τροποποιείτε την συσκευή. Σε περίπτωση που απαιτείται συσκευή, αυτή πρέπει να εκτελεστεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΙΑΡΡΟΗΣ

- Σε περίπτωση που διαφεύγει αέριο από την συσκευή (οσμή αερίου), βγάλτε αμέσως την συσκευή εκωτερικό χώρο με καλή κυκλοφορία αέρα και μακριά από εύφλεκτες πηγές, όπου να μπορεί να αναγνωριστεί το σημείο διαρροής.
- Να ελέγχετε την στεγανότητα της συσκευής μόνο σε ανοιχτούς χώρους.

- Ποτέ μην εκτελείτε αναζήτηση μιας διαρροής με φλόγα, αλλά να χρησιμοποιείτε διάλυμα σαπουνιού ή αντίστοιχο σπρέι ανίχνευσης διαρροών.
- Οι διαρροές αερίου εμφανίζονται από τον σχηματισμό φυσαλίδων ή αφρού.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΧΡΗΣΗ

Αυτός ο καυστήρας υψηλής απόδοσης ενδείκνυται για το ζέστα, την ηλεκτρική τήξη, την διαμέριση της φλόγας, τη συνακόλληση και συγκρίκωση μεμβρανών καύσης και για την βιολογική καταπόληση ζιζανίων και χορταριών.

Σημαντικό: Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά με την μονοδρομική συσκευασία πεπισμένου αερίου Προπανίου-Βουτανίου της ROTHENBERGER "multigas 300".

Μέσω της χρήσης του μίγματος Προπανίου/Βουτανίου της συσκευασίας πεπισμένου αερίου "multigas 300", ενδείκνυται εξαιρετικά ο φλογαίο και τον χειμώνα σε εργασίες απόψυξης και αποπάγωσης.

Η καταπόληση ζιζανίων μέσω θερμότητας είναι μια μη τοξική και φιλική προς το περιβάλλον μέθοδος για την καταπόληση ανεπιθύμητων φυτών σε επιστρώσεις, διαδρομές. Η συσκευή δεν ενδείκνυται για χρήση σε παρτέρια και σε γρασιδι. Τα ζιζάνια

βερμαίνονται από επάνω με την φλόγα και κατόπιν ξεραίνονται. Πέραστέ αργά τον φλογαίο πάνω από τα ζιζάνια. Τα ζιζάνια δεν πρέπει να καούν αλλά απλά να θερμαίνονται από το άκρο της φλόγας για περ. 5 - 8 δευτερόλεπτα. Γι' αυτό πρέπει να διατηρείτε μια αντίστοιχη απόσταση περ. 15 cm προς τα φυτά.

Σε περίπτωση ισχυρότερων ή ευλυγών ζιζανίων (αγρια ζιζάνια, φυτά με κατακόρυφη ρίζα κ.λπ.) πρέπει να σκεπάζει η επίδραση θερμότητας για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα σε σχέση με τα κανονικά ζιζάνια. Ενδεδειγμένα να απαιτείται μετά από μερικές ημέρες η επανάληψη της διαδικασίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε περίπτωση πολύ ξηρών εδαφών υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς! Είναι επικίνδυνη η χρήση χαλασμένων ή ελαττωματικών συσκευών!





ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Να διασφαλίσετε ότι είναι πάντα κλειστή η βαλβίδα της συσκευής πριν από την έναρξη της εργασίας.
- Να διασφαλίσετε ότι η τσιμούχα στην ρυθμιστική βαλβίδα δεν έχει ζημιές και δεν έχει χαθεί. Ενδοχρηστές πρέπει να αντικαθίσταται η τσιμούχα.
- Τα σπείρωματα στην συσκευασία πεπισμένου αερίου και στην ρυθμιστική βαλβίδα είναι δεξιόστροφα σπείρωματα. Βιδώστε δεξιόστροφα με το χέρι την συσκευασία πεπισμένου αερίου στην ρυθμιστική βαλβίδα ώστε να είναι στεγανή η σύνδεση. Σε αυτήν

την διαδικασία κρατήστε κατακόρυφα τη συσκευασία πεπισμένου αερίου.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε αυτήν την σύνδεση μην χρησιμοποιείτε εργαλεία!

- Ελέγξτε την στεγανότητα της συσκευής.

ΑΝΑΦΛΕΞΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΦΛΟΓΟΑΥΛΟΥ

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Να αναφλέγετε τον φλογοαυλό μόνο σε ανοιχτό χώρο ή σε καλά αεριζόμενος χώρο!
Να κρατάτε την συσκευή πάντα μακριά από ανθρώπους και ζώα!

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Μην ανακινείτε την συσκευή στη διάρκεια της χρήσης και μην την φέρνετε σε οριζόντια θέση, επειδή διαφορετικά μπορεί να αναπτυχθεί πολύ δυνατή φλόγα.

- Ανοίξτε αριστερόστροφα την βαλβίδα συσκευής/ρυθμιστική βαλβίδα με το ρυθμιστικό κουμπι (5).
- Αναφλέξτε αμέσως το αέριο πατώντας το πιεζοηλεκτρικό κουμπι ανάφλεξης στον σωλήνα επέκτασης της συσκευής.
- Περιοτρέφοντας το ρυθμιστικό κουμπι (5) προς την θετική κατεύθυνση (+) ή προς την αρνητική κατεύθυνση (-) ρυθμίστε με τέτοιο τρόπο την απόδοση της συσκευής, ώστε να επιτυγχάνεται πλήρης/γέματη φλόγα.
- Να κρατάτε την συσκευή πάντα προς τα κάτω (το πολύ 45°) για να αποφευχθεί η ελεύθερη φλόγα.
- Κατά τις διακοπές εργασίας να κλείνετε πάντα την βαλβίδα της συσκευής, ώστε να αβήνει η φλόγα και να μην προκύπτουν κίνδυνοι.

ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ – ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΟΥ ΦΛΟΓΟΑΥΛΟΥ

- Μετά την χρήση να κλείνετε πρώτα την βαλβίδα της συσκευής.
- Χρησιμοποιήστε την συσκευή για σύντομο διάστημα και μην την αποβάζετε, ώσπου να κατακαλύψει υπολειπόμενη ποσότητα αερίου από τον σωλήνα επέκτασης.
- Μετά το σβήσιμο της φλόγας αφήστε την συσκευή να κρυώσει, επειδή κάποια τμήματα της συσκευής μπορούν να θερμανθούν πάρα πολύ ακόμα και μετά από σύντομη χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα προσβάσιμα εξαρτήματα ενδέχεται να είναι πολύ θερμά. Κρατήστε μακριά τα μικρά παιδιά από την συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αποσυμφορόληση και συσκευασία μόνο σε ψυχρή κατάσταση!

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΠΕΠΙΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΙΟΥ

- Κλείστε δεξιόστροφα την βαλβίδα της συσκευής με το ρυθμιστικό κουμπι (5).
- Χρησιμοποιήστε την συσκευή για αντίστοιχο διάστημα και μην την αποβάζετε, ώσπου να κατακαλύψει υπολειπόμενη ποσότητα αερίου από τον σωλήνα επέκτασης.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Τα προσβάσιμα εξαρτήματα ενδέχεται να είναι πολύ θερμά. Κρατήστε μακριά τα μικρά παιδιά από την συσκευή.
ΠΡΟΣΟΧΗ:
Να αντικαθιστάτε τη συσκευασία πεπισμένου αερίου μόνο σε ανοιχτούς χώρους ή σε καλά αεριζόμενος χώρο!

- Εβιδώστε αριστερόστροφα την άδεια συσκευασία πεπισμένου αερίου από την ρυθμιστική βαλβίδα.

- Να διασφαλίσετε ότι είναι πάντα κλειστή η βαλβίδα της συσκευής.
- Να διασφαλίσετε ότι η τσιμούχα στην ρυθμιστική βαλβίδα δεν έχει ζημιές και δεν έχει χαθεί. Ενδοχρηστές πρέπει να αντικαθίσταται η τσιμούχα.
- Βιδώστε δεξιόστροφα την καινούργια συσκευασία πεπισμένου αερίου στην ρυθμιστική βαλβίδα, ώστε να είναι στεγανή η σύνδεση. Σε αυτήν την διαδικασία κρατήστε κατακόρυφα τη συσκευασία πεπισμένου αερίου.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Σε αυτήν την σύνδεση μην χρησιμοποιείτε εργαλεία!

- Ελέγξτε την στεγανότητα της συσκευής.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΕΠΙΣΚΕΥΗ

Γενικά, η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση! Σε περίπτωση βλάβης λειτουργίας μεταφέρετε την συσκευή σε εξειδικευμένο τεχνικό ή επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΤΣΙΜΟΥΧΑΣ (4):

- Απομακρύνετε την γλασμένη τσιμούχα της συσκευής από την έδρασή της.
- Τοποθετήστε την καινούργια τσιμούχα στην έδραση πιέζοντας περιμετρικά με ένα πλακέ αντικείμενο (π.χ. σταυροκατάρτιδο), χωρίς να υποστεί ζημιά η τσιμούχα.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΠΛΗΡΩΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΠΕΠΙΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΙΟΥ:

- Εβιδώστε τη συσκευή πεπισμένου αερίου από την ρυθμιστική βαλβίδα.
- Συναρμολογήστε το προστατευτικό καπάκι στην βαλβίδα με σπείρωμα της συσκευασίας πεπισμένου αερίου.
- Ανακινήστε τη συσκευασία πεπισμένου αερίου για να διαπιστώσετε αν ακούγεται ο θόρυβος του υαερίου.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Να μην φυλάσσεται κοντά σε παιδιά.

- Σε περίπτωση μεγάλων παύσεων εργασίας ή κατά την μεταφορά με οχήματα πρέπει να απομακρύνεται η συσκευασία πεπισμένου αερίου.
- Να διασφαλίσετε ότι είναι κλειστή η βαλβίδα της συσκευής.
- Εβιδώστε αριστερόστροφα την συσκευασία πεπισμένου αερίου κρατώντας την κατακόρυφα.

- Να φυλάσσετε την συσκευή καταπολέμησης ζιζανίων και την συσκευασία πεπισμένου αερίου σε ψυχρό, στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο.
- Προστατέψτε την συσκευασία πεπισμένου αερίου από την ηλιακή ακτινοβολία και ποτέ μην την εκθέτετε σε θερμοκρασίες πάνω από τους 50° C.
- Μην διαρπάζετε και μην καίτε την συσκευασία πεπισμένου αερίου μετά την χρήση.
- Η συσκευασία πεπισμένου αερίου "multigas 300" δεν εναρμονίζεται και πρέπει να απορρίπτεται κατάλληλα μετά την χρήση.

ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ



Παραδώστε τις συσκευές που δεν λειτουργούν πλέον στα ειδικά σημεία συλλογής για ανακύκλωση. Μην τις απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.





HR SIGURNOSNE NAPOMENE

Važno: Prije korištenja uređaja pažljivo pročitajte naputke za sigurnost i rukovanje u ovim uputama za uporabu. Spremite upute na sigurno mjesto za buduće potrebe. Greške kod pridržavanja napomena sadržanih u uputama mogu prouzročiti teške ozljede i dovesti do poništenja valjanosti jamstva.

Zabranjeno je mijenjati sklopove i podešavanja koja je izvršio

proizvođač. Obavljanje samostalnih konstrukcijskih izmjena uređaja, vađenje dijelova ili korištenje drugih dijelova koje proizvođač nije odobrio za uređaj može biti opasno.

MJERE PRIJE SPAJANJA PAKIRANJA KOMPRIMIRANOG PLINA

- Važno: Ovaj uređaj smije se koristiti samo s ROTHENBERGER jednokratnim pakiranjem propana i butana „multigas 300“.

- **Može biti opasno pokušati ili priključiti druge vrste plinskih spremnika.**

- Koristite isključivo propisane rezervne dijelove.

- Ne spajajte pakiranje komprimiranog plina ako prethodno niste pročitali upute navedene na njemu.

- Uvjerite se prije spajanja pakiranja komprimiranog plina da između uređaja i pakiranja komprimiranog plina postoji brtva.

- Ne koristite uređaj ako su brtve oštećene ili istrošene. Ne koristite uređaj koji propušta ili je oštećen, ili koji ne radi ispravno.

- Ne koristite crijeva između uređaja i pakiranja komprimiranog plina.

- Ne koristite uređaj ako je bilo koji dio oštećen.

- Pakiranje komprimiranog plina mjenjajte odn. spajajte na dobro prozračnom mjestu. Po mogućnosti na otvorenom i daleko

od svih mogućih izvora plamena, kao što su otvoreni plamen, plamen za paljenje, električni uređaji za kuhanje i daleko od drugih ljudi.

- **Prje spajanja ili zamjene pakiranja komprimiranog plina uvijek se uvjerite da je ventil uređaja zatvoren.**

- Obavezno provjerite nepropusnost svih spojnih mjesta i osigurajte da su spojevi uvijek nepropusni prije paljenja plamenika.

- Zabranjeno je pušenje prilikom priključivanja pakiranja komprimiranog plina. Isto tako obratite pozornost na upute za uključivanje plamenika.

NAZIVI DIJELOVA / TEHNIČKI PODACI

- 1 Pakiranje komprimiranog plina „multigas 300“ (mješavina butana i propana)
- 2 Navojni ventil (pakiranja komprimiranog plina)
- 3 Ventil uređaja/regulacijski ventil
- 4 Brtva
- 5 Tipka za podešavanje
- 6 Šapnica za ubrizgavanje
- 7 Rukohvat
8. Produžna cijev

- 9 Plamenik
- 10 Piezoelektrični gumb za paljenje

Neke pojediniosti na slikama u ovom priručniku možda ne odgovaraju u potpunosti isporučenom uređaju. Proizvođač pridržava mogućnost provođenja eventualnih promjena bez prethodne najave.

	Mod. Nr. 030966_030969	Mod. Nr. 030966TP
Temperatura plamena:	940 °C	960 °C
Potrošnja plina pri normalnoj uporabi:	133 g/h / 1,70 kW	152 g/h / 1,95 kW
Promjer šapnice:	0,35 mm	0,40 mm
Kategorija uređaja:	Neposredni tlak mješavine butana i propana	
Plinski uložak:	ROTHENBERGER jednokratno pakiranje propana i butana „multigas 300“.	

RADNI UVJETI

- Uređaj se ne smije koristiti ispod površine zemlje.

- Uređaj ne koristite u blizini izvora topline (radijatora, pećnica, otvorenog plamena i sl.).

- Koristite samo na otvorenom odn. u dobro prozračenim prostorijama, pri čemu pošaljite važeće propise:

- za opskrbu zrakom za izgaranje
- za sprječavanje sakupljanja opasnih količina neizgorjelog plina

- Radite samo daleko od zapaljivih tvari ili masnih materijala. Nosite nemasnu odjeću.

- U slučaju prekida rada obavezno zatvorite ventil uređaja.

- Tijekom uporabe uređaj ne ostavljajte bez nadzora. Ako bi se plamen ugasio, postoji opasnost od curenja plina.

- Uređaj obavezno držite dalje od djece i čuvajte ga od njihovog dohvata. Pazite na to da uređaj s mjesta na kojem ga čuvate ne može pasti.

- Kad koristite novu bocu plina i kada je uređaj hladan može doći do nepravilnog plamena koji se nakon kratkog vremena stabilizira.

- Nakon uporabe uređaja, čak i ako je samo kratko korišten, ne dodirujte plamenik kako se ne biste opekli.

- Ne vršite izmjene na uređaju. U slučaju popravka uređaj odnesite u stručni servis.

POSTUPANJE U SLUČAJU PROPUŠTANJA

- Ako iz uređaja curi plin (ako osjetite smrad plina), odmah ga iznesite na otvoreno, na dobro prozračeno mjesto daleko od izvora plamena, gdje ćete moći identifikirati propuštanje.

- Nepropusnost uređaja provjeravajte isključivo na otvorenom.

- Mjesto propuštanja ne tražite plamenom, nego isključivo za to konstitue otopinu šapnice ili odgovarajući sprej za traženje propuštanja!

- Propuštanje plina pokazuje se nastankom mjehurića ili pjene.

UPUTE ZA UPORABU

UPORABA

Ovaj visokoučinski plamenik namijenjen je za zagrijavanje, odmrzavanje, spajavanje, zavarivanje i skupljanje folija te za biološko uništavanje korova i uklanjanje mahovine.

Važno: Ovaj uređaj smije se koristiti samo s ROTHENBERGER jednokratnim pakiranjem propana i butana „multigas 300“.

Uporabom mješavine propana i butana, pakiranja komprimiranog plina „multigas 300“, plamenik je i zimi izvanredno pogodan taljenje i uklanjanje leda.

Uništanje korova toplinom je metoda za uklanjanje neželjenih biljaka na popločanim stazama itd. koja nije otrovna i pogoduje okolišu. Uređaj nije prikladan za uporabu na podlogama za cvijeće i travnjacima. Korov se odzgo zagrijava plamenom i nakon toga se osuši.

Polako vodite plamenik preko korova. Korov ne smije izgorjeti,

nego se samo oko 5 i 8 sekundi zagrijava vrhom plamena. Stoga održavajte odgovarajuće rastojanje od oko 15 cm od biljke. Kod jačeg korova ili korova sličnom drvetu (diviji korov, biljke s dugim korjenom itd.), termička obrada treba trajati dulje nego god običnog korova. Možda će nakon nekoliko dana biti potreban još jedan tretman.

PAŽNJA: Kada je zemlja previše suha, postoji opasnost od požara. **Opasno je koristiti oštećene ili uređaje s pogreškom!**





UPORABA

- uvjerite se da je ventil uređaja prije početka rada zatvoren.
- Uvjerite se da brtva na regulacijskom ventilu nije oštećena ili da se nije izgubila. Po potrebi brtvu treba zamijeniti.
- Navoji na pakiranju komprimiranog plina i na regulacijskom ventilu su desni navoji. Pakiranje komprimiranog plina čvrsto rukom u smjeru kazaljke na satu zavrnite u regulacijski ventil tako da spoj bude nepropustan. U tu svrhu pakiranje komprimiranog plina držite okomito.

PAŽNJA: Za to spajanje ne koristite alat!

- Provjerite zavrtnjenost vašeg uređaja.

PALJENJE I PODEŠAVANJE PLAMENIKA

POZOR:
Plamenik palite samo na otvorenom odn. u dobro prozračnim prostorijama!
Uređaj uvijek držite dalje od ljudi i životinja!

POZOR:
Uređaj za vrijeme uporabe ne tresite i ne postavljajte ga vođoravno buduci da se u suprotnom može razviti jak plamen.

- Ventil uređaja/regulacijski ventil otvorite pomoću tipke za podešavanje (5) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Sada odmah zapalite plin pritiskom na piezoelektrični gumb za paljenje na produžnoj cijevi uređaja.
- Okretanjem tipke za podešavanje (5) u smjeru (+)plus odn. (-) minus učinak uređaja podešite tako da se postigne puni plamen.
- Uvijek držite uređaj okrenut prema dolje (maks. 45°) kako biste spriječili rasplamsavanje plamena.
- U slučaju prekida rada ventil uređaja odmah zatvorite da bi se plamen ugasio te ne bi predstavljao opasnost.

ZAVRŠETAK RADA - ODLAGANJE PLAMENIKA

- Nakon uporabe prvo zatvorite ventil uređaja.
- Uređaj koristite još tako dugo odn. ne odlažite ga dok se ne potroši preostala količina plina iz produžne cijevi.
- Nakon što se plamen ugasi, uređaj pustite da se ohladi, buduci da se neki dijelovi uređaja mogu jako zagrijati već i kod kratke upotrebe.

POZOR: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući. Uređaj držite van doseg a male djece.

POZOR: Demontirati i spakirati samo u ohlađenom stanju!

ZAMJENA PAKIRANJA KOMPRIMIRANOG PLINA

- Ventil uređaja pomoću tipke za podešavanje (5) zatvorite u smjeru kazaljke na satu.
- Uređaj koristite još tako dugo odn. ne odlažite ga dok se ne potroši preostala količina plina iz produžne cijevi.

PAŽNJA:
Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući. Uređaj držite van doseg a male djece.

POZOR:
Pakiranje komprimiranog plina mijenjajte samo na otvorenom odn. u dobro prozračnim prostorijama!

- Potrošeno pakiranje komprimiranog plina odvrnite s regulacijskog ventila u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.

- Uvjerite se da je ventil uređaja još uvijek zatvoren.
- Uvjerite se da brtva na regulacijskom ventilu nije oštećena ili da se nije izgubila. Po potrebi brtvu treba zamijeniti.
- Novo pakiranje komprimiranog plina rukom čvrsto zavrnite u smjeru kazaljke na satu u regulacijski ventil tako da spoj bude zavrtnjen. U tu svrhu pakiranje komprimiranog plina držite okomito.

PAŽNJA:
Za to spajanje ne koristite alat!

- Provjerite zavrtnjenost vašeg uređaja.

ODRŽAVANJE / OBNAVLJANJE

U načelu uređaj ne zahtijeva održavanje! U slučaju neispravnosti uređaj odnesite na popravak stručnjaku ili se savjetujte s proizvođačem.

ZAMJENA BRTVE (4):

- Oštećenu brtvu uređaja uklonite iz njezinog ležišta.
- Novu brtvu stavite u središte tako da plosnatim predmetom (npr. odvjač) pritisnete na rub, a da pri tome ne oštetite brtvu.

PROVJERA RAZINE PUNJENJA U PAKETU KOMPRIMIRANOG PLINA:

- Pakiranje komprimiranog plina odvrnite s regulacijskog ventila.
- Zaštitnu kapicu montirajte na navojni ventil pakiranja komprimiranog plina.
- Ne probijajte, niti spaljujte pakiranje komprimiranog plina, kako biste ustanovili da li se još čuje zvuk tekućeg plina.

UVJETI SKLADIŠTENJA I TRANSPORTA

POZOR:
Ne čuvajte na mjestima dostupnim djeci.

- U slučaju duljih stanki ili prije transporta vozilom, pakiranje komprimiranog plina treba ukloniti.
- Uvjerite se da je ventil uređaja prije početka rada zatvoren.
- Pakiranje komprimiranog plina u uspravnom položaju odvrnite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.

- Uređaj za uništavanje korova i pakiranje komprimiranog plina čuvajte na hladnom, suhom i dobro provjetrenom mjestu.
- Pakiranje komprimiranog plina čuvajte od sunčevog zračenja i nikada ga ne izlažite temperaturama iznad 50 °C.
- Ne probijajte, niti spaljujte pakiranje komprimiranog plina nakon upotrebe.
- Pakiranje komprimiranog plina „multigas 300“ ne može se puniti i nakon upotrebe ga treba prikladno zbrinuti.

REKILIRANJE



Uređaje koji se više ne mogu koristiti radi recikliranja predajte na mjestu za prikupljanje iskoristivih tvari. Nemojte ih bacati u kućno smeće.



HU BIZTONSÁGTECHNIKAI ÚTMUTATÓ

Fontos! Olvassa el és értsen meg a jelen üzemeltetési útmutatóban található biztonságtechnikai és üzemeltetési utasításokat, mielőtt a készüléket használni kezdi. Őrítse meg ezeket az útmutatókat egy biztonságos helyen a későbbi használat számára. A jelen útmutatóban található utasítások betartása során elkövetett hibák súlyos sérüléseket okozhatnak, és a garancia elvesztéséhez vezethetnek.

A gyártó által elvégzett összeszerelés és a gyártó beállításait nem szabad megváltoztatni. Veszélyes lehet, ha a készüléken önhatámulag szerkezeti módosításokat végeznek, ha egyes részeket eltávolítanak vagy olyan más részeket alkalmaznak, melyeket a gyártó nem hagyott jóvá.

INTÉZKEDÉSEK A NYOMÁS ALATTI GÁZPALACK CSATLAKOZTATÁSA ELŐTT

- Fontos! A készüléket kizárólag a ROTHENBERGER egyszerű használatos, nyomás alatti propán-bután gázpalackkal („multigas 300”) szabad üzemeltetni.
- **Veszélyes lehet, ha másfajta nyomás alatti gázpalackot próbál meg csatlakoztatni.**
- Csak az előírt tartályok-alkatrészeket használja.
- Sohasem csatlakoztasson nyomás alatti olyan gázpalackot, amelynek előzetesen megvizsgálta el a rajta található utasításokat. Győződjön meg a nyomás alatti gázpalack csatlakoztatása előtt arról, hogy a készülék és a nyomás alatti gázpalack közötti tömítés megvan-e.
- Soha ne használja a készüléket sérült vagy ekopot tömítésekkel. Soha ne használja a készüléket, ha tömítetlen, vagy sérült, vagy nem rendeltetésszerűen működik.
- Ne használjon a készülék és a nyomás alatti gázpalack között semmilyen tömítést.

- A készüléket sohasem vegye használatba megsérült részekkel.
- A nyomás alatti gázpalackot csak jól szellőztetett helyen cserélje ki, illetve csatlakoztassa! Óvatosan ezt a szabadban, minden lehetséges gyújtóforrástól, például nyílt lángtól, gyújtólángtól, elektromos főzőkészülékektől távol, az emebektől messze elvégezni.
- Mielőtt a nyomás alatti gázpalackot csatlakoztatná vagy kicserélné, győződjön meg mindig arról, hogy a készülék szereplje zárva van-e.
- Mindig győződjön meg az összes csatlakoztatási hely tömítettségéről, és mindig ügyeljen arra, hogy a kapcsolót gázzal szemben tömítetlen legyen, mielőtt a gáztól meggyújtana.
- A nyomás alatti gázpalack csatlakoztatása során dohánynyi tió! Vegye figyelembe az égő üzembehelyezésére vonatkozó utasításokat.

RÉSZ MEGNEVEZÉSE / MŰSZAKI ADATOK

- 1 Nyomás alatti gázpalack „multigas 300” (bután/propán elegy)
- 2 Nyomás alatti gázpalack menetes szeleple
- 3 Készülék-szeleple / szabályozószeleple
- 4 Tömítés
- 5 Beállítógomb
- 6 Porlasztófüvök
- 7 Kézi fogantyú
- 8 Hosszabbítócső

- 9 Égő
- 10 Piezo gyújtófej

Lehet, hogy a jelen kézikönyvben található ábrák egyes részletei nem pontosan olyanok, mint a szállított készülékek. A gyártó fenntartja magának az a lehetőséget, hogy az esetleges módosításokat előzetes bejelentés nélkül hajtsa végre.

	Mod. Nr. 030966_030969	Mod. Nr. 030966TP
Láng hőmérséklet:	940 °C	960 °C
Gázfogyasztás normál használat mellett:	133 g/h / 1,70 kW	152 g/h / 1,95 kW
Fűvőkátméret:	0,35 mm	0,40 mm
Készülékkategória:	A propán-bután elegy közvetlen nyomása	
Gázpalron:	ROTHENBERGER egyszerű használatos, nyomás alatti propán-bután gázpalack: „multigas 300”	

ÜZEMELTETÉSI KÖRÜLMÉNYEK

- A készüléket nem szabad a föld alatt használni.
- A készüléket tilos hóforrasok (fűtés, kermence, nyílt láng, és kásonok) közelében használni!
- A készüléket csak a szabadban vagy jól szellőztetett helyiségekben használja, ahol érvényesek az alábbiakra vonatkozó nemzeti előírások:
 - Az égéshez szükséges levegő biztosítása;
 - Az éi nem égett gázok veszélyes mennyiségben történő felgyülemelésének megakadályozása.
- A készüléket éghető vagy zsíros anyagoktól csak távol szabad üzemeltetni. Zsírsírtment ruházatot kell viselni.
- Munkamegszakítások esetén mindig el kell zárni a készülék szeleplejt.

- A készüléket használat közben tilos felüvelet nélkül hagyni, mivel a láng esetleges kialvásakor gáz áramolhat ki a készülékből, ami veszélyforrást jelenthet.
- A készüléket gyermekektől elzárva kell tárolni, és meg kell akadályozni a gyermekeknek a készülékhez való hozzáférését. Ügyeljen arra, hogy a készülék ne essen le a tárolás helyéről.
- Uj gázpalack alkalmazása esetén, valamint olyankor, amikor a készülék hideg állapotban van, szabálytalan láng alakulhat ki, ami egy rövid idő elteltével stabilizálódik.
- A készülék használatá után - még ha rövid idő történt is - ne érintse meg az égőt, hogy elkerülje az égési sérüléseket.
- A készüléket átalkalmítani tilos. Ha javításra van szükség, ezt csak szakemberrel végeztesse.

VISELKEDÉS SZIVÁRGÁS ESETÉN

- Ha a készülékből gáz lép ki (gázzagot érez), azonnal vigye ki egy jó légmozgással rendelkező, az éghető forrásoktól távol lévő helyre, ahol a gázfelgyűlést azonosítani tudja.
- A készülék tömítettségét csak a szabadban ellenőrizze!

- Sohasem keresse a szivárgást lánggal, hanem használjon erre a célra egy szappan-oldatot, vagy egy megfelelő szivárgáskereső sprayt.
- A gázszivárgások buborékok vagy hab képződése jelzi.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

ALKALMAZÁS

Ez a nagytejesítményű égő kiválóan alkalmas melegítésére, hőelvezetésére, melegítésére, főlék megszüntetésére és hőszugorítására, vegyszermentes gyomirtásra, és még sok másra. Fontos: A készüléket kizárólag a ROTHENBERGER egyszerű használatos, nyomás alatti propán-bután gázpalackkal („multigas 300”) szabad üzemeltetni.

A „multigas 300” nyomás alatti propán-bután gázpalackban lévő propán-bután elegy használatával az égőt meg télen is kiválóan lehet használni felolvasztásra és jégmentesítésre.

A gyomoknak hő hatásával történő megsemmisítése nem mérgező és környezetbarát módszer, amivel aszfaltotlított utakról, sítól is el lehet távolítani a nem kívánatos növényeket. A készülék nem alkalmas virágágyásokban és pázsiton való használatra. A gyomokat a készülék lángja felülről melegíti fel és szárítja ki. Közelítse lassan az égőt a gyomnövény fölé. A gyomot nem

szabad lángrollobantani, hanem a láng csúcsával kb. 5-8 másodpercen keresztül hűvénitni kell. Ehhez tartson kb. 15 cm-ny, megfelelő távolságot a növényektől. Erősebb gyomos teretözés vagy fás-cserjés jellegű gyomok esetében (pl. karógyökerez növények, stb.) a hőhatást huzamosab ideig kell kifejteni, mint a szokásos gyomoknál. Lehetőség szerint néhány nap múlva egy második kezelést is el lehet végezni.

FIGYELEM! Túl száraz talajok esetében fennáll a kiterjedt tűzterjedés veszélye!

A megsérült vagy hibás készülék használata veszélyes!



ÜZEMBEHELYEZÉS

- Győződjön meg arról, hogy a készülék szelepje a munka megkezdése előtt zárva van-e.
- Győződjön meg arról, hogy a szabályozószelepen lévő tömítés nem sérült-e meg, vagy nem veszett-e el. Szükség esetén ki kell cserélni a tömítést.
- A nyomás alatti gázipalackon és a szabályozószelepen található menetek jobbmenetek. Csavarozza fel kézzel erősen a nyomás alatti gázipalackot az óramutató járásával megegyező irányban

a szabályozószelepre, hogy a kapcsolat tömítet legyen köztük. Ilyenkor függőlegesen kell tartani a nyomás alatti gázipalackot.

FIGYELEM! Ehhez a kötéshez nem használjon sohasem szerszámot!

- Ellenőrizze a készülék tömítettségét.

AZ ÉGŐ MEGGYÚJTÁSA ÉS BEÁLLÍTÁSA

FIGYELEM!

Az égőt csak a szabadban vagy jól szellőztetett helyen gyújtsa be! A készüléket mindig távol kell tartani az emberektől és az állatoktól!

FIGYELEM!

A készüléket nem szabad használat közben felrúgni, vagy vízszintes helyzetbe állítani, mivel ilyenkor nagyon erős láng jöhet létre!

- A készülék szelepiét / a vezérlőszelepet a beállítógombbal (5) az óramutató járásával ellentétes irányba kell kinyitni.
- A gázt ezután azonnal gyújtsa meg a készülék hosszabbítócsövén található piezo gyújtógomb megnyomásával.
- A beállítógombnak (5) a (+) plusz- vagy a (-) mínusz-irányba történő elforgatásával állítsa úgy be a készülék teljesítményét, hogy telített, teljes lángot kapjon.
- Tartsa a készüléket mindig lefelé fordítva (max. 45 fokos szögben), hogy elkerülje a láng lobogását.
- Murkaszúntétek esetén mindig zárja el a készülék szelepijét, hogy a láng kialudjon és ne veszélyeztessen tovább.

A MUNKA BEFEJEZÉSE - AZ ÉGŐ LEÁLLÍTÁSA

- Használat után először a készülék szelepijét kell elzárni.
- A készüléket azonban olyan sokáig kell használni, illetve nem szabad hamarabb lefogni, mielőtt a maradék gázmennyiség el nem fogy a hosszabbítócsőből.
- A láng kioltása után hagyja a készüléket lehűlni, mivel egyes készülékrészek már nagyon rövid használat után is nagyon forróak lehetnek.

FIGYELEM! A hozzáférhető részek nagyon forróak lehetnek. A kisgyermekeket távol kell tartani a készüléktől.

FIGYELEM! Csak lehető állapotban szabad szétszerelni és becsomagolni!

A NYOMÁS ALATTI GÁZIPALACK KICSERÉLÉSE

- A készülék szelepijét a beállítógombbal (5) az óramutató járására kell elzárni.
- A készüléket azonban olyan sokáig kell használni, illetve nem szabad hamarabb lefogni, mielőtt a maradék gázmennyiség el nem fogy a hosszabbítócsőből.

FIGYELEM! A hozzáférhető részek nagyon forróak lehetnek. A kisgyermekeket távol kell tartani a készüléktől.

FIGYELEM! A nyomás alatti gázipalackot csak a szabadban vagy jól szellőztetett helyiségben cserélje ki!

- A használt nyomás alatti gázipalackot csavarozza le az óramutató járásával ellentétes irányban a szabályozószelepről.

- Győződjön meg arról, hogy a készülék szelepje még mindig zárva van-e.
- Győződjön meg arról, hogy a szabályozószelepen lévő tömítés nem sérült-e meg, vagy nem veszett-e el. Szükség esetén ki kell cserélni a tömítést.
- Csavarozza fel az új nyomás alatti gázipalackot kézzel erősen az óramutató járásával megegyező irányban a szabályozószelepre, hogy a kapcsolat tömítet legyen köztük. Ilyenkor függőlegesen kell tartani a nyomás alatti gázipalackot.

FIGYELEM! Ehhez a kötéshez nem használjon sohasem szerszámot!

- Ellenőrizze a készülék tömítettségét.

ÁPOLÁS / KARBANTARTÁS

A készülék lényegében véve nem igényel karbantartást. Ha a készülék meghibásodik, vigye megfelelő szakemberhez, vagy lépjen kapcsolatba a gyártóval.

A TÖMÍTÉS KICSERÉLÉSE (4):

- A készülék sérült tömítését el kell távolítani a helyéről.
- Ezután helyezük be az új tömítést oly módon, hogy egy lapos tárggyal (például egy laposvegi csavarhúzóval) megnyomjuk a szélén, de anélkül, hogy a tömítés eközben megsérülne.

A NYOMÁS ALATTI GÁZIPALACK TÖLTÉSI SZINTJÉNEK ELLENŐRZÉSE:

- Csavarozzuk le a nyomás alatti gázipalackot szabályozószelepről.
- Tegyük rá a védőcsapot a nyomás alatti gázipalack menetes szelepjére.
- Rázzuk össze a nyomás alatti gázipalackot annak megállapítása érdekében, hogy a folyékony gáz hangját még hallani lehet-e.

TÁROLÁSI ÉS SZÁLLÍTÁSI KÖRÜLMÉNYEK

FIGYELEM!

Gyermekektől elzárva tartandó!

- Huzamosabb szünetek esetén, vagy gépiárművel történő szállítás esetén a nyomás alatti gázipalackot ki kell üríteni.
- Ilyenkor győződjön meg arról, hogy a készülék szelepje zárva van-e.
- Függőlegesen tartva, csavarozza le a nyomás alatti gázipalackot

az óramutató járásával megegyező irányban.

- A nyomtató készüléket és a nyomás alatti gázipalackot hűvös, száraz és jól szellőztetett helyen kell tárolni.
- A nyomás alatti gázipalackot közvetlen napsgárázástól védeni kell, soha ne tegye ki 50 °C fölötti hőmérséklet hatásának.
- A nyomás alatti gázipalackot használat után tilos kilyukasztani vagy tűzbe dobni.
- A „multigas 300” nyomás alatti gázipalack nem tölthető újra, használat után szakszerűen ártalmatlanítani kell.

ÚJRAHASZNOSÍTÁS



A már nem használható készülékeket adja le újrahasznosítás céljából egy megfelelő gyűjtőhelyen. Nem ártalmatlanítható a háztartási hulladékokkal együtt.





IS ÖRYGGISLEIÐBEININGAR

Mikilvægt: Gætið þess að lesa og skilja öryggis- og notkunarleiðbeiningarnar alveg áður en þið notið tækio. Geymið þessar leiðbeiningar á öruggum stað til að geta notað þær í framtíðinni. Ef ekki er farið eftir leiðbeiningunum getur það haft í för með sér alvarleg meiðsl og að ábyrgðin falli niður.

Samsetningu og stillingun frá framleiðanda má ekki breyta. Hættulegt getur verið fyrir notandann að gera sjálfur breytingar á tækinu, fjarlægja hluta eða nota hluta sem hafa ekki verið samþykktir af framleiðanda.

RÁÐSTAFANIR ÁÐUR EN PRÝSTIGASÍLÁTID ER FEST VIÐ

- Mikilvægt: Tækio má einungis nota með ROTHENBERGER própan-bútan-einnotta-prýstigasílati „multigas 300“.
- Hættulegt getur verið ef þið reynið að tengja önnur gasliti við tækio.
- Notið einungis varahluti sem ætlast er til að séu notaðir.
- Festið aldrei prýstigasílati við án þess að lesa meðfylgjandi leiðbeiningar.
- Áður en þið festið prýstigasílatið við skuluð þið ganga úr skugga um að þéttingin á milli tækisins og prýstigasílatins sé til staðar.
- Notið ekki tæki sem er með skemmdum eða slitnum þéttingum.
- Notið ekki tæki sem er óþétt eða skemmt eða virkar ekki samkvæmt fyrirmælum.
- Notið ekki söngu á milli tækisins og prýstigasílatins.
- Aldrei má taka tæki með skemmdan hluta í notkun.
- Notkun um eða festið prýstigasílatið við á vel loftraestu svæði.
- Skiptið við og í fjarlægð frá öllum hugsanlegum kveigjöfum,

- s.s. opnum eldi, lögum, rafmagnseldunarbúnaði og í fjarlægð frá öðrum einstaklingum.
- Gangið alltaf úr skugga um að tækjalokinn sé lokaður, áður en þið festið prýstigasílatið við eða skiptið um það.
- Gangið alltaf úr skugga um að öll samskeyti séu þétt og gætið þess alltaf að gasþétt tenging sé til staðar áður en kveikt er á brennarannum.
- Ekki má reykja þegar prýstigasílatið er fest við. Farið einnig eftir leiðbeiningum um upphaf notkunar brennans.

LÝSING Á HLUTUM/TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

- 1 Prýstigasílat „multigas 300“ (bútan/própanblanda)
- 2 Skrúfgangslöki á prýstigasílatinu
- 3 Tækjalok/Stjómloki
- 4 Þétting
- 5 Styrkingarþappur
- 6 Úðan í innspautunarloka
- 7 Handfang
- 8 Framlengingarrör

- 9 Brennari
- 10 Hnappur á þrýstrafkveigjubúnaði

Nokkur atriði teikninganna í handbókinni samsvara hugsanlega ekki nákvæmlega tækinu sem þið hafið í höndum. Framleiðandinn áskilur sér rétt til að breyta tækinu án þess að tilkynna um það sérstaklega.

	Mod. Nr. 030966, 030969	Mod. Nr. 030966TP
Logahitastigi:	940 °C	960 °C
Gasnotkun ef um hefubundna notkun er að ræða:	133 g/h / 1,70 kW	152 g/h / 1,95 kW
Þvermál stúts:	0,35 mm	0,40 mm
Flokkur tækis:	Beimn þrýstingur bútan-própanblöndunnar	
Gassía:	ROTHENBERGER própan-bútan-einnotta-prýstigasílat „multigas 300“	

NOTKUNARSTÆÐUR

- Tækio má ekki nota meðanjarðar.
- Tækio má nota nálægt hitagjöfum (miðstöð, ofni, opnum eldi o.s.frv.).
- Notið einungis utandyra eða í vel loftrastum rýmum, og farið eftir reglum viðkomandi lands:
 - Vardandi meðhöndlun brunalofts
- Til að forðast samansöfnun hættulegs magns af óbrenndu gasi
- Tækio má einungis nota í mikilli fjarlægð frá eldfimrum eða feftum efnum. Notið fatnað sem er án fitu.
- Þegar hlið er gert á vinnuni skal alltaf loka tækjalokanum.
- Meðan á notkun stendur skal ekki skilja tækio eftir eftirlitslaust; ef lögin er slökktur getur myndast gas en það getur haft í för með sér hættu.

- Tækio skal geyma í fjarlægð frá börnum og þess skal gætt að þau hafi ekki aðgang að því. Gætið þess að tækio geti ekki dotti niður af geymslutaðnum.
- Þegar ný gasfaska er notuð og tækio er kalt getur myndast óstöðugar logi sem verður stöðugar eftir stutta stund.
- Eftir notkun tækisins, einnig ef um stutta notkun er að ræða, má ekki snerta brennarann til að koma í vegg fyrir bruna.
- Breytið ekki tækinu. Ef viðgerð er nauðsynleg skal hún framkvæmd af fagmanni.

AÐGERÐIR EF UM LEKA ER AÐ RÆÐA

- Ef gas losnar frá tækinu (gaslykt) skuluð þið strax fara úr með tækio á stað þar sem mikil hréyting er á loftinu og engin eldfim efni eru nálægt, þar sem hægt er að finna lekann.
- Þéttingaröf á tækinu skal einungis framkvæma utandyra.
- Notið aldrei lögna til að finna leka heldur notið sápulausn eða

- úða til að finna leka!
- Gasleki sést ef blóður eða löður myndast.

NOTKUNARLEIÐBEININGAR

NOTKUN

Þessi öflugri brennari hentar vel til að hita, þýða, brenna af, logsjóða og minnka plötur með hitun, eyða illgresi án notkunar efna og fleira. Mikilvægt: Tækio má einungis nota með ROTHENBERGER própan-bútan-einnotta-prýstigasílati „multigas 300“. Með notkun própan/bútanblöndunnar „multigas 300“ í prýstigasílatinu hentar brennarinn mjög vel til að þýða og bræða ísa á veturna.

Eyðing illgresis með hita er óeirtruð og umhverfisvæn aðferð til að fjarlægja óæskilegan gróður á mölbörnum vegum o.s.frv. Tækio hentar ekki til notkunar í biomabeðum eða á grasi. Illgresið er hitað að ofan með lögna og þurrkast þá upp. Farið brennarann hægt yfir illgresið. Illgresið á ekki að brenna heldur á að hita það með loganum í u.þ.b. 5 D 8 sekúndur. Hafði því u.þ.b. 15 cm fjarlægð að gröðinum.

Ef um er að ræða sterkt eða trékennt illgresi (vilt illgresi, stölpárötagróður o.s.frv.) á að beita hitanum lengur en efl um venjulegt illgresi er að ræða. Hugsanlega þarf að meðhöndla illgresið aftur eftir nokkra daga.

VIÐVÖRUN: Ef jarðvegurinn er of þurr er hættu á að sinubrúni geti myndast. Hættulegt er að nota skemmd eða gölluð tæki!





TÆKIÐ TEKIÐ Í NOTKUN

- Gangið úr skugga um að tækjaveitillinn sé lokaður áður en þú hefjið vinnuna.
 - Gangið úr skugga um að þéttingin við stjórnlokann sé ekki skemmd eða hafi farið af. Ef þörf er á skal skipta um þéttinguna.
 - Skrifgangurinn á þrýstigasílátinu og stjórnlokann er flægri skrifgangur. Skrufið þrýstigasílátíð réttssælis þétt á stjórnlokann þannig að tengingin sé þétt. Haldið þá þrýstigasílátinu lóðrétt.

VIÐVÖRUN: Notið ekki verkfæri við tenginguna!

- Kanníð þéttleika tækisins.

KVEIKJA Á OG STILLA BRENNARANN

VIÐVÖRUN:
Kveikið einungis á brennarannum utandyra eða í vel loftræstum rýmum!
Haldið tækinu alltaf í fjarlægð frá persónum og dýrum!

VIÐVÖRUN:
Meðan á notkun stendur má ekki hrista tækið eða halda því í lóðréttari stöðu, því þá getur myndast mjög mikill logi.

- Opnið tækjalokann/stjórnlokann með því að snúa stillihnappinum (5) rangsælis.
 - Kveikið síðan strax á gasinu með því að ýta á hnappinn á þrýstirafkveikjubúnaðinum á framlengingarrönn tækisins.
 - Með því að snúa stillihnappinum (5) í (+)plús- eða (-)minusátt skal stilla tækið þannig að fullur/mikill logi náist.
 - Haldið alltaf tækinu niður á við (há. 45°), til þess að loginn verði ekki of mikill.
 - Þegar hlé er gert á vinnunni skal alltaf loka tækjalokannum svo að loginn slokkni og engin hættu myndist.

VINNU LOKIÐ Þ Gengið FRÁ BRENNARANUM

- Eftir notkun skal fyrst loka tækjalokannum.
 - Tækið skal nota þangað til og ekki má ganga frá því fyrir en gasið sem eftir er í framlengingarrönnu klárast.
 - Þegar loginn hefur slokkað látið þá tækið kólna þar sem akveðnir hlutar tækisins geta strax eftir stutta notkun verið orðnir mjög heitir.

VIÐVÖRUN: Aðgengilegir hlutir geta verið mjög heitir. Lítil börn mega ekki vera nálægt tækinu!

VIÐVÖRUN: Einungis má taka tækið í sundur og pakka því þegar það er orðið kalt!

SKIPT UM ÞRÝSTIGASÍLÁTT

- Lokið tækjalokannum með því að snúa stillihnappinum (5) réttssælis.
 - Tækið skal nota þangað til og ekki má ganga frá því fyrir en gasið sem eftir er í framlengingarrönnu klárast.

VIÐVÖRUN:
Aðgengilegir hlutir geta verið mjög heitir. Lítil börn mega ekki vera nálægt tækinu!
VIÐVÖRUN:
Skiptið einungis um þrýstigasílátíð utandyra eða í vel loftræstum rýmum!

- Skrufið notaða þrýstigasílátíð rangsælis af stjórnlokannum.
 - Gangið úr skugga um að tækjaveitillinn sé ennþá lokaður.

- Gangið úr skugga um að þéttingin við stjórnlokann sé ekki skemmd eða hafi farið af. Ef þörf er á skal skipta um þéttinguna.
 - Skrufið nýja þrýstigasílátíð réttssælis þétt á stjórnlokann þannig að tengingin sé þétt. Haldið þá þrýstigasílátinu lóðrétt.

VIÐVÖRUN:
Notið ekki verkfæri við tenginguna!

- Kanníð þéttleika tækisins.

VIÐHALD/VIÐGERÐIR

Tækið er að mestu leyti viðhaldslaust! Ef tækið bilar skuluð þið láta fagmann með tilskilin réttindi gera við það eða hafið samband við framleiðandann.

SKIPT UM ÞÉTTINGU (4):

- Fjarlægjið skemmdu þéttinguna af tækinu.
 - Setjið nýju þéttinguna á sinn stað og þrýstið þá með flötum hlut (t.d. sleutu skruvírn) á brúnina án þess að skemma þéttinguna.

ATHUGA HVERSU MIKIÐ ER Í ÞRÝSTIGASÍLÁTINU:

- Skrufið þrýstigasílátíð af stjórnlokannum.
 - Festið tryggingstappa á skrifgangslökann á þrýstigasílátinu.
 - Hristið þrýstigasílátíð til að athuga hvort að heyrast í fljóttandi gasinu.

GEYMSLU- OG FLUTNINGSSKILYRÐI

VIÐVÖRUN:
Geymið þar sem börn ná ekki til.

- Ef um langt hlé eða flutning með ökutæki er að ræða skal fjarlægja þrýstigasílátíð.
 - Gangið úr skugga um að tækjaveitillinn sé lokaður.
 - Haldið þrýstigasílátinu í lóðréttari stöðu og losið það af með því að skrúfa rangsælis.

- Tækið til að eyða illgresi og þrýstigasílátíð skal geyma á köldum, þurrum og vel loftræstum stað.
 - Verjið þrýstigasílátíð gegn sólargeisum og það má aldrei vera við hærra hitastig en 50°C.
 - Eftir notkun má ekki gera gat á þrýstigasílátíð eða brenna það.
 - Ekki er hægt að aftur á þrýstigasílátíð „multigas 300“ og því skal farga eftir notkun.

ENDURVINNSLA



Tæki sem ekki er lengur hægt að nota skal fara með endurvinnslu hjá endurvinnslu- og söfnunarstöð. Flegjið ekki með heimilisorpi.





IT AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Importante: Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente e in modo completo le istruzioni per la sicurezza e per il funzionamento contenute in questo manuale. Conservate questo manuale in un posto sicuro per futuri usi. L'inservanza delle istruzioni contenute in questo manuale d'uso può avere come conseguenza gravi lesioni e

la perdita della garanzia.

Assemblaggi e regolazioni eseguiti dal costruttore non devono essere modificati. Può essere molto pericoloso apportare modifiche arbitrarie all'apparecchio, rinnuovare componenti o utilizzare componenti diversi da quelli espressamente omologati dal costruttore per l'apparecchio.

MISURE NECESSARIE PRIMA DEL COLLEGAMENTO DELLA CARTUCCIA DI GAS COMPRESSO

- **Importante:** Questo apparecchio deve essere azionato esclusivamente con cartuccia monouso di gas propano-butano compresso ROTHENBERGER „multigas 300“.
- Può essere pericoloso cercare di collegare bombole di gas di altro tipo.
- Impiegare solo parti di ricambio prescritte.
- Non collegare mai una cartuccia di gas compresso senza prima aver letto le istruzioni su di essa riportate.
- Prima di collegare una cartuccia di gas compresso, assicuratevi che la guarnizione tra l'apparecchio e la cartuccia sia presente.
- Non utilizzate l'apparecchio se ha guarnizioni danneggiate o consumate. Non utilizzate l'apparecchio se presenta delle perdite o è danneggiato o non funziona regolarmente.
- Non utilizzate tubi tra l'apparecchio e la cartuccia di gas compresso.

- Non mettere mai in funzione un apparecchio che abbia un componente danneggiato.
- Effettuate la sostituzione o il collegamento della cartuccia di gas compresso solo in un luogo ben aerato. Preferibilmente all'aperto e lontano da ogni possibile fonte di accensione, come fiamme libere, fiamme di accensione, piastre di cottura elettriche, e lontano da altre persone.
- Accertatevi sempre che la valvola di collegamento sia chiusa prima di collegare o di sostituire una cartuccia di gas compresso.
- Verificate sempre la tenuta di tutti i punti di collegamento e assicuratevi sempre che sia stato eseguito un collegamento a tenuta di gas prima di accendere il bruciatore.
- È vietato fumare durante il collegamento della cartuccia di gas compresso. Seguite anche le istruzioni per la messa in funzione del bruciatore.

DENOMINAZIONE DELLE PARTI / SPECIFICHE TECNICHE

- 1 Cartuccia monouso gas compresso „multigas 300“ (miscela butano-propano)
- 2 Valvola filettata della cartuccia gas compresso
- 3 Valvola di collegamento/regolazione
- 4 Guarnizione
- 5 Manopola di regolazione
- 6 Ugello iniettore
- 7 Impugnatura
- 8 Prolunga tubolare

- 9 Bruciatore
- 10 Pulsante di accensione piezo

Alcuni dettagli illustrati nelle figure all'interno del presente manuale potrebbero non corrispondere esattamente all'apparecchio fornito. Il costruttore si riserva la facoltà di apportare eventuali modifiche senza previa notifica.

	Mod. Nr. 030966_030969	Mod. Nr. 030966TP
Temperatura di fiamma:	940 °C	960 °C
Consumo di gas nell'uso normale:	133 g/h / 1,70 kW	152 g/h / 1,95 kW
Diametro ugello:	0,35 mm	0,40 mm
Categoria dell'apparecchio:	Pressione diretta della miscela butano-propano	
Cartuccia gas:	ROTHENBERGER Cartuccia monouso gas compresso propano-butano „multigas 300“	

CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO

- Non utilizzare l'apparecchio in locali sotto il livello del terreno.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore (riscaldamento, forno, focolari, ecc.).
- Azionare l'apparecchio solo all'aperto o in locali ben aerati, in tale ambiente valgono i requisiti nazionali:
 - Per l'alimentazione con aria per la combustione
 - Per evitare l'accumulo di quantità pericolose di gas incombusti
- Azionare l'apparecchio tenendosi ad ampia distanza da sostanze combustibili o materiali grassi. Indossare indumenti privi di grasso.
- Nelle pause di lavoro, chiudere sempre la valvola di collegamento.
- Durante l'utilizzo non lasciare l'apparecchio incustodito in quanto, in caso di spegnimento della fiamma, potrebbe

- fuoriuscire il gas, costituendo così un potenziale pericolo.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini ed adottare misure adeguate per impedire l'accesso. Assicurarsi che l'apparecchio non possa cadere dal luogo dove è stato depositato.
- In fase di collegamento di una nuova bombola di gas e quando l'apparecchio è freddo, è possibile che venga emessa una fiamma irregolare che si stabilizzerà in breve tempo.
- Dopo aver utilizzato l'apparecchio, anche solo per breve tempo, non toccare il bruciatore per evitare scottature.
- Non apportare modifiche all'apparecchio. Se è necessaria una riparazione, farla eseguire esclusivamente da personale specializzato.

COMPORAMENTO IN CASO DI PERDITE

- Se dal vostro apparecchio fuoriesce del gas (odore di gas), portatelo subito all'aperto in un luogo con una buona circolazione d'aria e lontano da fonti infiammabili, dove si potrà individuare l'origine della fuga.
- Verificate la tenuta dell'apparecchio solo all'aperto.

- Non cercate mai una perdita utilizzando una fiamma, bensì utilizzate una soluzione saponata o un apposito spray cercafughe!
- Le perdite di gas vengono evidenziate dalla formazione di bollicine o di schiuma.

ISTRUZIONI PER L'USO

USO

Questo bruciatore ad alte prestazioni è indicato per riscaldare, decongelare, fiammare, saldare e restringere togli come pure per il diserbo biologico e l'eliminazione del muschio.

Importante: Questo apparecchio deve essere azionato esclusivamente con cartucce monouso di gas propano-butano compresso ROTHENBERGER „multigas 300“.

Con la miscela di propano-butano della cartuccia „multigas 300“, il bruciatore può essere utilizzato ottimamente anche in inverno per le operazioni di sghiacciamento e sbrinatorio.

Passare lentamente il bruciatore sulla pianta infestante. La pianta infestante non deve essere bruciata, ma soltanto riscaldata con l'apice della fiamma per circa 5 - 8 secondi. Pertanto mantenete una distanza di circa 15 cm dalla pianta.

In caso di piante infestanti più robuste o legnose (erbacce selvatiche, piante con radici a fittoni ecc.), il calore deve agire per un tempo superiore rispetto alle normali erbe infestanti. Potrebbe essere necessario ripetere il trattamento dopo alcuni giorni.

Il diserbo termico è un metodo atossico ed ecologico per eliminare le erbe infestanti e indesiderate su percorsi lastricati ecc. L'apparecchio non è adatto per l'utilizzo in aiuole fiorite e su manti erbosi. La pianta infestante viene riscaldata dall'alto dalla fiamma che ne provoca l'essiccazione.

ATTENZIONE: In caso di terreno eccessivamente secco, sussiste il pericolo di incendio superficiale! È pericoloso utilizzare apparecchi danneggiati o guasti!





MESSA IN FUNZIONE

- Assicuratevi che la valvola di collegamento sia chiusa prima di iniziare il lavoro.
- Assicuratevi che la guarnizione sulla valvola di regolazione non sia danneggiata o non sia andata persa. Se necessario sostituire la guarnizione.
- Le filettature della cartuccia di gas compresso e della valvola di regolazione sono destroscire. Avvitare saldamente a mano la cartuccia di gas sulla valvola di regolazione ruotando in senso

orario in modo da ottenere un collegamento a tenuta. In questa fase mantenete la cartuccia in posizione verticale.

ATTENZIONE: Per eseguire questo collegamento non utilizzate attrezzi!

- Verificate la tenuta dell'apparecchio.

ACCENSIONE E REGOLAZIONE DEL BRUCIATORE

ATTENZIONE:

L'accensione del bruciatore deve essere effettuata solo all'aperto o in ambienti ben aerati!
Tenere l'apparecchio sempre lontano dalle persone e dagli animali!

ATTENZIONE:

Durante l'utilizzo, non scuotere l'apparecchio e non posizionarlo in orizzontale, altrimenti potrebbe svilupparsi una fiamma molto forte.

- Aprire la valvola di collegamento/regolazione ruotando la manopola di regolazione (5) in senso antiorario.
- Quindi accendete immediatamente il gas premendo il pulsante di accensione piezo sulla prolunga tubolare dell'apparecchio.
- Ruotando la manopola di regolazione (5) in direzione (+)Più o (-) Meno, impostare la potenza dell'apparecchio in modo da raggiungere una fiamma piena/intensa.
- Mantenere sempre l'apparecchio rivolto verso il basso (max. 45°) per evitare una fiamma divampante.
- Nelle pause di lavoro, chiudere sempre la valvola di collegamento in modo da spegnere la fiamma e quindi evitare che possa rappresentare un pericolo.

TERMINE DEI LAVORI – SPEGNIMENTO DEL BRUCIATORE

- Dopo l'uso chiudere per prima cosa la valvola di collegamento.
- Continuare ad utilizzare l'apparecchio e non deporlo prima di aver consumato tutta la quantità di gas residua all'interno della prolunga tubolare.
- Dopo lo spegnimento della fiamma, lasciare raffreddare l'apparecchio in quanto alcune parti possono raggiungere temperature molto alte già dopo un breve utilizzo.

ATTENZIONE: Le parti esposte possono raggiungere temperature molto alte.

Tenere i bambini lontano dall'apparecchio.

ATTENZIONE: Smontare e imballare l'apparecchio solo dopo che si è raffreddato!

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DI GAS COMPRESSO

- Chiudere la valvola di collegamento ruotando la manopola di regolazione (5) in senso orario.
- Continuare ad utilizzare l'apparecchio e non deporlo prima di aver consumato tutta la quantità di gas residua all'interno della prolunga tubolare.

ATTENZIONE:

Le parti esposte possono raggiungere temperature molto alte. Tenere i bambini lontano dall'apparecchio.

ATTENZIONE:

La sostituzione della cartuccia di gas compresso deve essere effettuata solo all'aperto o in ambienti ben aerati!

- Svitare dalla valvola di regolazione la cartuccia di gas

compressa consumata ruotando in senso antiorario.

- Assicuratevi che la valvola di collegamento sia ancora chiusa.
- Assicuratevi che la guarnizione sulla valvola di regolazione non sia danneggiata o non sia andata persa. Se necessario sostituire la guarnizione.
- Avvitare saldamente a mano la nuova cartuccia di gas compresso sulla valvola di regolazione ruotando in senso orario in modo da ottenere un collegamento a tenuta. In questa fase mantenete la cartuccia in posizione verticale.

ATTENZIONE:

Per eseguire questo collegamento non utilizzate attrezzi!

- Verificate la tenuta dell'apparecchio.

MANUTENZIONE / RIPARAZIONE

Di principio l'apparecchio non necessita di manutenzione! In caso di guasto, portate l'apparecchio da un tecnico specializzato competente oppure mettetevi in contatto con il costruttore.

SOSTITUZIONE DELLA GUARNIZIONE (4):

- Rimuovere la guarnizione danneggiata dell'apparecchio dalla sua sede.
- Inserire la nuova guarnizione nella sua sede premendo sul bordo con un oggetto di forma piatta (ad es. cacciavite ad intaglio) evitando di danneggiare la guarnizione.

VERIFICA DEL LIVELLO DI RIEMPIMENTO DELLA CARTUCCIA

GAS:

- Svitare la cartuccia di gas compresso dalla valvola di regolazione.
- Applicare il tappo protettivo sulla valvola filettata della cartuccia.
- Scuotere la cartuccia per verificare se si sente ancora il rumore del gas liquido al suo interno.

CONDIZIONI DI MAGAZZINAGGIO E DI TRASPORTO

ATTENZIONE:

Conservare fuori dalla portata dei bambini.

- In caso di periodi di inattività prolungati o per il trasporto su veicoli, è necessario rimuovere la cartuccia di gas compresso.
- Nel fare questo verificate prima che la valvola di allacciamento sia chiusa.
- Svitare la cartuccia di gas compresso in senso antiorario

mantenendola in posizione verticale.

- Conservare l'apparecchio diserbatore e la cartuccia di gas compresso in un luogo fresco, asciutto e ben aerato.
- Proteggere la cartuccia di gas compresso dai raggi solari e non esporla mai a temperature superiori ai 50°C.
- Non forare né bruciare le cartucce di gas compresso usate.
- Le cartucce di gas compresso "mitgas 300" non sono ricaricabili e una volta vuote devono essere smaltite secondo le norme.

RICICLAGGIO



Portare gli apparecchi non più funzionanti ai centri di raccolta per il riciclaggio. Non smaltirli assieme ai rifiuti domestici.



LT SAUGUMO NURODYMAI

Svarbu: prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite ir išidėkite šioje naudojimo instrukcijoje pateikiamas saugos reikalavimus ir naudojimo nurodymus. Tam, kad atieityje prireikus galėtumėte pasinaudoti šia naudojimo instrukcija laikykitės saugojimo vietoje. Netinkamai vykdamas instrukcijoje pateikiamas nurodymus, gali būti patiriama

sunkių sužalojimų ir prarandama garantija. Draudžiama keisti konstrukciją ir gamintojo parinktus nustatymus. Gali būti pavojinga savavališkai atlikti prietaiso konstrukcijos pakeitimus, šaliniai dalis arba naudoti kitas dalis, kurioms gamintojas nesuteikė leidimo.

PRIEMONĖS PRIEŠ PRIJUNGIANT SUSLĖGTŲJŲ DUJŲ BALIONĄ

- Svarbu: prietaisą eksploatuokite tik naudodami ROTHENBERGER propano ir butano mišinio vienkartinis suslėgtųjų dujų balionus „multigas 300“.
- Gali būti pavojingas bandyti prijungti kitokios rūšies dujų rezervuara.
- Naudokite tik nurodytas atsargines dalis.
- Niekada neprijunkite suslėgtųjų dujų baliono, prieš tai neperskaite ant jo esančių instrukcijų.
- Prieš prijungdami suslėgtųjų dujų balioną, įsitikinkite, kad yra tarpiklis tarp prietaiso ir suslėgtųjų dujų baliono.
- Nenaudokite prietaiso su pažeistais arba susidėvėjusiais tarpikliais. Nenaudokite prietaiso, jei jis nesandarus, pažeistas arba netinkamai veikia.
- Tarp prietaiso ir suslėgtųjų dujų baliono nenaudokite jokių žarnų.

- Niekada nepradėkite eksploatuoti prietaiso su pažeista dalimi.
- Suslėgtųjų dujų balioną keiskite ir prijunkite gerai vėdinamoje vietoje. Patariama tai daryti lauke ir atokiai nuo galimų užsiliepsnojimo šaltinių, pvz., atokiai nuo atviros liepsnos, uždegimo liepsnos, elektrinių virimo prietaisų ir nuo kitų žmonių.
- Visada įsitikinkite, kad prietaiso vožtuvas užsuktas ir tik tada prijunkite arba pakeiskite suslėgtųjų dujų balioną.
- Visada įsitikinkite, ar sandarios visos jungiamosios vietos, ir prieš pridedami degiklį, patikrinkite, ar per jungtį neprasisiverčia dujos.
- Draudžiama rūkyti prijungiant suslėgtųjų dujų balioną. Atsisveikite į degiklio eksploatavimo pradžios instrukcijas.

DALIŲ PAVADINIMAI / TECHNINIAI DUOMENYS

- 1 Suslėgtųjų dujų balionas „multigas 300“ (butano ir propano mišinys)
- 2 Suslėgtųjų dujų baliono srieginis vožtuvas
- 3 Prietaiso vožtuvas / reguliavimo vožtuvas
- 4 Tarpiklis
- 5 Nustatymo rankenėlė
- 6 Skersmens purškutukas
- 7 Rankena
- 8 Ilginamasis vamzdis

- 9 Degiklis
- 10 „Piezo“ uždegimo mygtukas

Kai kurios dalys šios instrukcijos paveikslėliuose gali neatitikti pristatomo prietaiso arba atitikti nevisiškai tiksliai. Gamintojas pasilieka teisę atlikti galimus pakeitimus be išankstinio pranešimo.

	Mod. Nr. 030966, 030969	Mod. Nr. 030966PT
Liepsnos temperatūra:	940 °C	960 °C
Dujų srautas normaliomis sąlygomis:	133 g/h / 1,70 kW	152 g/h / 1,95 kW
Purškutuko skersmuo:	0,35 mm	0,40 mm
Prietaiso kategorija:	butano ir propano mišinio tiesioginis slėgis	
Dujų balionas:	ROTHENBERGER propano ir butano mišinio vienkartinis suslėgtųjų dujų balionas „multigas 300“	

EKSPLOATAVIMO SĄLYGOS

- Prietaisas nėra pritaikytas naudoti po žeme.
- Nenaudokite prietaiso netoli šilumos šaltinių (radiatorių, krosnies, atviros ugnies ir pan.).
- Eksploatuokite lauke arba gerai vėdinamoje patalpoje, laikydamiesi šalyje galiojančių reikalavimų:
- degimo orui tekti,
- kad būtų galima išvengti nesudegusių dujų pavojingų kiekių susikaupimo.
- Eksploatuokite tik atokiai nuo degių arba tepaluotų medžiagų. Dėvėkite netepalutus drabužius.
- Nutraukdami darbą, visada užsukite prietaiso vožtuvą.
- Eksploatuojant negalima palikti prietaiso be priežiūros, nes užgesus liepsnai gali išsiskirti dujos, kurios tada bus pavojiaus

- šaltinis.
- Prietaisą laikykitė vaikams neprieinamoje vietoje. Atkreipkite dėmesį, kad prietaisas negalėtų nukristi nuo laikymo vietos.
- Naudojant naują dujų balioną ir, kai prietaisas yra neaktyvus, liepsna iš pradžių gali būti netolygi, tačiau po tam tikro laiko ji stabilizuosis.
- Po prietaiso naudojimo, net jei jis buvo naudotas labai trumpai, nuleiskite degiklio, kad nenudegtumėte.
- Nekeiskite prietaiso konstrukcijos. Jei prireiktų remontuoti, šiuos darbus turi atlikti kvalifikuotas personalas.

VEIKSMAI ESANT NUOTĖKIUI

Jei iš prietaiso skverbiasi dujos (jaučiamas dujų kvapas), nedelsdami išneškite prietaisą į lauką, kur yra gera oro cirkuliacija ir nėra liepsnos šaltinio. Tокioje vietoje suraskite nesandarų vietą.

- Savo prietaiso sandarumą tikrinkite tik lauke.
- Niekada nuotėkio neieskokite su liepsna, tam naudokite mulio šarmą arba nuotėkio išėskoti skirtą purškiklį!
- Dujų nuotėkį parodo burbuliukai arba sudarandantis puto.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

NAUDOJIMAS

Šis našus degiklis idealus šildymui, tirpinimui, deginimui, suvirinimui ir folijos sutraukimui karščiu, piktžolių naikinimui ir dar daugiau, nenaudojant cheminio medžiagų. Svarbu: prietaisą eksploatuokite tik naudodami ROTHENBERGER propano ir butano mišinio vienkartinis suslėgtųjų dujų balionus „multigas 300“. Naudojant propano ir butano mišinio suslėgtųjų dujų balioną „multigas 300“, šį degiklį žiemą galima naudoti atitirpinui ir ledui pašalinti.

Piktžolių naikinimas karščiu yra nenuodingas ir aplinkai nekenkiantis metodas, leidžiantis iš grindinių ir t. t. pašalinti nepageidaujamus augalus. Prietaiso negalima naudoti gėlių lysvėms ir vejai. Piktžolės iš viršaus deginamos liepsna, todėl nudžiūva. Degiklį lėtai traukite virš piktžolės. Piktžolės nereikia nugedinti,

o tik liepsnos viršūne pakaitinti 5–8 sekundes. Todėl prietaisą laikykite maždaug 15 cm atstumu nuo augalo. Jei piktžolės yra stipresnės arba medinės (laukinės žolės, augalai su šakniastiebiais ir t. t.), reikia kaitinti ilgiau nei įprastas piktžoles. Gali būti, jog po kelių dienų prireiks pakartoti procesą.

DĖMESIO: jei žemė itin sausa, gali užsiliepsnoti kaitinamas paviršius! Pavojinga naudoti pažeistus arba netinkamus prietaisus!



NAUDOJIMAS PIRMĄ KARTĄ

- Prieš pradėdami dirbti, įsitikinkite, kad prietaiso vožtuvas užsuktas.
- Įsitikinkite, kad reguliavimo vožtuvo tarpiklis nepažeistas, kad jo nepažeistų. Jei reikia, pakeiskite tarpiklį.
- Suslėgtųjų dujų baliono sriegis ir reguliavimo vožtuvo sriegis yra dešininiai sriegiai. Suslėgtųjų dujų balioną pagal laikrodžio rodyklę į reguliavimo vožtuvą ranka įsukite taip, kad jungtis būtų

sandari. Suslėgtųjų dujų balioną laikykite vertikaliai.

DĖMESIO: prijungdami nenaudokite jokių įrankių!

- Patikrinkite prietaiso sandarumą.

DEGIKLIO UŽDEGIMAS IR NUSTATYMAS

DĖMESIO:
degikli uždekite tik lauke arba gerai vėdinamose patalpose!
Prietaisą visada laikykite atokiai nuo žmonių ir gyvūnų!

DĖMESIO:
naudojamo prietaiso nękratykite ir nepakreipkite horizontaliai, nes priešingu atveju gali susiformuoti didelė liepsna.

- Prietaiso vožtuvą / reguliavimo vožtuvą atsukite nustatymo rankenėle (5) sukdami prieš laikrodžio rodyklę.
- Tada iš karto paspauskite ant prietaiso ligninamojo vamzdžio esantį „Piezo“ uždegimo mygtuką ir uždekite dujas.
- Nustatymo rankenėlę (5) sukdami (+) pliuso arba (-) minuso kryžtimi, prietaiso galingumą nustatykite taip, kad degtų visa / ryški liepsna.
- Prietaisą visada laikykite nukreipę žemyn (maks. 45°), kad liepsna neužsiliepsnotų.
- Per pertraukeles užsukite prietaiso vožtuvą, kad liepsna užgestų ir nekeiktų pavojaus.

DARBO UŽBAIGIMAS – DEGIKLIO IŠJUNGIMAS

- Baigę naudoti, pirmiausia užsukite suslėgtųjų dujų baliono vožtuvą.
- Tačiau prietaisą dar naudokite ir nepadėkite tol, kol bus sunaudotas visas ligninamajame vamzdyje likęs dujų kiekis.
- Užgesus liepsnai palaukite, kol prietaisas atvės, nes tam tikros prietaiso dalys net trumpai naudojant gali labai įkaisti.

DĖMESIO: prienamos dalys gali būti labai karštos. Saugokite prietaisą nuo vaikų.

DĖMESIO: išmontuokite ir supakuokite tik tada, kai atvės!

SUSLĖGTŲJŲ DUJŲ BALIONO KEITIMAS

- Prietaiso vožtuvą užsukite nustatymo rankenėle (5), sukdami pagal laikrodžio rodyklę.
- Tačiau prietaisą dar naudokite ir nepadėkite tol, kol bus sunaudotas visas ligninamajame vamzdyje likęs dujų kiekis.

DĖMESIO:
prienamos dalys gali būti labai karštos. Saugokite prietaisą nuo vaikų.
DĖMESIO:
suslėgtųjų dujų balioną keiskite tik lauke arba gerai vėdinamose patalpose!

- Panaudotus suslėgtųjų dujų balionus nuo reguliavimo vožtuvo atsukite sukdami prieš laikrodžio rodyklę.

- Įsitikinkite, kad prietaiso vožtuvas visada užsuktas.
- Įsitikinkite, kad reguliavimo vožtuvo tarpiklis nepažeistas, kad jo nepažeistų. Jei reikia, pakeiskite tarpiklį.
- Naują suslėgtųjų dujų balioną pagal laikrodžio rodyklę į reguliavimo vožtuvą ranka įsukite taip, kad jungtis būtų sandari. Suslėgtųjų dujų balioną laikykite vertikaliai.

DĖMESIO:
prijungdami nenaudokite jokių įrankių!

- Patikrinkite prietaiso sandarumą.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA / TAISYMAS

Iš esmės prietaisui techninė priežiūra nereikalinga! Jei atsirado gedimų, duokite prietaisą sutaisyti kvalifikuotam specialistui arba susisiekiate su gamintoju.

TARPIKLIŲ KEITIMAS (4):

- pazeista prietaiso tarpiklį išimkite ir jo vietas.
- Ant šios vietos uždekite naują tarpiklį, plokščių daiktų (pvz., plokščiojo atsuktuvu) spausdami kraštą. Nepažeiskite tarpiklio.

SUSLĖGTŲJŲ DUJŲ BALIONO PRIPILDYMO LYGIO PATIKRA:

- nuo suslėgtųjų dujų baliono atsukite reguliavimo vožtuvą.
- Ant suslėgtųjų dujų baliono srieginio vožtuvo uždekite apsauginį dangtelį.
- Pakrtykite suslėgtųjų dujų balioną, kad patikrintumėte, ar nesigirdi suskystintų dujų garso.

SANDĖLIAVIMO IR TRANSPORTAVIMO SĄLYGOS

DĖMESIO:
netaikykite vaikams pasiekiamoje vietoje.

- Suslėgtųjų dujų balioną reikia atjungti, jei ilgiau nenaudosite arba transportuosite transporto priemonėmis.
- Įsitikinkite, kad prietaiso vožtuvas užsuktas.
- Laikydami vertikaliai, suslėgtųjų dujų balioną atsukite sukdami prieš laikrodžio rodyklę.

- Piktžolių naikinimo prietaisą ir suslėgtojo oro balioną laikykite vėsioje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje.
- Saugokite suslėgtųjų dujų balioną nuo saulės spindulių ir aukštesnės kaip 50 °C temperatūros.
- Po naudojimo nebandykite perdurti arba deginti suslėgtųjų dujų balioną.
- Suslėgtųjų dujų baliono „multigas 300“ negalima pripildyti iš naujo ir po naudojimo ji būtina tinkamai uždėti.

PAKARTOTINIS NAUDOJIMAS



Nebenaudotus prietaisus atiduokite perdirbti antriniam naudojimui į žaliavų surinkimo punktą. Neišmeskite kartu su būtinėmis atliekomis.





LV DROŠĪBAS NORĀDES

Svarīgi! Pirms ierīces izmantošanas izlasiet un pilnībā izprotiet šajā lietošanas rokasgrāmatā sniegtas drošības un ekspluatācijas instrukcijas. Uzglabāiet šo rokasgrāmatu drošā vietā, lai tā būtu pieejama lietošanai nākotnē. Rīcībā, kas ir preturā ar šajā rokasgrāmatā iekļautajām instrukcijām, var izraisīt smagas traumas, kā arī būt par iemeslu ierīces garantijas anulēšanai.

Nedrīkst izmainīt ražotāja veikto konstrukciju un uzstādītos noregulējumus. Ierīcei ierīcē pasrogi veikt konstruktīvas izmaiņas, ņemot detaļas, kā arī izmantot citas detaļas, kuras attiecībā uz ierīci nav atļautas ražotājs.

DARBĪBAS PIRMS SASPIESTĀS GĀZES BALONA PIESLĒGŠANAS

- Svarīgi: Šo ierīci drīkst izmantot tikai kopā ar ROTHENBERGER vienreizējās lietošanas propāna butāna saspiestās gāzes balonu „multigas 300”.
- **Var būt bīstami, mēģinot pievienot cita veida gāzes balonus.**
- Izmantojiet tikai norādītās rezerves detaļas.
- Nekādā gadījumā nepieslēdziet saspiestās gāzes balonu, iepriekš neizlasot uz tā esošo lietošanas instrukciju.
- Pirms saspiestās gāzes balona pievienošanas, pārīcinieties, vai starp ierīci un gāzes balonu ir ievietota blīve.
- Nekad nelietojiet ierīci, ja blīves ir bojātas vai nolietotas. Nekad nelietojiet ierīci, ja tai ir noplūdes vai defekti, kā arī, ja tās darbība neatbilst aprakstam.
- Starp ierīci un gāzes balonu nedrīkst izmantot nekādas caurules.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet ierīci ar bojātām detaļām.

- Saspiestās gāzes balona nomainu vai tā pievienošanu veiciet tikai labi vēdinātā vietā. Vēlams arī un drošā attālumā no iespējamiem aizdegšanās avotiem, kā piemēram, atklātam liesmām, tāpām elektriskām edena gatavošanas ierīcēm, kā arī drošā attālumā no citām personām.
- Pirms veicat saspiestās gāzes balona pievienošanu vai tā nomainu, vienmēr pārīcinieties, ka ierīces vārsts ir aizvērts.
- Vienmēr pievērsiet uzmanību visu savienojuma vietu blīvumam, un pirms degļa aizdedzināšanas pārīcinieties, ka ir izveidots hermētisks savienojums bez gāzes noplūdes.
- Aizliegts smēķēt, pieslēdzot gāzes balonu. Ievērojiet arī degļa ekspluatācijas norādījumus.

DETAĻU APZĪMĒJUMI / TEHNISKIE DATI

- 1 Saspiestās gāzes balons „multigas 300” (butāna/propāna maisījums)
- 2 Saspiestās gāzes balona vītnes vārsts
- 3 Ierīces vārsts/regulatora vārsts
- 4 Blīve
- 5 Regulēšanas poga
- 6 Iesmidzināšanas sprausla
- 7 Rokturis
- 8 Pagarinājuma caurule

- 9 Deglis
- 10 "Piezo" aizdedzes poga

Atsevišķas detaļas šīs rokasgrāmatas attēlos var precīzi neatbilst piegādātajai ierīcei. Ražotājs patver tiesības veikt izmaiņas bez iepriekšēja brīdinājuma.

	Mod. Nr. 030966, 030969	Mod. Nr. 030966TP
Liesmas temperatūra:	940 °C	960 °C
Gāzes palēnās normālos darba apstākļos:	133 g/h / 1,70 kW	152 g/h / 1,95 kW
Sprauslas diametrs:	0,35 mm	0,40 mm
Ierīces kategorija:	Tiešs butāna propāna maisījuma spiediens	
Gāzes balons:	ROTHENBERGER vienreizējās lietošanas propāna butāna saspiestās gāzes balons „multigas 300”	

EKSPLUATĀCIJAS NOSACĪJUMI

- Ierīci nedrīkst izmantot zemāk par zemes līmeni.
- Neizmantojiet ierīci siltuma avotu (apķures, krāsns, atvērtais uguns, u.c.) tuvumā.
- Strādājiet ar to tikai ārā vai labi vēdinātās telpās, ievērojot vietējos noteikumus:
 - Sadedzšanas gaisa pieplūdi
 - Lai novērstu bīstamu nesadedzinātās gāzes apjomu sakrāšanos izmantojiet ierīci tikai drošā attālumā no uzliesmojošām vielām vai taukus saturošiem materiāliem. Nestrādājiet ar taukainu apģērbu.
- Darba pārtraukumu laikā vienmēr aizveriet ierīces vārstu.
- Izmantošanas laikā neatstājiet ierīci bez uzraudzības, jo liesmas nodzišanas gadījumā var izplūst gāze, kas tādējādi radītu bīstamību.

- Uzglabājiet ierīci bērnēm nepieejamā vietā un nepielaujiet, lai tā nokļūtu bērnu rokās. Uzmaniet, lai ierīce nevarētu nokrist no tai paredzētās uzglabāšanas vietas.
- Strādājiet ar jaunu gāzes balonu laikā, kad ierīce atrodas aukstā stāvoklī, iespējama neregulāras liesmas veidošanās, taču tā pēc neilga brīža nostabilizējas.
- Pēc ierīces izmantošanas – arī islaicīgas – neaizskariet degli, lai izvairītos no apdegumiem.
- Nedrīkst veikt ierīces pārveidošanu. Ja nepieciešams remonts, tā veiksšana jāuztic tikai speciālistiem.

RĪCĪBA NOPLŪDES GADĪJUMĀ

- Gadījumā, ja no ierīces izplūst gāze (jūtama gāzes smaka), nekavējoties iznesiet ierīci ārā, vietā ar labu gaisa cirkulāciju un drošā attālumā no potenciāliem aizdegšanās avotiem, lai varētu konstatēt noplūdes vietu.
- Ierīce hermētiskumu pārbaudiet tikai atrodoties ārpus telpām.

- Nekad nemāģiniet atrast noplūdi ar liesmas palīdzību, bet šim nolūkam izmantojiet ziepju šķīdumu vai atbilstošu noplūdes noteikšanas smidzinātāju!
- Par gāzes noplūdi norāda burbuliši vai putu veidošanās.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

IZMANTOŠANA

Šis augstas veiktspējas deglis ir ideāli piemērots sildīšanai, atsaldošanai, apdedzināšanai, metināšanai, kā arī folija sašaurināšanai ar siltuma palīdzību, nezaļā apkaņošanai bez ķīmikāliju palīdzības un daudzām citām lietām.

Svarīgi: Šo ierīci drīkst izmantot tikai kopā ar ROTHENBERGER vienreizējās lietošanas propāna butāna saspiestās gāzes balonu „multigas 300”.

Izmantojot „multigas 300” saspiestās gāzes balonu ar propāna/butāna maisījumu, deglis ir lieliski piemērots arī darbiem ziemā, piem., atkausēšanai un atledošanai.

Vadiet degli lēnām pāri nezaļēm. Nezaļes nav jāsadedzina, tās tikai uz apt. 5 - 8 sek. ar liesmas galu tiek sakarsētas. Tāpēc ieturiet atbilstošu apt. 15 cm lielu attālumu līdz augam.

Apstrādājot izturīgākas vai koksneida nezaļes (savvaļas zaļes, mietskānes augi, u.c.), svelves iedarbībai jābūt ilgāka nekā sakarsējot parastos nezaļes. Iespējams, ka pēc dažām dienām varētu būt nepieciešama otrreizēja apstrāde.

UZMANĪBU: Sausā laikā iespējama plašākas augsnes virskārtas aizdegšanās bīstamība!
Ierīcē izmantot bojātas vai neprecīzas ierīces!





EKSPLOATĀCIJAS SĀKŠANA

- Pirms uzsākt darbu pārīcinieties, ka ierīces vārsts ir aizvērts.
- Pārīcinieties, ka regulatora vārsta bīve nav bojāta vai pazaudēta. Ja nepieciešams, bīve ir jānomaina.
- Saspiestās gāzes balona vītne, kā arī vītne pie regulatora vārsta ir labās vītnēs. Ieskrūvējiet saspiestās gāzes balonu regulatora vārsta, ar roku to cieši piegriezot pulksteņrādītāja virzienā, lai izveidotos hermētisks savienojums. Nomaīņas laikā saspiestās gāzes balons jātur vertikāli.

UZMANĪBU: Veidojot šo savienojumu, neizmantojiet nekādus instrumentus!

- Pārbaudiet ierīces hermētiskumu.

DEĢĻA IEDEGŠANA UN REGULĒŠANA

UZMANĪBU:

Aizdedziniet deģli tikai atrodoties ārā vai labi vēdinātās telpās!

Ierīci vienmēr turiet drošā attālumā no cilvēkiem un dzīvniekiem!

UZMANĪBU:

Ierīci tās izmantošanas laikā nekrieti vai neturiet horizontālā stāvoklī, pretējā gadījumā var izveidoties ļoti liela liesma.

- Ierīces vārsts/regulatora vārsts jāatver, pagriežot regulēšanas pogu (5) pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Tūlīt pēc tam aizdedziniet gāzi, nospiežot "Piezo" aizdedzes pogu pie ierīces pagarinājuma caurules.
- Pagriežot regulēšanas pogu (5) virzienā uz (+)plus vai (-)minus, iespējams noregulēt ierīces jaudu tā, lai izveidotos pilna/bīva liesma.
- Ierīce vienmēr jātur uz leju (maks. 45°), lai novērstu degošas liesmas veidošanos.
- Darba pārtraukumu laikā ierīces vārsts vienmēr jāaizver, lai nodzistu liesma, tādējādi neradot bīstamību.

DARBU PABEIGŠANA – DEĢĻA NODZĒŠANA

- Pēc izmantošanas vispirms aizveriet ierīces vārstu.
- Tomēr turpiniet izmantot ierīci vai nenovietojiet to tik ilgi, kamēr ir izlietota pagarinājuma caurule atlikusi gāze.
- Pēc liesmas nodzīšanas ļaujiet ierīcei atdzist, jo atsevišķas ierīces detaļas jau pēc īslaicīgas izmantošanas var ļoti sakarst.

UZMANĪBU: Ierīces ārējās detaļas var būt ļoti karstas. Bērniem jāatrodas drošā attālumā no ierīces.

UZMANĪBU: Tikai tad, kad ierīce ir atdzisusi, veiciet tās demontāžu un iepakojšanu!

SASPIESTĀS GĀZES BALONA NOMAĪŅA

- Ierīces vārsts jāaizver, pagriežot regulēšanas pogu (5) pulksteņrādītāja virzienā.
- Tomēr turpiniet izmantot ierīci vai nenovietojiet to tik ilgi, kamēr ir izlietota pagarinājuma caurule atlikusi gāze.

UZMANĪBU:

Ierīces ārējās detaļas var būt ļoti karstas. Bērniem jāatrodas drošā attālumā no ierīces.

UZMANĪBU:

Saspiestās gāzes balona nomaīņu veiciet tikai atrodoties ārā vai labi vēdinātās telpās!

- Izlietoto saspiestās gāzes balonu no regulatora vārsta noskrūvējiet, griežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

- Pārīcinieties, ka ierīces vārsts vēl joprojām ir aizvērts.
- Pārīcinieties, ka regulatora vārsta bīve nav bojāta vai pazaudēta. Ja nepieciešams, bīve ir jānomaina.
- Ieskrūvējiet jauno saspiestās gāzes balonu regulatora vārsta, ar roku to cieši piegriezot pulksteņrādītāja virzienā, lai izveidotos hermētisks savienojums. Nomaīņas laikā saspiestās gāzes balons jātur vertikāli.

UZMANĪBU:

Veidojot šo savienojumu, neizmantojiet nekādus instrumentus!

- Pārbaudiet ierīces hermētiskumu.

APKOPE / UZTURĒŠANA DARBA KĀRTĪBĀ

Ierīcei nav nepieciešama apkope! Ierīces darbības traucējumu gadījumā nogādājiet to pie atbilstoši kvalificēta speciālista vai sazinieties ar ierīces ražotāju.

BLĪVĒJUMA NOMAĪŅA (4):

- Nomainiet ierīces bojāto bīvi no blīvējuma vītņās.
- Blīvējuma vītņā jāievieto jaunā bīve, ar neasu priekšmetu (piem., ar plānkano skrūvgriezi) uzspiežot uz malas, lai nesabojātu bīvi.

SASPIESTĀS GĀZES BALONA ATLIKUŠĀ DAUDZUMA

PĀRBAUDE:

- Saspiestās gāzes balons jānoskrūvē no regulatora vārsta.
- Saspiestās gāzes balona vītņās vārstam jāpiekopo aizsargvāciņš.
- Sakratiet saspiestās gāzes balonu, lai pārīcinātos, vai ir dzirdama šķidrās gāzes skaņa.

UZGLABĀŠANAS UN TRANSPORTĒŠANAS NOSACĪJUMI

UZMANĪBU:

Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.

- Ilglaicīgas neizmantošanas laikā vai transportēšanai ar automašīnu, saspiestās gāzes balons jānopen.
- Pārīcinieties, ka ierīces vārsts ir aizvērts.
- Saspiestās gāzes balons jānoskrūvē pretēji pulksteņrādītāja virzienam, turot balonu vertikālā stāvoklī.

- Nozāļu iznīdēšanas ierīce un saspiestās gāzes balons jāuzglabā vēsā, sausā un labi vēdinātā vietā.
- Aizsargājiet saspiestās gāzes balonu no saules stariem un temperatūras, kas pārsniedz 50°C.
- Pēc izlietošanas saspiestās gāzes balonu nedrīkst caurdurt vai sadedzināt.
- Saspiestās gāzes balons „multigas 300” nav atreiz uzpildāms, un pēc izlietošanas tas atbilstoši jāutīzē.

OTRREIZĒJĀ PĀRSTRĀDE



Nolietotās ierīces jānodod utilizācijai otrreizējās pārstrādes materiālu savākšanas punktā. Tās nedrīkst nodot kopā ar sadzīves atkritumiem.



NL VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Belangrijk: Lees de veiligheids- en gebruikshandleiding volledig en zorg dat u hen begrepen hebt, voor u het toestel gaat gebruiken. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik op een veilige plaats. Fouten bij het aanhouden van de aanwijzingen uit deze handleiding kunnen leiden tot zware letsels en verlies van de garantie.

De montage en de instellingen die door de fabrikant werden uitgevoerd mogen niet worden veranderd. Het kan gevaarlijk zijn, eigenhandig aan het toestel constructieve wijzigingen door te voeren, onderdelen te verwijderen of andere onderdelen te gebruiken, die niet door de fabrikant voor het toestel zijn toegelaten.

MAATREGELEN VOOR HET AANSLUITEN VAN DE DRUKGASVERPAKKING

- Belangrijk: Dit toestel mag uitsluitend worden gebruikt in combinatie met ROTHENBERGER propaanbutaan -éénweg drukgasverpakkingen „multigas 300“.
- **Het kan gevaarlijk zijn te proberen andere gasreservoirs aan te sluiten.**
- Gebruik alleen de voorgeschreven vervangonderdelen.
- Sluit nooit een drukgasverpakking aan, zonder voordien er de er op aangebrachte instructies te lezen.
- Overtuigt u er zich voor de aansluiting van de drukgasverpakking van, dat de dichting tussen het toestel en de drukgasverpakking in orde is.
- Gebruik geen toestel met beschadigde of versleten dichtingen. Gebruik geen toestel dat niet dicht of beschadigd is of dat niet correct werkt.
- Plaats geen slangen tussen het toestel en de drukgasverpakking.
- Neem nooit een toestel met beschadigde onderdelen.

- Vervang resp. sluit de drukgasverpakking aan op een goed ventilerende plaats. Doe dat bij voorkeur in open lucht, en ver verwijderd van alle mogelijke ontstekingsbronnen, zoals open vuur, ontsteltingsvlammen, elektrische kookapparaten en verwijderd van andere personen.
- Zorg er steeds voor, dat het ventiel van het toestel gesloten is, voor u een drukgasverpakking aansluit of vervangt.
- Overtuigt u er steeds van dat alle verbindingen dicht zijn en let er steeds op, dat de aansluiting gasdicht is, voor u de brander ontsteekt.
- Roken tijdens het aansluiten van de drukgasverpakking is verboden. Denk eveneens om de aanwijzingen voor het in bedrijf nemen van de brander.

ONDERDELEN / TECHNISCHE GEGEVENS

- 1 Drukgasverpakking „multigas 300“ (butaan/propaanmengsel)
- 2 Draadventiel drukgasverpakking
- 3 Ventiel apparaat/regelventiel
- 4 Aldichting
- 5 Instelknop
- 6 Luchtinlaat
- 7 Handgreep
- 8 Verlengbuis

- 9 Brander
- 10 Piezo ontstekingsknop

Het is mogelijk dat bepaalde details op de afbeeldingen niet precies overeenkomen met het geleverde toestel. De fabrikant behoudt zich de mogelijkheid voor, eventuele wijzigingen door te voeren zonder voorafgaandelijke aankondiging.

	Mod. Nr. 030966_030969	Mod. Nr. 030966TP
Vlamtemperatuur:	940 °C	960 °C
Gasverbruik bij normaal gebruik:	133 g/h / 1,70 kW	152 g/h / 1,95 kW
Diameter sproeier:	0,35 mm	0,40 mm
Toestelcategorie:	Rechtsreeks druk van het butaan-propaanmengsel	
Gaspatroon:	ROTHENBERGER propaan-butaan éénwegs-drukgasverpakking „multigas 300“	

GEBRUIKSVOORWAARDEN

- Het toestel mag niet beneden het aardoppervlak worden gebruikt.
- Het toestel niet in de buurt van warmtebronnen (verwarming, oven, open vuur, e.a.) gebruiken.
- Alleen gebruiken in open lucht resp. goed geventileerde ruimtes, waarbij de nationale regels gelden:
 - Voor het gebruik met verbrandingslucht
 - Om het verzamelen van gevaarlijke hoeveelheden onverbrande gassen te vermijden
- Gebruik alleen ver verwijderd van brandbare stoffen of vette materialen. Draag vetvrije kleding.
- Bij onderbrekingen van het werk het ventiel van het toestel steeds sluiten.
- Tijdens het gebruik het toestel niet zonder toezicht laten, omdat

- bij ev. doven van de vlam gas kan ontsnappen, dan een bron van gevaar kan betekenen.
- Het toestel uit de omgeving van kinderen bewaren, en er voor zorgen dat ze er geen toegang toe hebben. Let er op dat het toestel niet kan vallen uit de plaats waar het wordt bewaard.
- Bij gebruik van een nieuwe gasfles en als het toestel zich in koude toestand bevindt kan er een onregelmatige vlam optreden, die zich na korte tijd stabiliseert.
- Na gebruik van het toestel, ook na een kort gebruik, de brander niet aanraken, om brandwonden te vermijden.
- Breng geen wijzigingen aan aan het toestel. Indien een herstelling noodzakelijk is, mag deze alleen gebeuren door een deskundige.

GEDRAG BIJ LEKKEN

- Indien er gas uit het toestel ontsnapt (gasgeur), breng het dan meteen naar buiten naar een plaats met een goede luchtcirculatie en verwijderd van ontvlambare bronnen, waar het lek kan worden gekaliseerd.
- Controleer de dichtheid van uw toestel alleen in open lucht.

- Zoek een lek nooit met een vlam, maar gebruik hiervoor een zeepsopje of een geschikte spray!
- Gaslekken worden aangegeven door bubbels of door schuimvorming.

GEBRUIKSHANDLEIDING

GEBRUIK

Deze brander met hoog vermogen is geschikt om op te warmen, te ontdoeien, te flambëren, foities te lassen en te krimpen, en voor biologische onkruidverdelgeling en verwijdering van mos. Belangrijk: Dit toestel mag uitsluitend worden gebruikt in combinatie met ROTHENBERGER propaanbutaan -éénweg drukgasverpakkingen „multigas 300“.

Door het gebruik van een propaan-butaanmengsel van de „multigas 300“ drukgasverpakking, is de brander in de winter ook prima geschikt voor ontdoeien en het smelten van ijs.

De onkruidverdelgeling door hitte is een niet-giftige en milieuvriendelijke methode, om op geplaveide paden enz. ongewenste plantengroei te verhelpen. Het toestel is niet geschikt voor gebruik in bloembedden en op grasvelden. Het onkruid wordt van boven af met de vlam verhit, en verdroogt daarop.

Voer de brander langzaam over het onkruid. Het onkruid mag niet verbranden, maar wordt met de punt van de vlam gedurende ca. 5 – 8 seconden verwarmd. Houd een afstand aan van ca. 15 cm tot de plant.

Bij sterker of houtachtig onkruid (wild kruid, paalwortelgewassen enz.) moet de inwerking van de hitte langer duren dan bij normaal onkruid. Mogelijk is na enkele dagen een twee behandeling vereist.

LET OP: Bij een te droge bodem bestaat gevaar op brand! Het is gevaarlijk, beschadigde of niet correct werkende toestellen te gebruiken!



INGEBRUIKNAME

- Vergewist u zich ervan, dat het apparaatventiel nog steeds gesloten is.
- Controleer of de dichting aan het regelventiel niet beschadigd is of verloren ging. Vervang eventueel de dichting.
- De schroefdraad op de drukgasverpakking en aan het regelventiel is rechtse draad. Schroef de drukgasverpakking in uurwerkwijzerzin vast zodat de koppeling dicht is. Hou daarbij de drukgasverpakking verticaal.

LET OP: Gebruik voor deze verbinding geen gereedschap!

- Controleer de dichtheid van uw toestel.

ONTSTEKEN EN INSTELLEN VAN DE BRANDER

LET OP!

Steek de brander alleen aan in open lucht resp. een goed geventileerde ruimte!
Het toestel steeds van personen en dieren verwijderd houden!

LET OP!

Het toestel tijdens het gebruik niet schudden of in horizontale stand brengen, omdat zich dan een bijzonder sterke vlam kan ontwikkelen.

- Het ventiel van het toestel/regelventiel met de instelknop (5) in tegenuurwerkwijzerzin openen.
- Ontsteek nu meteen het gas door indrukken van de piezo-ontstekingsknop op de verlengbuis van het toestel.
- Stel door verdraaien van de instelknop (5) in de (+) plus- resp. (-) min-richting het vermogen van het apparaat zo in, dat een volle/veradigde vlam wordt bereikt.
- Het apparaat steeds naar beneden houden (max. 45°), om een laaiende vlam te vermijden.
- Bij werkonderbrekingen het ventiel van het toestel steeds sluiten, zodat de vlam dooft, en geen gevaar kan betekenen.

BEÏNDIGEN VAN DE WERKZAAMHEDEN – UITSCHAKELLEN VAN DE BRANDER

- Na gebruik eerst het ventiel van het toestel sluiten.
- Het toestel nog zo lang gebruiken resp. niet uitschakelen tot de resterende hoeveelheid gas uit de verlengbuis opgebruikt is.
- Na het doven van de vlam het toestel laten afkoelen, omdat bepaalde onderdelen ervan al na een kort gebruik zeer warm kunnen worden.

LET OP! Toegankelijke delen kunnen zeer heet zijn. Kleine kinderen uit de buurt van het toestel houden.

LET OP! Alleen in afgekoelde toestand demonteren en inpakken!

VERVANGEN VAN DE DRUKGASVERPAKKING

- Het ventiel van het toestel met de instelknop (5) in uurwerkwijzerzin sluiten.
- Het toestel nog zo lang gebruiken resp. niet uitschakelen tot de resterende hoeveelheid gas uit de verlengbuis opgebruikt is.

LET OP:

Toegankelijke delen kunnen zeer heet zijn. Kleine kinderen uit de buurt van het toestel houden.

LET OP!

Vervang de drukgasverpakking alleen in open lucht of in goed geventileerde ruimtes!

- De gebruikte drukgasverpakking in tegenuurwerkwijzerzin van het regelventiel afschroeven.

- Vergewist u zich ervan, dat het apparaatventiel nog steeds gesloten is.
- Controleer of de dichting aan het regelventiel niet beschadigd is of verloren ging. Vervang eventueel de dichting.
- Schroef de nieuw drukgasverpakking in uurwerkwijzerzin handvast in het regelventiel, zodat de verbinding dicht is. Hou daarbij de drukgasverpakking verticaal.

LET OP:

Gebruik voor deze verbinding geen gereedschap!

- Controleer de dichtheid van uw toestel.

ONDERHOUD/GEbruik

In principe is het toestel onderhoudsvrij! Breng het toestel bij een storing naar een competente vakman, of neem contact op met de fabrikant.

VERVANGEN VAN DE DICHTING (4):

- De beschadigde dichting van het toestel van de zitting verwijderen.
- De nieuwe dichting in de zitting leggen, door haar met een vlak voorwerp (bijv. een schroevendraaier) tegen de rand te drukken, zonder de dichting daarbij te beschadigen.

CONTOLEREN VAN HET VULPEIL VAN DE DRUKGASVERPAKKING:

- De drukgasverpakking van het regelventiel schroeven.
- De beschermdop op het draadventiel van de drukgasverpakking monteren.
- Schudt met de drukgasverpakking, om vast te stellen of u nog vloeibaar gas heeft.

OPSLAG- EN TRANSPORTVOORWAARDEN

LET OP!

Niet binnen het bereik van kinderen bewaren.

- Bij langere pauzes of bij transport met voertuigen moet de drukgasverpakking worden verwijderd.
- Vergewist u zich ervan, dat het apparaatventiel gesloten is.
- De drukgasverpakking in verticale stand in uurwerkwijzerzin opschroeven.

- De onkruidverdelger en de drukgasverpakking op een koele, droge en goed geventileerde plaats bewaren.
- De drukgasverpakking beschermen tegen instraling van de zon, en nooit blootstellen aan een temperatuur van meer dan 50 °C.
- De drukgasverpakking na gebruik niet doorboren of verbranden.
- De drukgasverpakking „multigas 300“ kan niet opnieuw worden gevuld, en moet na gebruik oordeelkundig worden verwijderd.

RECYCLING



Niet meer bruikbare apparaten voor het recyclen bij een milieu-inzamelpunt afgeven. Niet met het gewone huisafval afvoeren.



NO SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Viktig: Les og forstå sikkerhets- og driftsinstruksjonene i denne brukerveiledningen før du tar i bruk apparatet. Oppbevar denne veiledningen på et sikkert sted for framtidig bruk. Dersom instruksjonene i denne veiledningen ikke oppholdes, kan det føre til alvorlige personskader og opphevelse av garantiansvaret.

Det må ikke utføres endringer på sammenmonteringer og

innstillinger som er gjort av produsenten. Det kan være farlig å utføre konstruksjonsmessige endringer på apparatet på egen hånd, å fjerne deler eller å bruke andre deler enn de produsenten har tillatt for apparatet.

TILTAK FØR TILKOBLING AV TRYKKGASSFLASKE

- Viktig: Dette apparatet må kun brukes med ROTHENBERGER propan-butan-engangstrykk-gassflaske „multigas 300“.
- **Det kan være farlig å koble til andre typer gassflasker.**
- Bruk kun foreskrevne reservedeler.
- Koble aldri til en trykk-gassflaske uten å ha lest instruksjonene først.
- Før trykk-gassflasken kobles til må du være sikker på at tetningen mellom apparat og trykk-gassflaske er på plass.
- Ikke bruk apparater med odelagte eller utslitte tetninger. Ikke bruk et apparat som er utett eller odelagt, og som ikke fungerer korrekt.
- Ikke bruk slanger mellom apparat og trykk-gassflaske.
- Ikke bruk apparater som har odelagte deler.
- Bytt eller koble til trykk-gassflasken på et godt ventilert sted. Fortrinnsvis ute i friluft og borte fra alle mulige antennelseskilder

- som f.eks. åpen ild, tenningsflammer, elektriske kokeapparater, og borte fra andre mennesker.
- Sørg alltid for at apparventilen er lukket før du kobler til eller bytter trykk-gassflaske.
- Vær alltid sikker på at alle sammenkoblingspunktene er tette, og vær oppmerksom på at sammenkoblingen er gasstett før brenneren tennes.
- Det er ikke tillatt å røyke når trykk-gassflasken kobles til. Vær også oppmerksom på instruksjonene om igangsetting av brenneren.

DELEBETEGNELSE/TEKNISKE DATA

- 1 Trykk-gassflaske „multigas 300“ (butan/propan-blanding)
- 2 Gjengeventil på trykk-gassflaske
- 3 Apparatventil/reguleringsventil
- 4 Tetning
- 5 Justeringsbryter
- 6 Innsprøytingsdyse
- 7 Håndtak
- 8 Forlengelsesrør

- 9 Brenner
- 10 Piezo-tenningsbryter

Det kan være at enkelte detaljer i illustrasjonene i denne håndboken ikke stemmer helt overens med det leverte apparatet. Produsenten forbeholder seg retten til å utføre eventuelle endringer uten foregående varsel.

	Mod. Nr. 030966, 030969	Mod. Nr. 030966TP
Flammetemperatur:	940 °C	960 °C
Gassforbruk ved normal bruk:	133 g/h / 1,70 kW	152 g/h / 1,95 kW
Tverrmål dyse:	0,35 mm	0,40 mm
Apparatkategori:	Umiddelbart trykk fra butan-propan-blandingen	
Gassflaske:	ROTHENBERGER propan-butan-engangstrykk-gassflaske „multigas 300“	

DRIFTSFORHOLD

- Apparatet må aldri brukes under bakkenivå.
- Apparatet må ikke brukes i nærheten av varmekilder (varme, ovn, åpen ild osv.).
- Må kun brukes i friluft eller godt ventilerte rom, der følgende nasjonale forskrifter gjelder:
 - For tilførsel av forbrenningsluft
 - For å unngå oppsamling av farlige mengder med uforbrent gass
- Må kun brukes borte fra antennelige stoffer eller fettete materialer. Bruk fettfrie klær.
- Steng alltid apparatventilen ved arbeidsavbrudd.
- Under bruk må ikke apparatet være uten oppsyn, da det evt. kan slippe ut gass hvis flammen slukker, hvilket er en mulig farekilde.
- Apparatet må oppbevares utilgjengelig for barn slik at de ikke

- får tak i det. Sørg for at apparatet ikke kan falle ned fra der det oppbevares.
- Ved bruk av ny gassflaske og når apparatet er kaldt, kan det oppstå en uregelmessig flamme, som vil stabilisere seg etter kort tid.
- Etter bruk av apparatet, også etter kortvarig bruk, må du ikke komme i kontakt med brenneren. Dette for å unngå brannskader.
- Utfør ikke endringer på apparatet. Nødvendige reparasjoner må kun utføres av sakkyndige personer.

TILTAK VED LEKKASJER

- Dersom det kommer gass ut fra apparatet (gasslukket), må du straks ta det med ut til et sted med god luftskulering og borte fra antennelige kilder, for å fjerne lekkasjen.
- Kontroller at apparatet er tett kun ute i friluft.
- Let aldri etter lekkasje med åpen ild, men bruk en

- såpeoppløsning eller egnet lekkasjesøkespray!
- Gasslekkasjer indikeres av små blåser eller skumdannelse.

BRUKSANVISNING

BRUK

Denne høyteftesbrenneren er ideell for oppvarming, tining, brenning, sveising, krymping av folier, odelleggelse av gress uten kjemikalier og mer.

Viktig: Dette apparatet må kun brukes med ROTHENBERGER propan-butan-engangstrykk-gassflaske „multigas 300“. Ved å bruke propan/butan-blandingen i „multigas 300“ trykk-gassflasken, eger brenneren seg også godt til oppotning og avising om vinteren.

Gressbekjempelse med varme er en miljøvennlig metode og er ikke giftig, og brukes til å fjerne uønskede planter på brolagte veier osv. Apparatet er ikke egnet for bruk i blomsterbed og på gressplen. Uggresset varmes opp ovenfra med flammen og tørker dermed inn. For brenneren langsomt over uggresset. Uggresset skal ikke brennes opp, men kun varmes opp med flammespissen i ca.

5 – 8 sekunder. Ha derfor en avstand på ca. 15 cm til planten. Ved kraftig eller treaktig igrass (vilde urter, pølerotvekster osv.), må oppvarmingen være litt lenger enn ved normalt igrass. Det kan være nødvendig å gjenta prosessen etter noen dager.

OBS: Dersom bakken er svært tørr, er det fare for brann! Det er farlig å bruke odelagte eller mangelfulle apparater!



IGANGSETTING

- Sørg for at apparatventilen er lukket før du begynner arbeidet.
- Sørg for at tetningen på reguleringsventilen ikke er skadet eller er blitt borte. Eventuelt må tetningen byttes.
- Gjengene på trykkgassflasken og reguleringsventilen er høyreojenget. Skru fast trykkgassflasken for hånd ved å dreie den med urviseren inn i reguleringsventilen, slik at forbindelsen er tett. Hold trykkgassflasken loddrett når dette utføres.

OBS: Ikke bruk verktøy ved denne sammenkoblingen!

- Kontroller at apparatet er tett.

TENNING OG INNSTILLING AV BRENNEREN

OBS:

Brenneren må kun tennes ute i friluft eller i godt ventilerte rom!
Apparatet må alltid holdes borte fra mennesker og dyr!

OBS:

Ikke rist på apparatet eller hold det i vannrett stilling under bruk. Dette kan evt. føre til at det oppstår en svært kraftig flamme.

- Åpne apparatventil/reguleringsventil ved å dreie justeringsbryteren (5) mot urviseren.
- Nå må du umiddelbart tenne apparatet ved å trykke på Piezo-tenningsbryteren på apparatets forlengelsesrør.
- Ved å dreie justeringsbryteren (5) i (+) pluss- eller (-) minusretningen stiller du inn effekten på apparatet slik at du får en full/mettet flamme.
- Hold apparatet alltid nedover (maks. 45°) for å unngå at flammen blusser.
- Lukk alltid apparatventilen ved arbeidsavbrudd, slik at flammen slukker og ikke kan utgjøre noen fare.

AVSLUTTE ARBEIDET – SLUKKE BRENNEREN

- Etter bruk må apparatventilen først stenges.
- Apparatet må bare til gassrestene er borte fra forlengelsesrøret, og det må ikke legges bort for gassrestene er borte.
- Når flammen har sluknet, må apparatet få avkjøle seg, siden enkelte apparatdeler fremdeles kan være svært varme like etter bruk.

OBS: Tilgjengelige deler kan være svært varme. Hold små barn borte fra apparatet.

OBS: Må kun demonteres og pakkes i kald tilstand!

BYTTE TRYKKGASSFLASKE

- Steng apparatventilen ved å dreie justeringsbryteren (5) med urviseren.
- Apparatet må bare til gassrestene er borte fra forlengelsesrøret, og det må ikke legges bort for gassrestene er borte.

- Sørg for at apparatventilen fremdeles er lukket.
- Sørg for at tetningen på reguleringsventilen ikke er skadet eller er blitt borte. Eventuelt må tetningen byttes.
- Skru fast den nye trykkgassflasken for hånd ved å dreie den med urviseren inn i reguleringsventilen, slik at forbindelsen er tett. Hold trykkgassflasken loddrett når dette utføres.

OBS:

Tilgjengelige deler kan være svært varme. Hold små barn borte fra apparatet.

OBS:

Trykkgassflasken må kun byttes ute i friluft, eller i godt ventilerte rom!

- Skru den tomme trykkgassflasken av fra reguleringsventilen ved å dreie den mot urviseren.

OBS:

Ikke bruk verktøy ved denne sammenkoblingen!

- Kontroller at apparatet er tett.

VEDLIKEHOLD/STELL

Apparatet er i prinsippet vedlikeholdsfritt! Ved driftsfeil leverer du apparatet til en kompetent fagperson, eller ta kontakt med produsenten.

BYTTE TETNING (4):

- Fjern den ødelagte tetningen fra apparatet.
- Legg den nye tetningen på plass ved å trykke på kanten med en flat gjenstand (f.eks. en flat skrutrekker), uten å skade tetningen.

KONTROLLER TRYKKGASSFLASKENS FYLLENIVÅ:

- Skru av trykkgassflasken fra reguleringsventilen.
- Sett beskyttelseslinsen på gjengeventilen på trykkgassflasken.
- Rist på trykkgassflasken for å finne ut om du kan høre den flytende gassen.

LAGRINGS- OG TRANSPORTBETINGELSER

OBS:

Oppbevares utilgjengelig for barn.

- Trykkgassflasken må fjernes ved lengre pauser eller ved transport med kjøretøy.
- Sørg også for at apparatventilen er lukket.
- Skru ut trykkgassflasken mot urviseren mens du holder den loddrett.

- Oppbevar ugressmiddelapparatet og trykkgassflasken på et kjølig, tørt og godt ventilert sted.
- Beskytt trykkgassflasken mot sollys, og utsett den aldri for temperaturer over 50 °C.
- Etter bruk må du ikke lage hull i trykkgassflasken eller brenne den.
- Trykkgassflasken „multigas 300“ kan ikke fylles opp på nytt, og må deponeres på korrekt måte etter bruk.

RESIRKULERING



Lever apparater som ikke lenger kan brukes til en samlestasjon for resirkulering. Ikke deponer med husavfallet.



PL WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Ważne: Przeczytać ze zrozumieniem wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania zawarte w tej instrukcji, zanim uruchomi się urządzenie. Proszę zachować niniejszą instrukcję w bezpiecznym miejscu dla ponownego przeczytania. Nieprawidłowości w stosowaniu zawartych w instrukcji wskazówek mogą prowadzić do ciężkich uszkodzeń ciała i do utraty gwarancji.

Konstrukcja i ustawienia podjęte przez producenta nie mogą być zmieniane. Niebezpieczne może okazać się podejmowanie zmian konstrukcyjnych w budowie urządzenia, usuwanie części lub używanie innego typu części, które nie są dopuszczone przez producenta do stosowania z tym urządzeniem.

CZYNNOŚCI PRZED PODŁĄCZENIEM BUTLI GAZOWEJ

- Ważne: Niniejsze urządzenie może być używane jedynie przy zastosowaniu jednorazowej butli gazowej ROTHENBERGER „multigas 300”.
- **Stosowanie butli gazowych innego typu może okazać się niebezpieczne.**
- Stosować tylko zalecane części zamienne.
- Nigdy nie podłączać butli gazowej bez uprzedniego przeczytania znajdujących się na niej instrukcji.
- Przed podłączeniem butli gazowej należy się upewnić, że uszczelka między urządzeniem a butlą gazową znajduje się na swoim miejscu.
- Nie używać urządzenia o uszkodzonych lub zużytych uszczelkach. Nie używać urządzenia, które jest nieszczelne, uszkodzone lub pracuje w nieprawidłowy sposób.
- Nie montować węży gumowych między urządzeniem a butlą gazową.

- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonymi częściami.
- Zmieniać lub zamykać butlę gazową jedynie w dobrze wentylowanym miejscu. Najlepiej na wolnym powietrzu, z dala od wszelkich możliwych źródeł ognia, jak otwarte płomienie, palniki, kuchenki elektryczne i w odległości od innych osób.
- Zawsze należy się upewnić, że zawór urządzenia jest zamknięty, zanim podłączy się lub wymieni butlę gazową.
- Zawsze sprawdzać szczelność miejsc łączenia i zwracać zawsze na to uwagę, żeby połączenie było szczelne, zanim odpali się palnik.
- Palenie papierosów w trakcie podłączania butli gazowej jest zabronione. Proszę również przestrzegać wskazówek dotyczących uruchamiania palnika.

OZNACZENIE CZĘŚCI / DANE TECHNICZNE

- 1 Butla gazowa pod ciśnieniem „multigas 300” (mieszanka butan/propan)
- 2 Zawór gwintowany butli gazowej pod ciśnieniem
- 3 Zawór urządzenia/Zawór regulacji
- 4 Uszczelka
- 5 Głowica regulacji
- 6 Dysza wtryskowa
- 7 Uchwyt
- 8 Rura przedłużająca

- 9 Palnik
- 10 Przycisk zapalający piezoelektryczny

Niektóre szczegóły rysunków w niniejszej instrukcji mogą ewentualnie być niezupełnie identyczne w sprzedanym produkcie. Producent zastrzega sobie prawo do dokonania ewentualnych zmian bez zapowiedzi.

	Mod. Nr. 030966, 030969	Mod. Nr. 030966TP
Temperatura płomienia:	940 °C	960 °C
Zużycie gazu podczas normalnego użytkowania:	133 g/h / 1,70 kW	152 g/h / 1,95 kW
Srednica dyszy:	0,35 mm	0,40 mm
Kategoria urządzenia:	Bezpośrednie ciśnienie mieszanki butan-propan	
Butla gazowa:	Jednorazowa butla gazowa propan-butan pod ciśnieniem „multigas 300”	

WARUNKI UŻYTKOWANIA

- Nie wolno używać urządzenia pod poziomem ziemi.
- Nie używać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła (kalorifer, piec, otwarty ogień itp.).
- Użytkować tylko na wolnym powietrzu lub w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, przy czym obowiązują następujące krajowe przepisy:
 - o zaopatrzeniu w powietrze do spalania
 - aby zapobiec nagromadzeniu się niebezpiecznych ilości niespalonego gazu
- Użytkować wyłącznie w odległości od materiałów palnych lub tustych. Nosić niezłuszczające ubranie.
- W przypadku przerw w pracy zawsze zamykać zawór urządzenia.
- Nie zostawiać włączanego urządzenia bez nadzoru, ponieważ w

przypadku ewentualnego wygaśnięcia płomienia może dojść do ułajnienia się gazu, który może stanowić źródło niebezpieczeństwa. Urządzenie należy przycisnąć z dala od dzieci i chronić je przed ich dostępem. Proszę zwrócić uwagę na to, aby urządzenie nie mogło spaść z miejsca, w którym jest składowane.

- Po założeniu nowej butli gazowej lub jeśli urządzenie jest wychłodzone, może pojawić się nieregularny płomień, który ustabilizuje się po krótkiej chwili.
- Po użyciu urządzenia, nawet w przypadku bardzo krótkiego zastosowania, nie dotykać palnika, aby uniknąć oparzenia. Nie modyfikować urządzenia. Ewentualna konieczna naprawa winna być przeprowadzona jedynie przez wykwalifikowany personel.

ZACHOWANIE W PRZYPADKU NIESZCZELNOŚCI

- Jeżeli z urządzenia ułajnia się gaz (zapach gazu), natychmiast należy wynieść je na zewnątrz w miejsce, gdzie z cyrkulacją powietrza i w oddaleniu od przedmiotów łatwopalnych, aby móc zidentyfikować miejsce ułajnienia się gazu.
- Proszę sprawdzić szczelność urządzenia jedynie na wolnym

powietrzu.

- Nigdy nie szukać miejsca nieszczelności przy pomocy palnika, tylko zastosować w tym celu roztwór mydła lub odpowiedni preparat do nieszczelności w spraylu!
- W miejscach nieszczelności powstaną bąbelki lub piana.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZASTOSOWANIE

Ten palnik o wysokiej wydajności nadaje się do podgrzewania, rozmrażania, wypalania, zgrzewania folii, jak też do biologicznego tępienia chwastów i usuwania mchu.

Ważne: Niniejsze urządzenie może być użytkowane jedynie przy zastosowaniu jednorazowej butli gazowej ROTHENBERGER „multigas 300”.
Dzięki zastosowaniu mieszanki propan/butan butli gazowej „multigas 300” palnik doskonale nadaje się w zimie także do topienia śniegu i usuwania oblodzenia.

Niszczanie chwastów przy pomocy ciepła jest nietrującym i przyjaznym środowisku sposobem niszczenia niepożądanych roślin na brukowanych chodnikach itp. Urządzenie nie nadaje się do stosowania na grządkach kwiatowych i na trawnikach. Chwasty są podgrzewane płomieniem z góry i ulegają wysuszeniu. Prowadzić palnik wolno nad chwastami. Chwasty nie mają zostać

spalone, tylko podgrzane końcówką płomienia przez ok. 5 - 8 sekund. Dalej porusz zachować odpowiedni odstęp ok. 15 cm do rośliny.

W przypadku silnego lub zdrewniałego zachwaszczenia (dzikie chwasty, rośliny z palowym systemem korzeniowym itp.) należy dłużej poddawać je ogrzewaniu, niż w przypadku normalnych chwastów. Możliwa, że po kilku dniach będzie potrzebne powtórzenie ogrzewania.

UWAGA: W przypadku zbyt przesuszonego podłoża istnieje niebezpieczeństwo zapalenia się powierzchni!
Użytkowanie uszkodzonych lub wadliwie działających urządzeń może okazać się niebezpieczne!



UŻYTKOWANIE

- Należy się upewnić, że zawór urządzenia przed podjęciem pracy jest zamknięty.
- Upewnić się, że uszczelka na regulowanym zaworze nie jest uszkodzona lub nie została zgubiona. W razie konieczności należy wymienić uszczelkę.
- Gwinty na butli gazowej oraz na zaworze regulowanym są gwintami prawoskrętnymi. Przykręcić butlę gazową ręcznie do zaworu regulowanego, tak aby połączenie było szczelne. Trzymać w tym celu butlę gazową w pozycji pionowej.

UWAGA: Nie stosować do przykręcania żadnych narzędzi!

- Proszę sprawdzić szczelność urządzenia.

ZAPALANIE I USTAWIANIE PALNIKA

UWAGA:

Odpalać palnik jedynie na wolnym powietrzu lub w dobrze wentylowanych pomieszczeniach!
Trzymać urządzenie z dala od ludzi i zwierząt!

UWAGA:

Nie potrząsać urządzeniem w trakcie użytkowania ani nie ustawiać co w pozycji poziomej, ponieważ może powstać wtedy bardzo silny płomień.

- Zawór urządzenia/zawór regulowany otworzyć przy pomocy głowicy (5) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Natychmiast odpalić palnik poprzez naciśnięcie przycisku piezoelektrycznego na rurze przedłużającej urządzenia.
- Poprzez przekręcenie regulowanej głowicy (5) w kierunku na (+) plus lub (-) minus, ustawić tak moc urządzenia, aby osiągnąć pełny / nasycony płomień.
- Urządzenie zawsze trzymać do dołu (maks. 45°), aby zapobiec wysokim płomieniom.
- W przypadku przerw w pracy zawsze zamykać zawór urządzenia, aby płomień zgasł i nie powstało niebezpieczeństwo pożaru.

ZAKOŃCZENIE PRAC - ODSTAWIANIE PALNIKA

- Po użyciu urządzenia najpierw zamknąć zawór urządzenia.
- Używać urządzenia jeszcze tak długo lub go nie odkładać jeszcze tak długo, dopóki nie zostanie zużyta pozostająca w rurze przedłużającej ilość gazu.
- Po wygaśnięciu płomienia schłodzić urządzenie, ponieważ określone części urządzenia mogą nawet już po krótkim użytkowaniu być bardzo gorące.

UWAGA: Łatwo dostępne części mogą być bardzo gorące. Trzymać małe dzieci z dala od urządzenia.

UWAGA: Demontować i pakować jedynie w stanie wychłodzonym!

WYMIANA BUTLI GAZOWEJ

- Zamknąć zawór urządzenia przy pomocy przycisku regulacyjnego (5) zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
- Używać urządzenia lub go nie odkładać jeszcze tak długo, dopóki nie zostanie zużyta pozostająca w rurze przedłużającej ilość gazu.

UWAGA:

Łatwo dostępne części mogą być bardzo gorące. Trzymać małe dzieci z dala od urządzenia.

UWAGA:

Wymieniać butlę gazową jedynie na zewnątrz lub w dobrze wentylowanych pomieszczeniach!

- Zużyta butlę gazową odkręcić od regulowanego zaworu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

UWAGA: Należy się upewnić, że zawór urządzenia jest cały czas zamknięty.

- Upewnić się, że uszczelka na regulowanym zaworze nie jest uszkodzona lub nie została zgubiona. W razie konieczności należy wymienić uszczelkę.
- Przykręcić ręcznie mocno nową butlę gazową w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do regulowanego zaworu, tak aby połączenie było szczelne. Trzymać butlę gazową w tym celu w pozycji pionowej.

UWAGA:

Nie stosować do przykręcania żadnych narzędzi!

- Proszę sprawdzić szczelność urządzenia.

KONSERWACJA / UTRZYMANIE SPRAWNOŚCI URZĄDZENIA

Zasadniczo urządzenie nie wymaga konserwacji! W przypadku wadliwego działania proszę dostarczyć urządzenie do kompetentnego zakładu naprawczego lub skontaktować się z producentem.

WYMIANA USZCZELKI (4):

- Usunąć uszkodzoną uszczelkę urządzenia z miejsca jej założenia.
- Założyć nową uszczelkę poprzez docisnięcie jej brzegów płaskim przedmiotem (np. płaskim śrubokrętem), nieuszkodzając przy tym uszczelki.

SPRAWDZANIE STANU NAPELNIENIA BUTLI GAZOWEJ POD CIŚNIENIEM:

- Odkręcić butlę gazową pod ciśnieniem do zaworu regulacyjnego.
- Zamontować nakładkę ochronną na zawór gwintowany butli gazowej.
- Wstrząsnąć butlę gazową w celu stwierdzenia, czy słyszalny jest dźwięk płynnego gazu.

WARUNKI SKŁADOWANIA I TRANSPORTU

UWAGA:

Nie przechowywać w zasięgu dzieci.

- Podczas dłuższych przerw w użytkowaniu lub dla celów transportu drogowego należy odłączyć butlę gazową.
- W tym celu należy się upewnić, że zawór urządzenia jest zamknięty.
- Trzymając butlę gazową w pozycji pionowej odkręcić ją w

kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

- Przechowywać urządzenie do niszczenia chwastów oraz butlę gazową w chłodnym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu.
- Chronić butlę gazową przed nasłonecznieniem i nigdy nie wystawiać na temperaturę powyżej 50 °C.
- Po użyciu nie dzurawić ani nie palić butli gazowej.
- Butla gazowa „multigas 300” nie nadaje się do ponownego napełnienia i po użyciu musi zostać poddana recyklingowi zgodnie z przepisami.

RECYKLING



Urządzenia nie nadające do użytku należy oddać do recyklingu w punkcie zbierania surowców wtórnych. Nie należy wyrzucać do komunalnych kontenerów na śmieci.



PT INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

Importante: Ler e compreender integralmente as indicações de segurança e de utilização constantes do presente manual de instruções, antes da utilização do aparelho. Guardar estas instruções num local seguro, para utilizações posteriores. Os erros de observância das instruções deste manual podem causar ferimentos graves e implicar a

anulação de garantia.

Não é permitido modificar a montagem e ajustes efectuados pelo fabricante. Pode ser perigoso proceder a alterações estruturais no aparelho, remover peças ou utilizar peças diferentes, não autorizadas pelo fabricante para este aparelho.

MEDIDAS ATOMARANTES DA LIGAÇÃO DA EMBALAGEM DE GÁS SOB PRESSÃO

- **Importante:** Este aparelho só pode ser utilizado exclusivamente com a embalagem descartável de gás sob pressão propano/butano ROTHENBERGER „multigas 300“.
- **Pode ser perigoso tentar ligar outros tipos de recipientes de gás.**
- Utilizar somente as peças sobressalentes especificadas.
- Nunca ligar uma embalagem de gás sob pressão, sem ler primeiro as instruções afixadas.
- Antes de ligar a embalagem de gás sob pressão, certificar-se de que a vedação entre o aparelho e a embalagem de gás sob pressão se encontra presente.
- Não utilizar um aparelho com vedações danificadas ou gastas. Não utilizar um aparelho que apresente danos ou não funcione correctamente.
- Não utilizar tubos flexíveis entre o aparelho e a embalagem de gás sob pressão.

- Nunca colocar em funcionamento um aparelho com uma peça danificada.
- Substituir ou fechar a embalagem de gás sob pressão num local com uma boa ventilação. De preferência, ao ar livre e num local afastado de todas as fontes de ignição possíveis, tais como chamas abertas, chamas de ignição, fogões eléctricos e afastado de outras pessoas.
- Certificar-se sempre de que a válvula do equipamento se encontra fechada, antes de ligar ou substituir a embalagem de gás sob pressão.
- Certificar-se sempre da estanquidade de todas as ligações e de que é estabelecida uma ligação hermética, antes de ligar o queimador.
- Não é permitido fumar durante a ligação da embalagem de gás sob pressão. Respeitar igualmente as instruções relativas à colocação em funcionamento do queimador.

DESIGNAÇÃO DE PEÇAS / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- 1 Embalagem de gás sob pressão „multigas 300“ (mistura butano/propano)
- 2 Válvula roscada da embalagem de gás sob pressão
- 3 Válvula do equipamento/válvula reguladora
- 4 Vedação
- 5 Botão de ajuste
- 6 Bocal de injeção
- 7 Manipulo
- 8 Tubo de extensão

- 9 Queimador
- 10 Botão de ignição piezo

Alguns pormenores das figuras no presente manual, eventualmente correspondem ao equipamento formado. O fabricante reserva-se o direito de proceder a alterações sem aviso prévio.

	Mod. Nr. 030966_030969	Mod. Nr. 030966TP
Temperatura da chama:	940 °C	960 °C
Consumo de gás durante utilização normal:	133 g/h / 1,70 kW	152 g/h / 1,95 kW
Diâmetro do bocal:	0,35 mm	0,40 mm
Categoria do equipamento:	Pressão directa da mistura butano/propano	
Cartucho de gás:	Embalagem descartável de gás sob pressão propano/butano ROTHENBERGER „multigas 300“	

CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- O aparelho não pode ser utilizado rente à terra.
- Não utilizar o aparelho na proximidade de fontes de calor (aquecimento, forno, chama aberta ou similar).
- Utilizar o aparelho apenas ao ar livre ou em locais com uma boa ventilação, aplicando-se os seguintes requisitos nacionais:
 - Para a alimentação com ar de combustão
 - Para evitar a acumulação de quantidades perigosas de gás não queimado
- Utilização apenas num local afastado de substâncias inflamáveis ou materiais corrosivos. Usar vestuário sem gordura.
- No caso de interrupção dos trabalhos, fechar sempre a válvula do aparelho.
- Durante a utilização, não deixar o aparelho fora de vista, uma vez

- que pode sair gás se a chama eventualmente se extinguir, o que representa uma fonte de perigo.
- Guardar o aparelho fora do alcance das crianças e protegê-lo contra o acesso. Certificar-se de que o aparelho não pode cair do local onde se encontra guardado.
- No caso de utilização de uma nova botija de gás e se o aparelho estiver frio, pode formar-se uma chama irregular que se estabiliza após um curto tempo.
- Após a utilização do aparelho, mesmo que seja uma breve utilização, não tocar no queimador para evitar queimaduras.
- Não modificar o aparelho. No caso de uma reparação necessária, esta só deve ser realizada por pessoal técnico competente.

COMPORTAMENTO NO CASO DE FUGAS

- No caso de haver uma fuga no aparelho (odor a gás), levar o aparelho imediatamente para o ar livre, para um local com uma boa circulação de ar e afastado de fontes inflamáveis, para poder identificar o local da fuga.
- Verificar a estanquidade do equipamento apenas ao ar livre.

- Nunca tentar detectar uma fuga com a chama, mas utilizar uma solução saponificada ou um spray de detecção de fugas adequado para o efeito!
- As fugas de gás são indicadas através da formação de pequenas bolhas ou espuma.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

UTILIZAÇÃO

Este maço de alto desempenho está indicado para aquecer, descongelamento, esterilizar, soldar e retrair pediculas, assim como para controlo biológico de ervas daninhas e remoção de musgo. **Importante:** Este aparelho só pode ser utilizado exclusivamente com a embalagem descartável de gás sob pressão propano/butano ROTHENBERGER „multigas 300“.

Grças à utilização da mistura gás propano/butano da embalagem de gás sob pressão „multigas 300“, o queimador também é indicado para descongelar e degelar no inverno.

A eliminação de ervas daninhas através do calor é um método não tóxico e ecológico para eliminar ervas indesejadas em caminhos calcetados, etc.. O aparelho não é indicado para a utilização em cantos de flores e relva. As ervas daninhas são aquecidas por cima, pela chama, fazendo com que estas sequem.

Passar o queimador lentamente sobre as ervas daninhas. Não queimar as ervas daninhas, mas apenas aquecê-las com a ponta da chama durante aprox. 5 – 8 segundos. Por isso, manter uma distância de aprox. 15 cm em relação às ervas.

No caso de ervas daninhas mais densas ou lenhosas (ervas silvestres, plantas de raiz apumada, etc.) deve deixar actuar o calor durante mais tempo do que no caso de ervas daninhas normais. Possivelmente, é necessário proceder a um segundo tratamento após alguns dias.

ATENÇÃO! No caso de o solo se encontrar demasiado seco, existe perigo de incêndio. É perigoso utilizar aparelhos danificados ou com defeito!



COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- Certificar-se de que a válvula do equipamento se encontra fechada, antes de iniciar os trabalhos.
- Certificar-se de que a vedação na válvula reguladora não está danificada ou se perdeu. Se necessário, substituir a vedação.
- As roscas da embalagem de gás sob pressão e da válvula reguladora são rosca à direita. Aparafusar a nova embalagem de gás sob pressão manualmente, no sentido dos ponteiros

do relógio, à válvula reguladora, de modo a estabelecer uma ligação vedada. Para o efeito, manter a embalagem de gás sob pressão na vertical.

ATENÇÃO: Não utilizar ferramentas para esta ligação!

- Verificar a estanquidade do equipamento.

LIGAR E AJUSTAR O QUEIMADOR

ATENÇÃO:

O queimador só deve ser ligado ao ar livre ou em locais com uma boa ventilação!

Manter o aparelho sempre afastado de pessoas e animais!

ATENÇÃO:

Não agitar ou colocar o aparelho na horizontal durante a utilização, caso contrário, pode formar-se uma chama muito forte.

- Fechar a válvula do equipamento/válvula reguladora com o botão de ajuste (5) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
- Ligar agora o gás carregando no botão de ignição piezo no tubo de extensão do aparelho.
- Rodando o botão de ajuste (5) na direcção (+) mais ou (-) menos para ajustar a potência do aparelho, de modo a obter uma chama completa/intensa.
- Manter o aparelho sempre apontado baixo (máx. 45°), para evitar labaredas.
- No caso de interromper o trabalho, fechar sempre a válvula do aparelho para a chama se extinguir e não criar uma situação de perigo.

CONCLUSÃO DOS TRABALHOS – DESLIGAR O QUEIMADOR

- Após a utilização fechar primeiro a válvula do aparelho.
- Continuar a utilizar o aparelho ou não pôs-lo até gastar toda a quantidade de gás residual no tubo de extensão.
- Após extinção da chama, deixar arrefecer o aparelho, uma vez que algumas peças podem aquecer muito, imediatamente após uma breve utilização.

ATENÇÃO: As peças acessíveis podem estar muito quentes. Manter as crianças afastadas do aparelho.

ATENÇÃO: Efectuar a desmontagem e o acondicionamento apenas depois do arrefecimento do aparelho!

SUBSTITUIÇÃO DA EMBALAGEM DE GÁS SOB PRESSÃO

- Fechar a válvula do equipamento com o botão de ajuste (5) no sentido dos ponteiros do relógio.
- Continuar a utilizar o aparelho ou não pôs-lo até gastar toda a quantidade de gás residual no tubo de extensão.

ATENÇÃO:

As peças acessíveis podem estar muito quentes. Manter as crianças afastadas do aparelho.

ATENÇÃO:

A embalagem de gás sob pressão só deve ser substituída ao ar livre ou em locais com uma boa ventilação!

- Desaparafusar a embalagem de gás sob pressão gasta da válvula reguladora, rodando-a no sentido oposto ao dos ponteiros do

relógio.

- Certificar-se de que a válvula do equipamento ainda se mantém fechada.

- Certificar-se de que a vedação na válvula reguladora não está danificada ou se perdeu. Se necessário, substituir a vedação.
- Aparafusar a nova embalagem de gás sob pressão manualmente, no sentido dos ponteiros do relógio, à válvula reguladora, de modo a estabelecer uma ligação vedada. Para o efeito, manter a embalagem de gás sob pressão na vertical.

ATENÇÃO:

Não utilizar ferramentas para esta ligação!

- Verificar a estanquidade do equipamento.

MANUTENÇÃO / CONSERVAÇÃO

Por norma, o equipamento não necessita de manutenção! No caso de avaria, levar o equipamento a um técnico competente ou contactar o fabricante.

SUBSTITUIÇÃO DA VEDAÇÃO (4):

- Retirar a vedação danificada do equipamento.
- Colocar a vedação nova no seu compartimento, pressionando com um objecto plano (por ex., chave de fendas) sobre a borda, sem danificar a vedação.

VERIFICAÇÃO DO NÍVEL DE ENCHIMENTO DA EMBALAGEM DE GÁS SOB PRESSÃO:

- Desaparafusar a embalagem de gás sob pressão da válvula reguladora.
- Montar a cobertura de protecção na válvula rosçada da embalagem de gás sob pressão.
- Agitar a embalagem de gás sob pressão para verificar se ainda consegue ouvir o ruído do gás líquido.

CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

ATENÇÃO:

Guardar num local fora do alcance de crianças.

- No caso de intervalos mais prolongados ou para o transporte com veículos, deve ser removida a embalagem de gás sob pressão.
- Além disso, certificar-se de que a válvula do equipamento se encontra fechada.
- Em posição vertical, desaparafusar a embalagem de gás sob

pressão no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.

- Guardar o aparelho de eliminação de ervas daninhas e a embalagem de gás sob pressão num local fresco, seco e arejado.
- Proteger a embalagem de gás sob pressão contra a exposição directa do sol e nunca a expor a uma temperatura superior a 50°C.
- Não perfurar ou queimar a embalagem de gás sob pressão depois de gasta.
- A embalagem de gás sob pressão „multigas 300“ não é reutilizável e deve ser correctamente eliminada depois de gasta.

RECICLAGEM



Os aparelhos que já não podem ser utilizados devem ser entregues num posto de recolha para materiais recicláveis. Não juntar ao lixo doméstico.



RO INDICAȚII DE SIGURANȚĂ

Important: Înainte de a utiliza aparatul, e nevoie să citiți și să înțelegeți în totalitate indicațiile privind protejarea și utilizarea aparatului din prezentul manual. Păstrați aceste indicații într-un loc sigur pentru consultarea ulterioară. Erorile în conformitate cu instrucțiunile cuprinse în indicații pot provoca accidente grave și anula garanția.

A nu se modifica asamblarea și configurarea efectuată de producător. Poate fi periculos să modificați arbitrar structura aparatului, să scoateți unele piese sau să folosiți piese nepermise de producător.

MĂSURI DE LUAT ÎNAINTE RACORDAREA PACHETULUI DE GAZ COMPRIMAT

- Important: Acest aparat poate fi folosit exclusiv cu pachetul de gaz comprimat neretolosibil de propan - butan ROTHENBERGER „multigas 300”
- Poate fi periculos să încercați să racordați alte tipuri de recipiente de gaz.
- Folosiți numai piesele de schimb indicate.
- Nu legați pachetul de gaz comprimat înainte de a citi instrucțiunile de pe acesta.
- Înainte de a lega pachetul de gaz comprimat verificați dacă există garnitură între aparat și pachetul de gaz comprimat.
- Nu folosiți un aparat cu garnituri deteriorate sau uzate. Nu folosiți aparatul dacă apar scurgeri, este deteriorat sau nu funcționează corect.
- Nu folosiți furtunuri între aparat și pachetul de gaz comprimat.
- Nu puneți în funcțiune un aparat cu o piesă deteriorată.
- Înlocuiți resp. legați pachetul de gaz comprimat doar într-un

spațiu bine aerisit! De preferat în aer liber și departe de orice sursă de aprindere, ca flăcările deschise sau de veghe și mașinile electrice de gătit, și departe de persoane.

- Asigurați-vă tot timpul că supapa aparatului este închisă înainte de a lega sau schimba pachetul de gaz comprimat.
- Verificați întotdeauna etanșeitatea racordurilor și verificați dacă legătura e etanșă la gaz înainte de a aprinde arzătorul.
- Este interzis tuitul în timpul legării pachetului de gaz comprimat. Respectați de asemenea instrucțiunile pentru punerea în funcțiune a arzătorului.

DENUMIRE COMPONENTE / DATE TEHNICE

- 1 Pachet gaz comprimat „multigas 300” (amestec butan/propan)
- 2 Supapă cu filet al pachetului de gaz comprimat
- 3 Supapă aparat/Supapă de reglare
- 4 Garnitură
- 5 Buton de reglare
- 6 Duză de injecție
- 7 Mâner
- 8 Tub extensie

- 9 Arzător
- 10 Buton de contact Piezo

Este posibil ca unele detalii ale figurilor din prezentul manual să nu corespundă în totalitate cu echipamentul livrat. Producătorul își rezervă dreptul la eventuale modificări fără o anunțare prealabilă.

	Mod. Nr. 030966_030969	Mod. Nr. 030966TP
Temperatură flăcări:	940 °C	960 °C
Consumul de gaz în condiții normale de utilizare:	133 g/h / 1,70 kW	152 g/h / 1,95 kW
Diametru duză:	0,35 mm	0,40 mm
Categorie de aparate:	Presiune imediată al amestecului de butan - propan.	
Cartuş gaz:	ROTHENBERGER doză gaz comprimat unică folosință propan butan „multigas 300”	

CONDIȚII DE FUNCȚIONARE

- Nu este permisă utilizarea aparatului sub cota zero a clădirii.
- A nu se folosi aparatul în apropierea unor surse de căldură (calorifer, cuptor, foc deschis etc.).
- A se folosi numai în aer liber resp. spații bine aerisite și conform cu normele naționale:
 - pentru alimentația cu aer pentru ardere
 - pentru a evita acumularea de gaz nears în cantități periculoase
- Folosiți aparatul numai departe de substanțe inflamabile și de materiale grase . Purtați îmbrăcăminte fără grăsimi.
- Închideți arzătorul când întrerupeți lucrul.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat când îl folosiți, pentru că pot apărea pierderi periculoase de gaz în cazul slăbirii flăcării.
- Păstrați aparatul într-un loc la care nu au acces copiii. Aveți grijă

ca aparatul să nu cadă din locul de depozitare.

- Flăcările poate varia pentru puțin timp când folosiți o butelie nouă și când aparatul e rece.
- Pentru a evita arsurile, nu atingeți arzătorul nici după folosirea aparatului pentru puțin timp.
- A nu se modifica aparatul. A se repara numai de către specialiști.

MĂSURI DE LUAT ÎN CAZUL SCURGERILOR

- Dacă simțiți că ieșe gaz din aparat, scoateți aparatul într-un loc în care aerul circulă ușor și nu există surse de aprindere și în care puteți identifica locul de scurgere.
- Verificați etanșeitatea aparatului dvs. numai în aer liber.
- Nu căutați scurgerile cu flăcără, ci cu soluție de săpun sau un

spray pentru căutarea scurgerilor!

- Scăpările de gaz pot fi identificate prin formarea unor bule de aer sau de spumă.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

UTILIZAREA

Acest arzător de înaltă performanță este ideal pentru încălzire, decongelare, ardere, sudare, scădere prin căldură a frunzelor, distrugere a buruienilor fără substanțe chimice etc.

Important: Acest aparat poate fi folosit exclusiv cu pachetul de gaz comprimat neretolosibil de propan - butan ROTHENBERGER „multigas 300”. Prin utilizarea de amestec propan / butan a „multi-gazului 300” cu aerosoli, arzătorul este în timpul iernii de asemenea, perfect adecvat pentru topirea gheții și dezghețul acestuia.

Strângerea buruienilor prin intermediul căldurii este o metodă nedăunătoare și ecologică, de eliminare a plantelor nedorite de pe drumurile pavate. Aparatul nu este destinat utilizării în pătură de flori și peluze. Buruienile sunt încălzite de deasupra cu flăcără și apoi uscate.

Mășcați flăcără încet peste buruieni. Buruienile nu ar trebui să

fie arse, ci numai încălzite cu vârful flăcării aproximativ 5 la 8 secunde. Păstrați o distanță corespunzătoare de aproximativ 15 cm de instalație.

În cazul buruienilor mai mari sau mai lemnoase (buruieni, rădăcinile plantelor, etc.) ar trebui ca încălzirea lor să fie făcută pentru un timp mai lung decât pentru iarba normală. Ar putea fi necesar o a doua intervenție la câteva zile.

ATENȚIE: Dacă solul prea uscat, există pericolul unei arderi a suprafeței!
Folosirea paratelor deteriorate sau defecte este periculoasă!



PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

- Asigurați-vă că supapa aparatului este închisă înainte de începerea lucrărilor.
- Asigurați-vă că garnitura de la supapa de reglare nu este deteriorată sau pierdută. La nevoie înlocuiți garnitura.
- Filetele de la pachetul de gaz comprimat și de la supap de reglare sunt filete pe dreapta. Înșurubați pachetul de gaz comprimat în sensul acelor de ceasornic în supapa de reglare astfel încât îmbinarea să fie etanșă. Pentru aceasta țineți aparatul cu gaz comprimat în poziție verticală.

ATENȚIE: Nu folosiți pentru această îmbinare o unealtă!

- Verificați etanșeitatea aparatului dvs.

APRINDEREA ȘI REGLAREA ARZĂTORULUI

ATENȚIE:
Aprindeți arzătorul numai în aer liber sau în zone bine ventilate!
Țineți mereu aparatul la distanță de oameni și animale!

ATENȚIE:
Nu agitați aparatul în timpul utilizării deoarece se poate forma o flacără foarte puternică.

- Deschideți supapa aparatului/supapa de reglare (5) în sensul acelor de ceasornic.

- Aprindeți imediat gazul prin apăsarea butonului Piezo de pe tubul extensiei instrumentului.
- Prin rotirea butonului de reglare (5) în direcția (+) plus- resp. (-) minus- reglați puterea aparatului astfel încât să obțineți o flacără plină/ saturată.
- Mențineți mereu aparatul în jos (max. 45°), pentru a evita flacăra orbitoare.
- Atunci când întrerupeți lucrările, închideți tot timpul supapa aparatului astfel încât flacăra să se stingă și să nu apară un pericol.

ÎNCHIEREA LUCRĂRILOR - ÎNCHIDEREA ARZĂTORULUI

- După folosire, închideți mai întâi supapa aparatului.
- Utilizați aparatul până când se consumă și restul de gazul și până când s-a stins flacăra.
- După stingerea flăcării lăsați aparatul să se răcească deoarece anumite componente ale acestuia se pot încălzi foarte repede după un timp scurt de utilizare.

ATENȚIE: Componentele accesibile se pot încălzi foarte tare. Țineți copii departe de aparat.

ATENȚIE: Verificați-le doar în stare închisă și ambalate!

SCHIMBAREA APARATULUI CU GAZ COMPRIMAT

- Închideți supapa aparatului cu butonul de reglare (5) în sensul acelor de ceasornic.
- Utilizați aparatul până când se consumă și restul de gazul și până când s-a stins flacăra.

ATENȚIE:
Componentele accesibile se pot încălzi foarte tare. Țineți copii departe de aparat.

ATENȚIE:
Înlocuiți pachetul de gaz comprimat doar în aer liber respectiv în spații bine aerisite!

- Deșurubați aparatul cu gaz comprimat de pe supapa de reglare în sens opus acelor de ceasornic.

- Asigurați-vă că supapa aparatului este închisă.
- Asigurați-vă că garnitura de la supapa de reglare nu este deteriorată sau pierdută. La nevoie înlocuiți garnitura.
- Înșurubați pachetul nou de gaz comprimat în sensul acelor de ceasornic în supapa de reglare astfel încât garnitura să fie fixă. Pentru aceasta țineți aparatul cu gaz comprimat în poziție verticală.

ATENȚIE:
Nu folosiți pentru această îmbinare o unealtă!

- Verificați etanșeitatea aparatului dvs.

ÎNTREȚINEREA / REPARAȚIA

Aparatul nu necesită operații de întreținere! În cazul unei erori de funcționare, duceți aparatul la un specialist competent sau luați legătura cu producătorul.

ÎNLOCUIREA GARNITURII (4):

- Înălțați garnitura deteriorată din fixarea acesteia.
- Introduceți garnitura în fixare prin apăsarea acesteia cu un obiect neted (de ex.: surubelnița) pe margine fără a deteriora garnitura.

VERIFICAREA NIVELULUI DE UMLERE A PACHETULUI DE GAZ COMPRIMAT:

- Deșurubați pachetul de gaz comprimat de la supapa de reglare.
- Montați clapeta de protecție pe supapa cu filet al pachetului de gaz comprimat.
- Agitați pachetul cu gaz comprimat pentru a determina dacă, se mai aude zgomotul gazului lichid.

CONDIȚII DE DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

ATENȚIE:
Nu se păstrează la îndemâna copiilor.

- A se dezlega recipientele înaintea unor pauze mai lungi sau a transportării cu vehicule.
- Asigurați-vă că supapa aparatului este închisă înainte de începerea lucrărilor.
- Deșurubați doza de aer comprimat în sensul invers acelor de ceasornic.

- Păstrați aparatul și pachetul de gaz comprimat într-un spațiu răcoros, uscat și bine aerisit.
- Protejați aparatul cu gaz comprimat de acțiunea directă a razelor solare și nu-l expuneți niciodată la temperaturi de peste 50°C.
- Nu găuriți sau ardeți aparatul cu gaz comprimat după utilizare.
- Pachetul de gaz comprimat „multigas 300” nu se poate refolosi și trebuie înlăturat după utilizare în mod corespunzător.

RECICLARE



Reciclarea utilajelor ce nu mai sunt utilizate se face la un centru de colectare a acestora. A nu se arunca împreună cu gunoii din locuință.



RU УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Важно! Прежде чем использовать устройство, полностью прочитайте и усвойте указания по технике безопасности и эксплуатации, приведенные в настоящем руководстве. Храните данное руководство в надежном месте для использования в будущем. Действия, связанные с несоблюдением содержащихся в руководстве указаний, могут привести к тяжелым травмам и аннулированию

гарантий.

Сборка и регулировка, выполненная изготовителем, изменению не подлежит. Самостоятельное изменение в конструкции устройства, снятие деталей или использование иных деталей, неразрешенных изготовителем, могут быть опасными.

МЕРЫ ПЕРЕД ПОДСОЕДИНЕНИЕМ ГАЗОВОГО БАЛЛОНА

Важно! Это устройство разрешается использовать исключительно с одnorазовым газовым баллоном ROTHENBERGER *multiGas 300*, содержащим смесь пропана и бутана.

Полытики подсоединения других типов газовых баллонов могут быть опасными.

Используйте только предписанные запасные части.

Категорически запрещается подсоединять газовый баллон, предварительно не ознакомившись с помещенными на нем инструкциями.

Перед подсоединением газового баллона убедитесь, что уплотнение между устройством и газовым баллоном имеется.

Запрещается использовать устройство с поврежденными или изношенными уплотнениями. Не используйте устройство, на котором обнаружена утечка или повреждение или у которого имеются отклонения в работе.

Запрещается использовать шланги между устройством и газовым

баллоном.

Категорически запрещается вводить в работу устройство с поврежденными частями.

Заменяйте или подсоединяйте газовый баллон в хорошо проветриваемом месте. Предпочтительно на открытом воздухе и вдали от всех возможных источников воспламенения, таких как, например, открытый огонь, запыленные факелы, электрические плиты, а также вдали от других людей.

Прежде чем подсоединять или заменять газовый баллон, обязательно следует убедиться, что клапан устройства закрыт.

Прежде чем закрыть горелку, убедитесь в герметичности всех мест соединений и всегда следите за тем, чтобы соединение было газонепроницаемым.

Курить во время подсоединения газового баллона запрещается. Также соблюдайте указания по вводу горелки в эксплуатацию.

НАИМЕНОВАНИЕ ЗАПЧАСТЕЙ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- 1 Газовый баллон *multiGas 300* (смесь бутана / пропана)
- 2 Резьбовой клапан газового баллона
- 3 Клапан устройства / регулирующий клапан
- 4 Уплотнение
- 5 Регулятор
- 6 Форсунка
- 7 Рукоятка
- 8 Удлинительная трубка

- 9 Горелка
- 10 Кнопка пьезоэлектрического поджига

Некоторые детали рисунков в настоящем справочнике могут не полностью соответствовать поставленному устройству. Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.

	Mod. Nr. 030966_030969	Mod. Nr. 0309661P
Температура пламени:	940 °C	960 °C
Расход газа при нормальном использовании:	133 г/ч / 1,70 kW	152 г/ч / 1,95 kW
Диаметр форсунки:	0,35 мм	0,40 мм
Категория устройства:	Непосредственное давление смеси пропана и бутана	
Газовый картридж:	Одноразовый газовый баллон <i>multiGas 300</i> фирмы ROTHENBERGER, содержащий смесь пропана и бутана	

РАБОЧИЕ УСЛОВИЯ

Не разрешается применять устройство ниже уровня поверхности земли. Не используйте устройство вблизи источников тепла (отопление, печь, открытый огонь и т.д.).

Эксплуатируйте устройство только на открытом воздухе или в хорошо проветриваемых помещениях, для которых действуют национальные предписания.

• По обеспечению воздушном для горения

• По недопущению накопления опасного количества несгоревшего газа

• Эксплуатация разрешается только на значительном расстоянии от горючих или покрытых смеской материалов. Носите на загрязненную одежду.

• При перерывах в работе всегда закрывайте клапан устройства.

• В процессе использования устройства не оставляйте его без присмотра,

т.к. пламя может погаснуть, тогда выходящий газ станет источником опасности.

Храните устройство в месте, недоступном для детей и защитите его от их доступа. Следите за тем, чтобы устройство не могло упасть с места хранения.

Если установленный газовый баллон или если устройство находится в холодном состоянии, то может появиться неравномерное пламя, которое через короткое время стабилизируется.

После использования устройства, в т.ч. кратковременного, не прикасайтесь к горелке во избежание ожога.

Запрещается вносить изменения в устройство. При необходимости ремонта привлекайте только уполномоченного специалиста.

ДЕЙСТВИЯ ПРИ УТЕЧКЕ

Если газ выходит из устройства (ощущается запах газа), то устройство следует немедленно вынести на открытое место с хорошей циркуляцией воздуха и подальше от источников огня и там попробовать определить место утечки.

Герметичность устройства следует проверить только на открытом воздухе.

Категорически запрещается искать утечку с помощью пламени, используйте для этого мыльный раствор или соответствующий спрей для поиска течи!

Место утечки газа можно определить по образованию пузырьков или пены.

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

ПРИМЕНЕНИЕ

Эта высокоэффективная горелка прекрасно подходит для обогрева, оттаивания, выжигания, сварки и термосушки фольги, устранения сорняков без применения химикатов и многих других задач.

Важно! Это устройство разрешается использовать исключительно с одnorазовым газовым баллоном ROTHENBERGER *multiGas 300*, содержащим смесь пропана и бутана. Благодаря использованию газового баллона *multiGas 300* со смесью пропана и бутана в зимнее время горелка также прекрасно подходит для оттаивания и удаления льда.

Уничтожение сорняков с помощью высокой температуры является нетоксичным и безвредным для окружающей среды методом устранения нежелательной растительности на мощных улицах и т.д. Устройство не предназначено для использования на цветочных клумбах и лужайках. Пламя

нагревает сверху сорную траву, что ведет к ее засыханию. Медленно ведите горелку над сорняками. Сорная трава не должна сгорать, ее надо лишь удерживать в пламени 5 - 8 секунд. Для этого выдерживайте соответствующее расстояние до растений приблизительно 15 см.

Сильные и одеревеневшие сорняки (дикорастущие травы, корнеплоды и т.д.) следует обрабатывать при высокой температуре дольше, чем обычную траву. Возможно, через несколько дней обработки потребуется повторить.

ВНИМАНИЕ! На слишком сухих почвах имеется опасность возникновения пожара на обширной территории!
Поврежденные или неисправные устройства использовать опасно!



ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- Перед началом работы убедитесь, что клапан устройства закрыт.
- Убедитесь, что уплотнение на регулирующем клапане не повреждено или не потеряно. При необходимости замените уплотнение.
- Резьба на газовом баллоне и регулирующем клапане правая. Вкрутите газовый баллон в регулирующий клапан по часовой стрелке и затяните так, чтобы соединение

было плотным. При этом держите газовый баллон в вертикальном положении.

ВНИМАНИЕ! Для выполнения этого соединения не пользуйтесь инструментом!

- Проверьте герметичность Вашего устройства.

ЗАЖИГАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА ГОРЕЛКИ

ВНИМАНИЕ! Зажигайте горелку только на открытом воздухе или в хорошо проветриваемом помещении!

Категорически запрещается направлять устройство на людей и животных!

ВНИМАНИЕ! Во время использования не встраивайте устройство или не приводите его в горизонтальное положение, т.к. в противном случае может образоваться очень сильное пламя.

- Откройте клапан устройства / регулирующий клапан, повернув регулятор (5) против часовой стрелки.
- После этого немедленно зажгите газ, нажав кнопку пьезоэлектрического поджига на удлинительной трубке устройства.
- Поворачивая регулятор (5) в направлении (+) плюс или (-) минус, отрегулируйте подачу так, чтобы пламя было полным / насыщенным.
- Всегда держите устройство направленным вниз (макс. 45°), чтобы избежать очень сильного пламени.
- При перерывах в работе всегда закрывайте клапан устройства; тогда пламя погаснет и т.о. не возникнет опасности.

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТ – ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГОРЕЛКИ

- После использования сначала закройте клапан устройства.
- Не продолжайте эксплуатацию устройства и не укладывайте его, пока оставшееся в удлинительной трубке количество газа не будет использовано.
- После того, как погаснет пламя, дайте устройству остыть, т.к. некоторые части устройства даже после кратковременного использования могут быть очень горячими.

ВНИМАНИЕ! Детали, которые доступны для касания, могут быть очень горячими. Держите устройство в месте, недоступном для маленьких детей.

ВНИМАНИЕ! Только после полного остывания устройства проводите разборку/упаковку!

ЗАМЕНА ГАЗОВОГО БАЛЛОНА

- Закройте клапан устройства, повернув регулятор (5) по часовой стрелке.
- Не продолжайте эксплуатацию устройства и не укладывайте его, пока оставшееся в удлинительной трубке количество газа не будет использовано.

ВНИМАНИЕ! Детали, которые доступны для касания, могут быть очень горячими. Держите устройство в месте, недоступном для маленьких детей.

ВНИМАНИЕ! Заменяйте газовый баллон только на открытом воздухе или в хорошо проветриваемом помещении!

- Использованный газовый баллон открутите от регулирующего клапана против часовой стрелки.
- Убедитесь, что клапан устройства все еще закрыт.
- Убедитесь, что уплотнение на регулирующем клапане не повреждено или не потеряно. При необходимости замените уплотнение.
- Вкрутите новый газовый баллон в регулирующий клапан по часовой стрелке и затяните так, чтобы соединение было плотным. При этом держите газовый баллон в вертикальном положении.

ВНИМАНИЕ! Для выполнения этого соединения не пользуйтесь инструментом!

- Проверьте герметичность Вашего устройства.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ / УХОД

Это устройство принципиально не требует технического обслуживания! При неправильной работе отнесите устройство к компетентному специалисту или свяжитесь с изготовителем.

ЗАМЕНА УПЛОТНЕНИЯ (4):

- Поврежденное уплотнение устройства снимите с места его установки.
- Установите на его место новое уплотнение, для этого плоским предметом (например, шлицевая отвертка) нажимайте на край, следя за тем, чтобы не повредить уплотнение.

ПРОВЕРКА УРОВНЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ГАЗОВОГО БАЛЛОНА:

- Откройте газовый баллон от регулирующего клапана.
- Установите защитный колпачок на резьбовой клапан газового баллона.
- Встряхните газовый баллон, чтобы определить, слышен ли шум сжиженного газа.

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВКИ

ВНИМАНИЕ! Храните вне досягаемости детей.

- При длительных перерывах или для перевозки автотранспортом газовый баллон следует снимать.
- Для этого убедитесь, что клапан устройства закрыт.
- Открутите газовый баллон против часовой стрелки, удерживая его в вертикальном положении.
- Устройство для уничтожения сорняков и газовый баллон

храните в прохладном, сухом и хорошо проветриваемом месте.

- Защищайте газовый баллон от солнечного излучения и ни в коем случае не подвергайте воздействию температуры выше 50°C.
- Не разрушайте или не сжигайте газовый баллон после использования.
- Газовый баллон (тип/разр. 300°) невозможно заполнить повторно и после использования он подлежит надлежащей утилизации.

ПОВТОРНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



Устройства, вышедшие из строя, следует передавать на специальные пункты сбора. Запрещается утилизировать их вместе с домашним мусором!





SE SÄKERHETSANVISNINGAR

Observera: Se till att du har läst och förstått säkerhets- och driftsanvisningarna i denna bruksanvisning fullständigt innan du använder enheten. Förvara denna anvisning för framtida bruk på en säker plats. Felanvändning enligt anvisningarna kan leda till svåra skador och garantiförlust.

Montering som utförts av tillverkaren ska inte ändras. Det kan vara farligt att göra egna ändringar på konstruktionen, att

avlägsna delar eller använda andra typer av reservdelar som inte godkännts av tillverkaren.

ÅTGÄRDER FÖRE ANSLUTNING AV TRYCKGASFÖRPACKNINGEN

- Observera: Denna enhet får endast drivas med ROTHENBERGER propan/butan engångstryckgasbehållare „Multigas 300“.
- **Det kan vara farligt att försöka ansluta andra typer av gasbehållare.**
- Använd endast reservdelar enligt föreskrifterna.
- Anslut aldrig en tryckgasförpackning utan att läsa medföljande instruktioner först.
- Se till innan du ansluter tryckgasbehållaren att tätningen mellan enheten och tryckgasförpackningen sitter kvar.
- Använd inte en enhet med skadade eller slitna tätningar. Använd inte en enhet som är otät eller skadad eller som inte fungerar som den ska.
- Anslut inga slangar mellan enheten och tryckgasbehållaren.
- Ta aldrig en enhet med skadade delar i drift.

- Byt ut resp. stäng tryckgasbehållaren på en väl ventilerad plats. Förträdelsevis utomhus och på avstånd från alla möjliga eldkällor, som öppen eld, tändgistor, elektriska köksapparater och på avstånd från andra personer.
- Se alltid att enhetsventilen är stängd, innan du ansluter eller byter ut en tryckgasbehållare.
- Se alltid till att alla anslutningsställen är täta och att en tät förbindelse har upprättats innan du tänds brännaren.
- Rökning förbjuds vid anslutning av tryckgasförpackning. Beakta även anvisningarna gällande idrifttagandet av brännaren.

DELBETECKNING / TEKNISKA DATA

- 1 Tryckgasförpackning „Multigas 300“ (butan/propan-blandning)
- 2 Tryckgasförpackningens gängventil
- 3 Enhetsventil/regleringsventil
- 4 Tätning
- 5 Inställningsknapp
- 6 Insprutningsmunstycke
- 7 Handtag
- 8 Förlängningsrör

- 9 Brännare
- 10 Piezo-tändare

Eventuellt motsvarar en del detaljer i avbildningarna i denna handbok inte levererad enhet exakt. Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra eventuella ändringar utan förvarning.

	Mod. Nr. 030966_030969	Mod. Nr. 030966TP
Flamtemperatur:	940 °C	960 °C
Gasförbrukning vid normal användning:	133 g/h / 1,70 kW	152 g/h / 1,95 kW
Diameter munstycke:	0,35 mm	0,40 mm
Apparatkategori:	Omedelbart tryck från butan/propan-blandningen	
Gashylsa:	ROTHENBERGER propan/butan engångstryckgasförpackning „Multigas 300“	

DRIFTSFÖRUTSÄTTNINGAR

- Enheten får inte användas under markytan.
- Använd inte enheten i närheten av värmekällor (element, ugn, öppen eld mm).
- Använd endast i väl ventilerade utrymmen, där de nationella föreskrifterna gäller:
 - För försörjning med förbränningsluft
 - För att undvika ansamling av farliga mängder förbränd gas
- Använd endast på avstånd från brännbart material eller fettigt material. Bär fettna kläder.
- Stäng alltid av enhetsventilen vid avbrott i arbetet.
- Under arbetet får enheten inte lämnas utan uppsikt, då om flammen skulle slockna kan gas strömma ut, vilket i sin tur utgör en risk.

- Enheten ska förvaras utom räckhåll för barn och skyddas mot att de får tag på den. Se till att enheten inte kan falla ner från sin lagringsplats.
- Då du sätter i en ny gasflaska och då enheten är avkyld kan en oregelbunden flamma uppstå som sedan stabiliserar sig.
- Efter användning av enheten, även då den bara använts kort, rör ej brännaren för att undvika brännskador.
- Gör inga ändringar på enheten. Om en reparatur är nödvändig får den endast genomföras av fackutbildad personal.

ÅTGÄRDER VID LÄCKAGE

- Om gas läcker ut (gaslukt), ta ut den direkt till en plats med god luftcirkulation och håll den på avstånd från lättantändliga källor.
 - Kontrollera enhetens täthet endast utomhus.
 - Sök aldrig efter en läcka med en flamma, utan använd en tvålösning eller motsvarande spray!

- Gasläckor visas genom blåsbildning eller skum.

BRUKSANVISNING

ANVÄNDNING

Den här högeffektiva brännaren är lämplig för att värma, tóa, förbränna, svetsa, värmekrumpa folier, utföra kemikaliefri ogräsbekämpning och mera.

Observera: Denna enhet får endast drivas med ROTHENBERGER propan/butan engångstryckgasbehållare „Multigas 300“.

Genom användning av propan/butan-blandningen i „Multigas 300“ kan brännaren med fördel också användas på vintern för isbekämpning och upptining.

Ogräsbekämpning med värme är en ogiftig och miljövänlig metod för att avlägsna oönskade växter på stenbelagda gångar osv. Enheten är inte lämplig för rabatter och gräsmattor. Ogräset hetas upp ovanifrån och torkar därmed ut. För brännaren långsamt över ogräset. Ogräset ska inte

förbrännas helt, utan hetas upp med flaman på ca 5-8 sekunder. Håll därför ett avstånd på ca 15 cm till växten. Vid starkt och segt ogräs ska upphettningen vara lite längre än vid normalt ogräs. Eventuellt behövs ännu en behandling efter några dagar.

WARNING: Om marken är för torr föreligger risk för brand! Det är farligt att använda skadade eller felaktiga enheter!





IDRIFTTAGANDE

- Se till att enhetsventilen är stängd före arbetets början.
- Se till att tätningen på regleringsventilen inte är skadad eller saknas. I annat fall ska den ersättas.
- Gångorna på tryckgasbehållaren och på regleringsventilen är högergångor. Skruva in tryckgasförpackningen medsols i regleringsventilen så att förbindelsen är tät. Håll härvid tryckgasbehållaren lodrätt.

VARNING: Använd inga verktyg för detta!

- Kontrollera enhetens täthet.

SLÄCKNING OCH INSTÄLLNING AV BRÄNNAREN

VARNING: Starta endast brännaren utomhus eller i väl ventilerade utrymmen!

Håll enheten på avstånd från personer och djur!

VARNING: Håll aldrig enheten i vågrätt tillstånd eller skaka den, då detta kan leda till en mycket stark flamma.

- Öppna enhetsventilen/regleringsventilen med inställningsknappen (5) motsols.
- Tänd nu gasen direkt genom att trycka på piezo-tändknappen på enhetens förlängningsrör.
- Genom att vrida på inställningsknappen (5) i (+)plus- resp. (-)minusriktning ställer du in effekten så att en full flamma utvecklas.
- Håll alltid enheten nedåt (max. 45°), för att undvika en tilltagande flamma.
- Stäng alltid enhetsventilen under avbrott i arbetet så att flaman släcks och inte innebär någon fara.

AVSLUTANDE AV ARBETET - AVSTÄLLNING AV BRÄNNAREN

- Stäng enhetsventilen direkt efter användning.
- Använd dock enheten så länge tills resterande gasmängd i förlängningsröret är förbrukat.
- Låt enheten svalna då lågan släcks, eftersom vissa delar blir väldigt heta även efter kort användning.

VARNING: Tillgängliga delar kan vara mycket heta. Se till att småbarn inte kommer i närheten av enheten.

VARNING: Demontera endast i avsvältnat tillstånd samma gäller för förpackande!

BYTE AV TRYCKGASBEHÅLLAREN

- Stäng enhetsventilen med inställningsknappen (5) medsols.
- Använd dock enheten så länge tills resterande gasmängd i förlängningsröret är förbrukat.

VARNING: Tillgängliga delar kan vara mycket heta. Se till att småbarn inte kommer i närheten av enheten.

VARNING: Byt endast tryckgasbehållare utomhus resp. i väl ventilerade utrymmen!

- Skruva av tryckgasbehållaren motsols från regleringsventilen.
- Se till att enhetsventilen fortfarande är stängd.

- Se till att tätningen på regleringsventilen inte är skadad eller saknas. I annat fall ska den ersättas.
- Skruva i den nya tryckgasförpackningen medsols i regleringsventilen så att den sitter tätt. Håll härvid tryckgasbehållaren lodrätt.

VARNING: Använd inga verktyg!

- Kontrollera enhetens täthet.

UNDERHÅLL / SKÖTSEL

Enheten är i princip underhållsfri!
Om ett driftsfel uppstår, ta med enheten till en fackman eller ta kontakt med tillverkaren.

BYTE AV TÄTNINGEN (4):

- Avlägsna den skadade tätningen från sin plats.
- Sätt den nya tätningen på plats genom att trycka på kanten med ett platt föremål (tex en skruvmejsel) utan att skada tätningen.

KONTROLLERA TRYCKGASFÖRPACKNINGENS NIVÅ:

- Skruva av tryckgasförpackningen från regleringsventilen.
- Montera skyddskåpan på tryckgasförpackningens gångventil.
- Skaka tryckgasförpackningen för att kontrollera om den flytande gasen fortfarande kan höras.

LAGER- OCH TRANSPORTKRAV

VARNING: Förvaras utom räckhåll för barn.

- Vid längre arbetsuppehåll eller vid fordonstransport ska tryckgasförpackningen avlägsnas.
- Se till att enhetens ventil är stängd.
- Skruva av tryckgasförpackningen motsols i lodrätt tillstånd.
- Förvara ogräsbekämparen och tryckgasbehållaren på en torr,

- sval och väl ventilerad plats.
- Skydda tryckgasbehållaren mot direkt solljus och utsatt den aldrig för mer än 50°C.
- Bränn eller skada aldrig tryckgasbehållaren efter användning.
- Tryckgasbehållaren „Multigas 300“ kan inte återfyllas och ska återvinnas fackmannamässigt efter användning.

ÅTERVINNING



Lämna obrukbara apparater till återvinning hos en miljöstation. Släng dem inte bland hushållsoporna.





SI VARNOSTNA OPOZORILA

Pomembno: Pred uporabo naprave morate v celoti prebrati in razumeti vsa varnostna opozorila in napotke za upravljanje v teh navodilih za uporabo. Ta navodila skrbno shranite na varnem mestu za poznejšo uporabo. Napake zaradi neposredovanja napotkov v teh navodilih, imajo lahko za posledico težje telesne poškodbe ter tudi izgubo garancije.

Sestavljanje aparat in nastavitve, ki jih je izvršil proizvajalec, ne smete spreminjati. Lahko je nevarno, če izvršujete samovoljne konstrukcijske spremembe na aparatu, če odstranujete dele ali če uporabljate dele, katere proizvajalec za ta aparat ni odobril.

UKREPI PRED NAMEŠČANJEM NAPOLNJENOSTI STISNJENEGA PLINA

- Pomembno: Ta aparat sme delovati izključno z uporabo ROTHENBERGER propan-butan enkratne polnitve stisnjene gasa „multigas 300“.
- **Če poskušate kako drugače nameščati rezervoarček za plin, je to lahko nevarno.**
- Uporabljajte samo predpisane nadomestne dele.
- Nikoli ne nameščajte polnitve stisnjene gasa, če ne preberete pripadajočih nameščenjskih navodil.
- Pred nameščanjem polnitve stisnjene gasa se prepričajte, da je tesnilo med aparatom in polnitvijo stisnjene gasa nameščeno.
- Aparata s poškodovanimi ali izrabljenimi tesnili ne smete uporabljati. Ne uporabljajte aparata, ki je netesen ali poškodovan ali če ne deluje pravilno.
- Med aparatom in polnitvijo stisnjene gasa ne uporabljajte

- nobenih gibkih cevi.
- Aparata s poškodovanim delom ne smete nikoli uporabljati.
- Polnitve stisnjene gasa menjavajte ozir. priključite samo na dobro prezračevanem mestu. Po možnosti na prostem in na varni razdalji od možnih virov vžiga, kot so odprt plamen, iskrični plamen, električne kuhalne naprave ter na varni razdalji od drugih oseb.
- Vedno se prepričajte, da je ventil aparata zaprt, preden nameščate ali menjavate polnitve stisnjene gasa.
- Vedno preverite tesnjenje vseh priključnih mest in bodite vedno pozorni na to, da je zagotovljen plinski tesen spoj, preden vzgnete gorilnik.
- Kajeenje je med priključevanjem polnitve stisnjene gasa prepovedano. Prav tako upoštevajte napotke za zagon gorilnika.

OZNAČITEV DELOV / TEHNIČNI PODATKI

- 1 polnitev stisnjene gasa „multigas 300“ (mešanica butan/propan)
- 2 navojni ventili polnitve stisnjene gasa
- 3 ventili aparata/regulirni ventili
- 4 tesnilo
- 5 gumb za nastavljanje
- 6 brizgalna šoba
- 7 ročaj
- 8 podaljševalna cev

- 9 gorilnik
- 10 piezo vžigalni gumb

Obstaja možnost, da se nekatere podrobnosti na slikah priloženega priložnika ne ujemajo natančno z dobavljenim aparatom. Proizvajalec si pridržuje možnost, da določene spremembe izvrši brez vnaprejšnjega opozorila.

	Mod. Nr. 030966, 030969	Mod. Nr. 030966TP
Temperatura plamena:	940 °C	960 °C
Poraba plina pri običajni uporabi:	133 g/h / 1,70 kW	152 g/h / 1,95 kW
Premjer šob:	0,35 mm	0,40 mm
Kategorija aparata:	Neposredni tlak mešanice butana in propana	
Steklenička s plinom:	ROTHENBERGER Propan-butan enkratna polnitev stisnjene gasa „multigas 300“	

POGOJI OBRATOVANJA

- Aparat se ne sme uporabljati pod nivoom zemlje.
- Aparata ne smete uporabljati v bližini toplinskih virov (ogrevanje, peč, odprti ogenj, itd.).
- Aparat uporabljajte samo na prostem, oz. v dobro prezračevanih prostorih, pri čemer veljajo ustrezne nacionalne zahteve:
- Za oskrbovanje z zgorevalnim zrakom
- Zaradi zbiranja nevarnih količin nezgorelega plina se morate izogibati
- Obratovanje samo na varni razdalji od gorljivih snovi ali mastnih materialov. Uporabljajte neobstajne.
- Ob prekinitvi dela vedno zaprite ventili aparata.
- Med korišćenjem ne smete pustiti aparata brez nadzora, ker lahko ob morebitnem ugasnjemem plamenu izstopa plin, ki nato

- predstavlja potencialni izvor nevarnosti.
- Aparat hranite na varni razdalji iz dogosa otrok ter ga zavarujte pred dostopom. Pazite na to, da aparat ne pade na tla iz mesta hranjenja.
- Pri uporabi nove posode s plinom ali ko se aparat nahaja v ohlajenem stanju, lahko pride do neenakomernega plamena, ki ga se po krajšem času stabilizira.
- Po uporabi aparata, tudi po krajši uporabi, se gorilnika ne dotikajte, s čimer se izognete opeklinam.
- Aparata ne spreminjajte. V primeru potrebnega popravila, prepustite izvajanje tega strokovno usposobljenemu osebi.

RAVNANJE V PRIMERU PUŠČANJA

- V primeru, da iz vašega aparata izstopa plin (vonj po plinu), ga takoj odnesite na prostu, na prostoz za dobrim kroženjem zraka in je oddaljeno od vnetljivih virov, kjer lahko identificirate izstopanje plina.
- Tesnjenje svojega aparata preverjajte samo na prostem.

- Mesta puščanja ne iščite s plamenom, temveč za to uporabite raztopino milnice ali ustrezen sprej za odkrivanje mesta puščanja!
- Mesta puščanja plina se prikažejo z mehurčki ali s pojavom penjenja.

NAVODILO ZA UPORABO

UPORABA

Ta zelo zmogljiv gorilnik je primeren za segrevanje, odvajanje, požiganje, varjenje in krčenje folij ter za biološko uničevanje plevela in odstranjevanje mašu.

Pomembno: Ta aparat sme delovati izključno z uporabo ROTHENBERGER propan-butan enkratne polnitve stisnjene gasa „multigas 300“.

Z uporabo zmesi propan/butan, ki je v polnitvi stisnjene gasa „multigas 300“, je gorilnik tudi v zimskih razmerah izvirno primeren za odvajanje in odstranjevanje ledu.

Zatiranje plevela z vročino je nestrupega in okolju prijazna metoda, ki se lahko uporablja za odstranjevanje rastlin na poraščenih poteh, oziroma za odstranjevanje neuporabnih rastlin. Aparat ni primeren za uporabo v rastlinjakih ali na gredah. Plevel se od zgoraj sežiga s plamenom ter na ta način posuši. Gorilnik usmerjajte počasi preko plevela. Plevela ne smete

zajigati, temveč se lahko lahko zažiga samo s konico plamena pribl. 5 – 8 sekund. Zaradi tega morate zagotoviti ustrezno medsebojno razdaljo pribl. 15 cm od rastline.

Pri močnejšem ali olešenem plevelu (divje zelje, olešenelo korenje, itd.) naj učenek vročino traja dlje časa, kot pri običajnem plevelu. Po možnosti se naj po nekaj dnevih izvrši ponovna obdelava.

POZOR: Če so tla presuha obstaja nevarnost površinskega gorenja! Nevarno je, če uporabljate poškodovane ali pomanjkljive aparate!





ZAGON

- Prepričajte se, da je ventil aparata pred začetkom dela zaprt.
- Prepričajte se, da tesnilo na regulirnem ventilu ni poškodovano ali da ne manjka. Po potrebi morate tesnilo zamenjati.
- Navoji na polnitvi stisnjenega plina in na regulirnem ventilu so desni navoji. Polnitev stisnjenega plina ročno privijte v smeri urinega kazalca v regulirni ventili, tako da spoj dobro tesni. Za to držite polnitev stisnjenega plina navpično.

POZOR: Za to spajanje ne uporabljajte nobenega orodja!

- Preverite tesnjenje svojega aparata.

VŽIG IN NASTAVITEV GORILNIKA

POZOR:

Gorilnik vžigajte samo na prostem, oziroma v dobro prezračevanih prostorih!

Aparat držite vedno na varni razdalji od oseb in od živali!

POZOR:

Aparate med uporabo ne smete stresati ali držati v vodoravnem položaju, ker se sicer lahko razvije zelo močan plamen.

- Ventil aparata/regulirni ventil odprite z gumbom za nastavljanje (5) v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Plin prižgajte samo s priložnim piezo vžigalnega gumba na podaljševalni cevi aparata.
- Z vrtenjem gumba za nastavljanje (5) v smeri (+)plus ozir. (-) minus nastavite zmogljivost aparata tako, da dosežete polni/zasičeni plamen.
- Aparat držite vedno usmerjen navzdol (maks. 45°), s čimer se izogne tveganje za požar.
- Če prekinete delo, vedno zaprite ventili aparata, tako da plamen ugasne ter s tem več ne predstavlja nobene nevarnosti.

KONEC DELA - ZAUSTAVITEV GORILNIKA

- Po uporabi najprej zaprite ventil aparata.
- Aparat uporabljajte še toliko časa, oziroma ga ne odlagajte, dokler preostala količina plina iz podaljševalne cevi ni porabljena.
- Ko plamen ugasne počakajte, da se aparata ohladi, ker so lahko določeni deli aparata že po krajšem času uporabe zelo vroči.

POZOR: Dostopni deli so lahko zelo vroči. Otroci naj bodo na varni razdalji od aparata.

POZOR: Demontaža v ohlajenem stanju, prav tako embalarjan!

ZAMENJAVA POLNITVE STISNJENEGA PLINA

- Ventil aparata z gumboma nastavljanje (5) zaprite v smeri urinega kazalca.
- Aparat uporabljajte še toliko časa, oziroma ga ne odlagajte, dokler preostala količina plina iz podaljševalne cevi ni porabljena.

POZOR:

Dostopni deli so lahko zelo vroči. Otroci naj bodo na varni razdalji od aparata.

POZOR:

Polnitev stisnjenega plina menjajte samo na prostem, oziroma v dobro prezračevanih prostorih!

- Porabljeno polnitev stisnjenega plina odvijte v nasprotni smeri

- urinega kazalca iz regulirnega ventila.
- Prepričajte se, da je ventil aparata še vedno zaprt.
- Prepričajte se, da tesnilo na regulirnem ventilu ni poškodovano ali da ne manjka. Po potrebi morate tesnilo zamenjati.
- Ročno v smeri urinega kazalca v regulirni ventili privijte novo polnitev stisnjenega plina, tako da spoja dobro tesni. Za to držite polnitev stisnjenega plina navpično.

POZOR:

Za to spajanje ne uporabljajte nobenega orodja!

- Preverite tesnjenje svojega aparata.

OSKRBOVANJE / VZDRŽEVANJE

Aparat načeloma ne potrebuje vzdrževanja! V primeru obratovalne napake predajte aparat kompetentnemu strokovnjaku ali pa se povežite s proizvajalcem.

ZAMENJAVA TESNILA (4):

- Poškodovano tesnilo aparata odstranite iz njegovega ležišča.
- V ležišče vstavite novo tesnilo, tako da s ploščatim predmetom (npr. ploščati izvijač), pritisnete na obod ter pri tem ne poškodujete tesnila.

PREVERJANJE NIVOJA NAPOLNjenosti STISNJENEGA PLINA:

- Iz regulirnega ventila odvijte polnitev stisnjenega plina.
- Zasični pokrovček montirajte na navojni ventili polnitve stisnjenega plina.
- Pretresite polnitev stisnjenega plina ter s tem preverite, če je vsebnost tekočega plina še slisna.

POGOJI SKLADIŠČENJA IN TRANSPORTA

POZOR:

Aparata ne hranite v dosegu otrok.

- Pri daljših pavzah ali v primeru transporta z vozili, je treba polnitev stisnjenega plina odstraniti.
- Prepričajte se, da je ventil aparata zaprt.
- Polnitev stisnjenega plina odvijte v nasprotni smeri urinega kazalca v navpičnem položaju.

- Napravo za zatiranje plevla in polnitev stisnjenega plina je treba hraniti na hladnem, suhem in dobro prezračevanem kraju.
- Polnitev stisnjenega plina je treba zavarovati pred sončnim sevanjem in je ne smete izpostavljati temperaturi nad 50°C.
- Ko je polnitev stisnjenega plina izrabljena, je ne smete prebadati ali zažigati.
- Polnitev stisnjenega plina „multigas 300“ ni možno ponovno polniti, po izrabitvi jo je treba strokovno odstraniti med odpadke snovi.

RECIKLAŽA



Naprave, ki niso več za uporabo, oddajte na recikliranje v zbiralnici materialov za predelavo. Ne odlagajte jih med gospodinjne odpadke.



SK BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Dôležité: Predtým, ako začnete prístroj používať, prečítajte si všetky bezpečnostné a prevádzkové pokyny v tomto návode, ich pochopenie je dôležité. Tento návod uchovajte na bezpečnom mieste pre budúce použitie. Chyby pri dodržiavaní pokynov uvedených v tomto návode môžu mať za následok ťažké zranenia a viesť k zániku záruky.

Montáž a nastavenia vykonal výrobca a nesmú sa meniť. Vykonať svojevoľných konštrukčných zmien na prístroji, odstraňovanie dielov alebo používanie iných dielov, ktoré výrobca nepovolil, môže byť nebezpečné.

OPATRENIA PRED PRIPOJENÍM PLYNOVEJ KARTUŠE

- Dôležité: Tento prístroj sa môže prevádzkovať výlučne s jednorazovou propán-butánovou kartušou „multigas 300“.

- Pokusy o pripojenie iného plynového zásobníka môžu byť nebezpečné.
- Používajte iba predpísané náhradné diely.
- Nikdy nepripájajte plynovú kartušu bez toho, aby ste si predtým prečítali pokyny, ktoré sú na nej uvedené.
- Pred pripojením plynovej kartuše sa presvedčte, či nechýba tesnenie medzi prístrojom a plynovou kartušou.
- Nepoužívajte prístroj s poškodenými alebo opotrebovanými tesneniami. Nepoužívajte prístroj, ktorý má netesnosť alebo je poškodený alebo jeho šírnosť nie je v poriadku.
- Medzi prístrojom a plynovou kartušou nepoužívajte žiadne hadice.
- Nikdy neuvádzajte do prevádzky prístroj s poškodeným komponentom.

- Plynovú kartušu vymieňajte, príp. zatvárajte na dobre vetranom mieste. Ideálne na voľnom priestranstve a v bezpečnej vzdialenosti od možných zápalných zdrojov, ako sú otvorené plamene, elektrické variče a od ostatných osôb.
- Predtým, ako pripojíte alebo vymeníte plynovú kartušu, vždy sa presvedčte, či je ventil na prístroji zatvorený.
- Vždy predtým, ako zapalíte horák, skontrolujte utesnenie všetkých pripojovacích miest a dávajte pozor na to, aby svoje nikdy nemohli prepušťať plyn.
- Zákaz fajčenia pri pripájaní plynovej kartuše. Dodržiavajte aj pokyny na uvádzanie horáka do prevádzky.

POPIS SÚČASTÍ / TECHNICKE ÚDAJE

- 1 Plynová kartuša „multigas 300“ (zmes bután/propán)
- 2 Závitový ventil na plynovej kartuši
- 3 Ventil na prístroji/regulačný ventil
- 4 Tesnenie
- 5 Otočný regulátor
- 6 Vstrekovacia tryska
- 7 Rukoväť
- 8 Predizolovacia trubka

- 9 Horák
- 10 Tlačidlo piezo-zapalovania

Niektoré detaily na obrázkoch v tomto návode nemusia celkom presne zodpovedať dodanému prístroju. Výrobca si vyhradzuje možnosť vykonania pripadných zmien bez predchádzajúceho upozornenia.

	Mod. Nr. 030966_030969	Mod. Nr. 030966TP
Teplota plameňa:	940 °C	960 °C
Spotreba plynu pri bežnom používaní:	133 g/h / 1,70 kW	152 g/h / 1,95 kW
Priemer trysiek:	0,35 mm	0,40 mm
Kategória zariadení:	Bezprostredný tlak bután-propánovej zmesi	
Plynová kartuša:	jednorazová propán-butánová plynová kartuša ROTHENBERGER „multigas 300“	

PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

- Prístroj sa nesmie používať pod zemou.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti zdrojov tepla (kúrenie, sporák, otvorený oheň a.p.).
- Prevádzkujte iba na voľnom priestranstve alebo v dobre vetraných priestoroch, pričom musia byť dodržané národné požiadavky.
- pre zásobovanie spaľovacím vzduchom
- aby sa zabránilo hromadeniu nebezpečných hodnôt koncentrácie nespáleného plynu
- Prevádzka iba v bezpečnej vzdialenosti od horľavých látok alebo mastných materiálov. Váš odev nesmie byť zamastený.
- Pri prerušení práce vždy zatvorte ventil na prístroji.
- V priebehu používania prístroj nikdy nesmie ostať bez dozoru,

- pretože pri prípadnom zhasnutí plameňa môže plyn uniknúť, a to môže predstavovať zdroj nebezpečnosti.
- Prístroj udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od detí a zabezpečte, aby k nimu nemali prístup. Zabezpečte, aby prístroj nemohol spadnúť z miesta, kde ho uchovávať.
- Pri použití novej plynovej fľaše a keď je prístroj studený, môže byť plameň nepravidelný a po krátkej dobe sa stabilizovať.
- Po použití prístroja, aj keď bolo použitie len veľmi krátke, sa horáka nedotýkajte, aby ste predišli popáleniam.
- Na prístroji nevykonávajte zmeny. Ak je potrebná oprava, môže ju vykonať iba odborný personál.

SPRÁVANIE PRI NETESNOSTIACH

- Ak z vášho prístroja uniká plyn (zápach plynu), okamžite ho vynesť von na miesto s dobrou cirkuláciou vzduchu a v bezpečnej vzdialenosti od zápalných zdrojov, kde budete môcť nájsť miesto úniku.
- Tesnosť prístroja kontrolujte iba vo vonkajších priestoroch.

- Netesnosť nikdy nehľadajte pomocou plameňa, ale použite na to mydlový lúh alebo sprej na vyhľadávanie netesností!
- Uniký plynu sa stávajú viditeľnými vďaka tvorbe bublín alebo peny.

NÁVOD NA OBSLUHU

POUŽITIE

Tento vysokovýkonný horák je vhodný na zahrievanie, rozmrazovanie, opal'ovanie plameňom, zvrátenie a zmršťovanie fólií, a tiež na ekologické ničenie buriny a odstraňovanie machu. Dôležité: Tento prístroj sa môže prevádzkovať výlučne s jednorazovou propán-butánovou kartušou „multigas 300“. Vďaka používaniu propán-butánovej zmesi v plynovej kartuši „multigas 300“ je tento horák aj v zime vynikajúci na roztápanie a odmrzovanie.

Ničenie buriny teplom predstavuje nejedovatú a ekologickú metódu odstraňovania neželaných rastlín na diaľkových chodníkoch ap. Prístroj nie je vhodný na používanie v kvetinových záhonoch a na trávnikoch. Burina sa zhora zahreje plameňom a potom uschne. Horákom pomaly prechádzajte cez burinu. Burina nesmie úplne zhorieť, ale musí sa zahriať cca 5 - 8 sekúnd špičkou plameňa.

Prsto udržiavajte primeraný odstup cca 15 cm od rastliny. Pri silnejšom alebo drevnatejšom burine (kolové korene, atď.) by malo pôsobenie tepla trvať dlhšie ako pri bežnej burine. Je možné, že po niekoľkých dňoch bude potrebné ešte jedno ošetrenie.

POZOR: Pri príliš suchej pôde hrozí riziko poľného požiaru! Je nebezpečné používať poškodené alebo chybné prístroje!



UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- Presvedčte sa, či je ventil na prístroji pred začiatkom práce zatvorený.
- Presvedčte sa, či tesnenie na regulačnom ventilu nie je poškodené alebo či sa nestratilo. V prípade potreby tesnenie vymeňte.
- Závitý na plynovej kartuši a na regulačnom ventilu sú pravotočivé. Ručne priskrutkujte plynovú kartušu v smere hodinových ručičiek do regulačného ventilu tak, aby toto spojenie bolo tesné. Plynovú kartušu pritom držte vo zvislej polohe.

POZOR: Pri tomto spoji nepoužívajte žiadne náradie!

- Skontrolujte utesnenie svojho prístroja.

ZAPÁLENIE A NASTAVENIE HORÁKA

POZOR:
Horák zapalujte iba na voľnom priestranstve, príp. v dobre vetraných priestoroch! Prístroj vždy udržiavajte mimo dosahu ľudí a zvierat!

POZOR:
Prístroj pred použitím nepotriasajte, ani neukladajte do vodorovnej polohy - mohol by vzniknúť veľmi silný plameň.

- Ventil na prístroji/regulačný ventil otvorte pomocou otočného regulátora (5) proti smeru hodinových ručičiek.
- Hneď na to zapáľte plyn stlačením tlačidla piezo-zapalovania na predizovacej rúrke prístroja.
- Otočením otočného regulátora (5) v smere (+)plus, príp. (-) minus nastavte výkon prístroja tak, aby vznikol plný/sýty plameň.
- Prístroj držte vždy naklonený smerom nadol (max. 45°), aby plameň nebol príliš silný.
- Pri prerušení práce vždy zatvorte ventil na prístroji, aby plameň vyhasal a aby nedošlo k nebezpečným situáciám.

UKONČENIE PRÁČ - Odstavenie horáka

- Po použití najskôr zatvorte ventil na prístroji.
- Prístroj však používajte až dovtedy, príp. ho neodkladajte, kým sa nespotrebuje reziduálne množstvo plynu z predizovacej trúbky.
- Po vyhásnutí plameňa nechajte prístroj vychladnúť, pretože niektoré komponenty prístroja môžu byť už po veľmi krátkom použití veľmi horúce.

POZOR: Prístupné diely môžu byť veľmi horúce. Malé deti sa musia zdržiavať v bezpečnej vzdialenosti od prístroja.

POZOR: Prístroj demontujte a baľte iba vtedy, keď je vychladnutý!

VÝMENA PLYNOVEJ KARTUŠE

- Ventil na prístroji zatvorte pomocou otočného regulátora (5) v smere hodinových ručičiek.
- Prístroj však používajte až dovtedy, príp. ho neodkladajte, kým sa nespotrebuje reziduálne množstvo plynu z predizovacej trúbky.

POZOR:
Prístupné diely môžu byť veľmi horúce. Malé deti sa musia zdržiavať v bezpečnej vzdialenosti od prístroja.

POZOR:
Plynovú kartušu vymieňajte iba na voľnom priestranstve alebo v dobre vetraných priestoroch!

- Prázdnu plynovú kartušu odskrutkujte z regulačného ventilu

- otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
- Presvedčte sa, či je ventil na prístroji ešte stále zatvorený.
- Presvedčte sa, či tesnenie na regulačnom ventilu nie je poškodené alebo či sa nestratilo. V prípade potreby tesnenie vymeňte.
- Novú plynovú kartušu priskrutkujte do regulačného ventilu ručne v smere hodinových ručičiek tak, aby toto spojenie bolo tesné. Plynovú kartušu pritom držte vo zvislej polohe.

POZOR:
Pri tomto spoji nepoužívajte žiadne náradie!

- Skontrolujte utesnenie svojho prístroja.

ÚDRŽBA / OPRAVA

V zásade si prístroj nevyžaduje žiadnu údržbu! V prípade prevádzkovej poruchy nechajte prístroj opraviť u kompetentného odborníka alebo sa spojte s výrobcom.

VÝMENA TESNENIA (4):

- Poškodené tesnenie prístroja vyberte z jeho uloženia.
- Na jeho miesto nasadte nové tesnenie tak, že plochým predmetom (napr. plochým skrutkovačom) priláčite na okraj bez toho, aby ste tesnenie poškodili.

KONTROLA STAVU PLYNOVEJ KARTUŠE

- Plynovú kartušu odskrutkujte z regulačného ventilu.
- Na závitový ventil plynovej kartuše namontujte ochranný kryt.
- Plynovú kartušu postrabe, aby ste zistili, či je zvuk kvapalného plynu ešte počuteľný.

PODMIENKY SKLADOVANIA A PREPRAVY

POZOR:
Neuchovávajte v dosahu detí.

- Pri dlhších prestávkach alebo pri preprave s motorovými vozidlami treba plynovú kartušu odstrániť.
- Presvedčte sa, či je ventil na prístroji zatvorený.
- Vo zvislej polohe odskrutkujte plynovú kartušu proti smeru hodinových ručičiek.

- Prístroj na ničenie buriny a plynovú kartušu uchovajte na chladnom, suchom a dobre vetranom mieste.
- Plynovú kartušu chráňte pred slnečným žiarením a nikdy nevystavujte teplote vyššej ako 50 °C.
- Plynovú kartušu po použití neprederavte ani nespáľujte.
- Plynovú kartušu „multigas 300“ sa nedá opätovne naplniť a po použití ju treba odborné zlikvidovať.

RECYKLÁCIA



Nepoužiteľné prístroje odovzdajte na recykliáciu na zberných miestach. Nevyhadzujte ich do komunálneho odpadu.



TR EMNİYET UYARILARI

Önemli: Cihazı kullanmadan önce, bu kullanma kılavuzundaki güvenlik ve işletme bilgi ve uyarılarını okuyunuz ve anlamış olduğunuzdan emin olunuz. Bu kılavuzu, ileride kullanma ihtimalinden dolayı güvenli bir yerde muhafaza edin. Bu kılavuzdaki talimatlara uyulmasında hata yapılması, ağır yaralanmalara ve garanti hakkının kaybolmasına neden olabilir. Üretici tarafından yapılmış montaj ve ayar çalışmalarında

değişiklik yapılmamalıdır. Cihazın yapısında üreticinin izni olmadan değişiklikler yapılmaması, parçalar sökülmesi veya üreticinin bu cihazda kullanılması izni vermediği başka parçalar kullanılması, tehlikeli olabilir.

BASINÇLI GAZ PAKETİNİN CİHAZA BAĞLANMASINDAN ÖNCEKİ ÖNLEMLER

- Önemli: Bu cihaz sadece ROTHENBERGER bir kez kullanılan Propan-Butan basınçlı gaz paketi „multigas 300“ ile kullanılmalıdır.
- **Başka türden gaz tüpleri bağlamayı denemek tehlikeli olabilir.**
- Sadece öngörülüş yedek parçalar kullanılmalıdır.
- Üzerinde bildirilen talimatları okumadan, kesinlikle herhangi bir basınçlı gaz paketini cihaza bağlamayınız.
- Basınçlı gaz paketini bağlamadan önce, cihaz ile basınçlı gaz paketi arasındaki contanın mevcut olduğunu kontrol ediniz.
- Bu sızdırmazlık maddeleri hasarlı veya aşınmış olduğunda cihazı kullanmayınız. Sızdıran veya hasarlı ya da mantazam çalışmayan bir cihaz kullanılmamalıdır.
- Cihaz ile basınçlı gaz paketi arasında herhangi bir hortum kullanmayınız.
- Hasarlı parçaya sahip bir cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Basınçlı gaz paketini iyi havalandırılmış bir yerde değiştiriniz ya da cihaza bağlayınız. Bu işlemi dışarıda, açık havada, açık

- alev, yakma alevi, elektrikli pişirme cihazları gibi muhtemel ateş kaynaklarından ve başka insanlardan uzak bir yerde yapmayı tercih ediniz.
- Cihaz bir basınçlı gaz paketi bağlamadan önce veya değiştirmeden önce, cihaz valfinin daima kapalı olmasını sağlayınız, bunu kontrol ediniz.
- Tüm bağlantıları sızdırmaz olduğunu daima kontrol ediniz ve brülörü yakmadan önce bağlantının gaz sızdırmamasına dikkat ediniz.
- Basınçlı gaz paketi cihaza bağlanırken sigara içmek yasaktır. Brülörün devreye sokulması ile ilgili talimatlarla da dikkat ediniz.

PARÇA TANIMI / TEKNİK ÖZELLİKLER

- 1 Basınçlı gaz paketi „multigas 300“ (Butan/Propan karışımı)
- 2 Basınçlı gaz paketinin vida dışı valfi
- 3 Cihaz valfi / Ayar valfi
- 4 Conta
- 5 Ayar düğmesi
- 6 Püskürtme enjektörü
- 7 Tutamak
- 8 Uzatma borusu

- 9 Brülör
- 10 Piezo ateşleme düğmesi

İşbu kılavuzdaki bazı resimler, teslim edilen cihaza tam olarak eşit olmayabilir. Üretici, önceden bildirmediksiniz gerekli muhtemel değişiklikleri yapma hakkını saklı tutar.

	Mod. Nr. 030966, 030969	Mod. Nr. 030966TP
Alev sıcaklığı:	940 °C	960 °C
Normal kullanımdaki gaz tüketimi:	133 g/h / 1,70 kW	152 g/h / 1,95 kW
Meme çapı:	0,35 mm	0,40 mm
Cihaz kategorisi:	Butan-Propan karışımının doğrudan etki gösteren basıncı	
Gaz kartuşu:	ROTHENBERGER bir kez kullanılan Propan-Butan basınçlı gaz paketi „multigas 300“	

İŞLETME KOŞULLARI

- Cihaz, toprak seviyesi altında kullanılmamalıdır.
- Cihaz, ısı kaynaklarını (kalförler, soba, açık ateş vb.) yakınında kullanılmamalıdır.
- Sadece açık havada ya da iyi havalandırılan yerlerde kullanılmalıdır; geçerli yerel / milli kural ve talepler dikkate alınmalıdır:
 - Yanma havası ile besleme
 - Cihazın yanma havası ile beslenmesi
- Sadece yanıcı maddelerden ve yağlı malzemelerden uzak bir yerde çalıştırılmamalıdır. Yağsız giysiler giyiniz.
- Çalışmaya ara verildiğinde, cihazın valfi daima kapatılmalıdır.
- Kullanım esnasında cihaz hiç denetimsiz bırakılmamalıdır, çünkü eğer alev sönecek olursa, dışarı gaz akması devam edebilir ve bu da bir tehlike kaynağı teşkil eder.

- Cihaz çocuklardan uzak muhafaza edilmelidir ve cihaza ulaşılman önlenmelidir. Cihazın muhafaza edildiği yerden aşağı düşme ihtimalini önleyiniz.
- Yeni bir gaz tüpü kullanıldığında ve cihaz soğuk ise, alev mantazam yapılabilmelidir, fakat bu durum kısa zaman sonra düzeler ve sabit bir alev oluşur.
- Kısa süreli kullanımlar dahil olmak üzere cihaz kullanıldıkten sonra, muhtemel yanmaları önlemek için salınamaya dokunmayın.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapılmamalıdır. Gerekli bir onarım söz konusu olursa, ilgili onarım sadece yetkili uzman elemanlara yaptırınız.

GAZ KAÇAĞI DURUMUNDAKİ TUTUM

- Eğer cihazınızda gaz kaçağı varsa (gaz kokusu), cihazı hemen kaçak durumunun tespit edilinceye, hava sirkülasyonu iyi olan, yanıcı kaynaklardan uzak bir yerde dışarı çıkarınız.
- Cihazınızın sızdırmazlığını sadece dışarıda, açık bir yerde kontrol ediniz.

- Kesinlikle bir alev kullanarak gaz kaçağı aramayınız, bu işlem için sadece sabunlu su veya uygun bir kaçağın arama spreyi kullanınız
- Gaz kaçağının hava kabarcıkları veya köpük oluşması üzerinden gösterilir.

KULLANMA KILAVUZU

KULLANILMASI

Bu yüksek performanslı aloma; ısıtma, buzları çözme, alev uygulama, folyolan kaynaklama ve bütü, tırme ve de biyolojik olarak zararlı otlarla mücadele ve yosun giderme gibi calı, maldarda kullanım için uygundur.

Önemli: Bu cihaz sadece ROTHENBERGER bir kez kullanılan Propan-Butan basınçlı gaz paketi „multigas 300“ ile kullanılmalıdır. Basınçlı gaz paketi „multigas 300“ Propan/Butan karışımının kullanılmasını sayesinde, bu brülör için bu çözme ve ertime çalışması için de mükemmel bir şekilde kullanılabilir.

Kaldırım taşı döşenmiş yollar vs. gibi alanlardaki istenmeyen bitki ve otları gidermek için, ısı uygulanarak yabancı ot giderilmesi, zehirli ve çevre dostu bir yöntemdir. Bu cihaz, çiçek tarhi (korsbey) ve çim sahalarda kullanılmayaya elverişli değildir. Yabancı otları üstten alev uygulanarak ısıtılır ve bu sayede kuruması sağlanır. Brülörü yavaşça ilgili yabancı otları üzerine konulmalıdır. Yabancı

otlar yanmamalı, sadece alevin ucu ile yaklaşık 5 - 8 saniye ısıtılmalıdır. Bu nedenle ilgili ot yaklaşık 15 cm kadar bir mesafe olmasına dikkat ediniz. Yoğun, kuvvetli veya dallanmış, odunlaşmış yabancı otlarda (yabancı otu, kazık kök bitkileri vs.), ısının etkisi normal yabancı otlara nazaran daha uzun bir süre uygulanmalıdır. Birkaç gün sonra muhtemelen ikinci bir giderme işlemi gerekli olabilir.

DİKKAT: Zemin kuru olduğu zaman, yüzeysel yayılım yangını tehlikesi söz konusu olabilir! Hasarlı veya hatalı cihazlar kullanılması tehlikeli olabilir!



İŞLETİME ALMA

- Çalışmaya başlamadan önce, cihaz valfinin kapalı olmasını sağlayınız, kontrol ediniz.
- Ayar valfindeki contanın hasarsız olduğunu veya kaybolmadığını kontrol ediniz. Gerekirse conta yenilenmelidir.
- Basıncı gaz paketindeki ve ayar valfindeki vida dişleri sağa devirli vidadır. Basıncı gaz paketini ayar valfine takip, bağlantı sızdırmaz olacak şekilde saatın çalışma yönünde elden sıkılacak güce sıkıştırınız. Bu işlemde basıncı gaz paketini dik konumda tutunuz.

DİKKAT: Bu bağlantı için herhangi bir alet kullanmayınız!

- Cihazınızın sızdırmazlığını kontrol ediniz.

BRÜLÖRÜN YAKILMASI VE AYARLANMASI

DİKKAT:
Brülörü sadece açık havada ya da iyi havalandırılan yerlerde tutuşturunuz!
Cihazı daima insanlardan ve hayvanlardan uzak tutunuz!

DİKKAT:
Cihazı kullanın esnasında sallamayınız veya yatay konuma almayınız, çünkü aksi halde çok yoğun alev oluşabilir.

- Cihaz valfini / ayar valfini ayar düğmesi (5) ile saatın çalışma yönünün tersine doğru açınız.
- Simdi cihazın uzatma borusundaki piezo ateşleme düğmesine basarak, gaz derhal yakınız.
- Ayar düğmesini (5) artı (+) ya da eksi (-) yönünde çevirerek, cihazı tam/dolu bir alev elde edilecek güce ayarlayınız.
- Cihazı daima aşağıya doğru tutarak (azm. 45°), alevin etrafa dağılacak şekilde yanmasını önleyiniz.
- Çalışmaya ara verdiğinizde, cihaz valfini daima kapatınız ki, alev sönsün ve herhangi bir tehlike söz konusu olmasın.

ÇALIŞMALARIN BİTİRİLMESİ – ŞALOMANIN KAPATILMASI

- Kullandıktan sonra, önce cihazın valfini kapatınız.
- Fakat kapatıktan sonra cihazdan çıkan bakiye gaz miktar uzatma borusundan çıkıp tükeninceye kadar, cihazı kullanmaya devam ediniz ya da elinizden bırakmayınız.
- Alev söndükten sonra, cihazın soğumasını bekleyiniz, çünkü cihazın bazı parçaları cihaz kısa süre kullanılsa bile çok ısınabilir.

DİKKAT: Erişilebilir parçalar çok sıcak olabilir. Küçük çocukları cihazdan uzak tutunuz.

DİKKAT: Sadece soğumaz durumda demonte ediniz ve ambalajlayınız!

KARTUŞ TÜPÜN DEĞİŞTİRİLMESİ

- Cihaz valfini ayar düğmesi (6) ile saatın çalışma yönünde kapatınız.
- Fakat kapatıktan sonra cihazdan çıkan bakiye gaz miktar uzatma borusundan çıkıp tükeninceye kadar, cihazı kullanmaya devam ediniz ya da elinizden bırakmayınız.

DİKKAT:
Erişilebilir parçalar çok sıcak olabilir. Küçük çocukları cihazdan uzak tutunuz.
DİKKAT:
Basıncı gaz paketini sadece açık havada ya da iyi havalandırılan yerlerde değiştiriniz!

- Kullanılıp tükenmiş basıncı gaz paketini, saatın çalışma yönünün tersine doğru çevirip ayar valfinden sökünüz.
- Cihaz valfinin daha kapalı olup olmadığını kontrol ediniz.
- Ayar valfindeki contanın hasarsız olduğunu veya kaybolmadığını kontrol ediniz. Gerekirse conta yenilenmelidir.
- Yeni basıncı gaz paketini ayar valfine takip, bağlantı sızdırmaz olacak şekilde saatın çalışma yönünde elden sıkılacak güce sıkıştırınız. Bu işlemde basıncı gaz paketini dik konumda tutunuz.

DİKKAT:
Bu bağlantı için herhangi bir alet kullanmayınız!

- Cihazınızın sızdırmazlığını kontrol ediniz.

BAKIM / KORUMA

Cihaz prensipte bakım gerektirmez! Cihazda bir işletme hatası söz konusu olursa, yetkili bir uzmana götürünüz veya üretici ile irtibat kurunuz.

CONTANIN DEĞİŞTİRİLMESİ (4):

- Cihazın hasarlı contasını yuvasından çıkarınız.
- Contaya zarar vermeden, yassı bir cisim (örn. düz uçlu tornavida) ile kenarına basarak, yeni contayı yuvasına yerleştiriniz.

BASINÇLI GAZ PAKETİNİN DOLULUK SEVİYESİNİN KONTROLÜ:

- Basıncı gaz paketini ayar valfinden çevirip sökünüz.
- Koryucu kapağı basıncı gaz paketinin vida dişli valfi üzerine monte ediniz.
- Likit gazın sesinin daha duyulup duyulmadığını kontrol etmek için, basıncı gaz paketini sallayınız.

DEPOLAMA VE TAŞIMA KOŞULLARI

DİKKAT:
Çocukların ulaşamayacağı şekilde muhafaza ediniz.

- Uzun molaalarda veya araç ile transport durumunda, basıncı gaz paketini çıkarınız.
- Bunun için, cihaz valfinin kapalı olup olmadığını kontrol ediniz.
- Dik konumda, basıncı gaz paketini saatın çalışma yönünün tersine doğru çevirip çıkarınız.

- Yabani ot giderme cihazını ve basıncı gaz paketini serin, kuru ve iyi havalandırılmış yerlerde muhafaza ediniz.
- Basıncı gaz paketini güneş ışınlarına karşı koruyunuz ve kesinlikle 50°C'den sıcak derecelere maruz bırakmayınız.
- Basıncı gaz paketini kullandıktan sonra delmeyiniz veya yakmayınız.
- Basıncı gaz paketi "multigas 300" yeniden doldurulamaz ve kullanılıp bittikten sonra uygun şekilde değerlendirilir.

GERİ KAZANIM



Artık kullanılmayacak durumdaki cihazlar bir atık toplama merkezine verilmelidir. Normal ev çöpmü atılmamalıdır.



